



*Sindikato UGTK/Cadmu a reklamá*

# Falta di transparensia den kombersashon ku Avianca!



## UNDEBA A ZEMBLA HUBENTUD FORTUNA

WILLEMSTAD.- Kampionato 2017/2018 di FFK a kuminsá ku Union Deportivo Bándabou logrando viktoria grandi di 4-0 riba Hubentud Fortuna. Pa esnan di Bándabou un bon komienso, pero pa team di Seru Fortuna un indikashon ku tin kosnan pa drecha. Riba e foto: Hugada durante e partido di ayera den Stadion dr. Antoine Maduro.



## LOKAL

## Pustamentu a resultá den aksidente



## DEN E BEMBE

## Akisha Albert 'Virreina Hispanoamericana' 2017

FRIDAY 24<sup>th</sup>, NOV. **Black Friday and Saturday** SATURDAY 25<sup>th</sup>, NOV.

**WTC**  
World Trade Center

3 INSURANCE COMPANIES

5 BANKS + LEASING COMPANY

THE BEST DEALS  
Great Discounts!

AutoCity, CARRERA MOTO, CROWN AUTOMOTIVES, Elite Mercedes-Benz, PRESTIGE FORD, Ford, ULTIMATE, KIA

Building Depot

was 1149,-  
**999,-** Monthly

LG 50" Smart LED Full HDTV

3 Year Easy Payment Plan

[memberservicescuracao.com](http://memberservicescuracao.com)

BACK IN STOCK

La Curacao

GREE

18 INCH Stand Fan

Fls. 75.<sup>00</sup>

**NOS TEMPU**

☁ ≈ 32°

**30°C** ≈ 26°

20% ⇒ 6.6kmh 23%



**1, 2 or 3?**  
**MORE THAN NAF. 90.000**  
**IN CASH PRIZES!**

**START REDEEMING YOUR TICKETS TO BE IN THE RAFFLE AS OF OCTOBER 1ST, 2017**  
Raffles every Saturday starting October 21st, 2017 at 9 - 10 - 11PM  
Last raffle date is December 23rd, 2017

**CARNIVAL CASINO CURAÇAO**  
More than just a Casino!

FOR MORE INFO, VISIT OUR PLAYERS CENTER  
Open daily: 10.00 AM - 4:00 AM | Located at the Renaissance Resort | FREE PARKING

Facebook icon: f

Vertical text: "Keep it fun, Play responsibly"

Discover the latest additions to Yves Saint Laurent's makeup and skin care universe with International Makeup Artist Linda Caselle.

Friday, November 10th 3-6pm  
Saturday, November 11th 9am-6pm

**BOOK YOUR APPOINTMENT!**

**The Yellow House**  
La Casa Amarilla

The Yellow House Fokkerweg, contact Tania Yammine t.4619127

## Sindikato UGTK/Cadmu a reklamá Falta di transparensia den kombersashon ku Avianca!

WILLEMSTAD.- Sindikato UGTK/Cadmu a lamentá ku no tin transparensia di parti di gobièrnu pa loke ta e trayekto pa por yega na un aliansa ku Avianca, i situashon aki ta pone asta ku e sindikato tin motibu pa no kere mas den e trayekto ei. Pero UGTK/Cadmu lo sigui duna ful koperashon pa hasi ku InselAir ta progresá atrobe. Asina e presidente di e sindikato, sr. Wendell Meulen, a duna di konosé den un deklarashon pa EXTRA e fin di siman ku a pasa. Manera ta konosí, resientemente e skema di InselAir a keda ampliá ku inklushon di un avion MD80. Segun sr. Meulen, nan ta kontentu ku e desaroyonan ei pa motibu ku e ta nifiká mas entrada pa e kompania.

InselAir a keda kla ku



Departamento di Aviashon Sivil pa por kuminsá bula ku e MD80. El a kuminsá bula riba St. Maarten i ta pendiente pa otro rutan manera e.o. Sürnam. Trahadónan ku ta den servisio ainda ta hasiendo nan máksimo pa tur kos kana bon pa mas lihé posibel tin desaroyonan positivo atrobe pa e kompania. Por bisa ku tur esnan ku haña

*Sigui lesa pagina 48*



## Sospechoso di kaso asesinato na Mahuma a entrega su mes

WILLEMSTAD.- Djasabra 4 di novèmber alredecor di 12.30 'or e sospechoso di e kaso di tiroteio ku morto den e área di Mahuma a presentá na Warda di Reshèrshi i a entregá su mes na otoridatnan.

E sospechoso aki, N.M.D. nasé na Kòrsou di 30 aña di edat tin laso familiar ku e víktima Jurven Maria.

Motibu di e tiramentu aki probablemente tin di aber ku un problema ku (tabata) tin entre e

víktima i e sospechoso.

For di algun minút despues di e tiroteio a sali basta informashon i rumor no ofisial indikando ta ken a kometé e akto i asta motibu

di esaki.

Asta e sospechoso mester a bèl famia di e víktima indikando ku el a mata e sospechoso pa su boka.

Di otro banda na momentu ku e tiroteio ku a tuma lugá den porta di e víktima su kas mes, famianan lo mester a rekonosé e sospechoso ku tambe ta famia.

Esaki lo a hasi e proseso di detenshon muchu mas fásil onke ku siguiente dia e sospechoso mes a entregá na otoridatnan.

A presentá e sospechoso dilanti di un Fiskal Ouksiliar ku a ordená su enkarselashon pendiente mas investigashon.



# Building Depot

# Holiday

OPENING HOURS

**Nov. 6<sup>th</sup> - Dec. 30<sup>th</sup>**

**MONDAY - SATURDAY**  
**8 AM - 7 PM**

**THURSDAY**  
**SHOPPING NIGHT**  
**8 AM - 9 PM**

**SUNDAY**  
**9 AM - 3 PM**

Instagram

Zeelandia z/n - Curacao - Tel: (+5999) 461-3233

Quick Pick bundle grátis na kompra di un telefòn

SAMSUNG J2  
fl. 299

SAMSUNG J1  
fl. 209

Bishitá bo Digicel store i disfrutá di yamada pa Digicel ilimitá, Rollover, mensahe di Whatsapp, 3 GB di data i bo eskoho di

## Digicel

Tanten tin na stok. Oferta bálido te ku 30 novèmber 2017

Yudanos tene nos playanan bunita!

## The All-New Kia Picanto

# Go Discover More

Discount up to

# NAf. 4,000

# picanto

www.kia.cw

The Power to Surprise

Now with immobilizer

Universal Motors B.V.  
Junostraat #6. Phone: 465 20 90 Fax: 465 20 95

Facebook  
facebook.com/kiacuracao

Instagram  
instagram.com/kiacuracao

## ALL YOU CAN EAT SUSHI

1st shift: 5:30pm - 7:30p Ang 50p.p.  
(children 5-12 yrs Ang 30)

2nd shift: 8pm - 10pm Ang 57,50p.p.  
(children 5-12 yrs Ang 30)

Sta Rosaweg 40 - +5999-7470007

**SLEEP NICE**

SAMIRA MATRASSENFABRIEK

**TA FURA BO MATRAS**

**DI MAINTA PA ATARDI !**

**868-1892**

**869.6730 • 869.6731**



Segun otoridatnan for di Marokko

# Kurasoleño i su amigu a likidá hende robes na Marokko

WILLEMSTAD.- For di Marokko, otoridatnan polisial a publiká pasport di un hòmer kurasoleño i un otro nase na Amsterdam, pero ku lo tin lasonan familiar ku Kòrsou i òf Sto.

Domingo, kaminda ta indiká ku nan di ta envolví den kaso di likidashon na e pais. Pa kolmo awor ta resultá ku ta hende robes nan a likidá na Marokko djaweps.

Djis despues di e krímen

nan a keda detené.

E víktima tabata sinta riba teras di un kòfi-bar na momentu ku el a haña algun bala den su kabes.

E sospechosonan detené ta Shardyone Semeler di 29

aña (kurasoleño) i Edwin Robles Martinez di 24 aña. E intenshon tabata pa likidá un kriminal marokano-ulandes.

Manera ariba indiká, otoridatnan di Marokko

a publiká nan foto i tambe pasport.

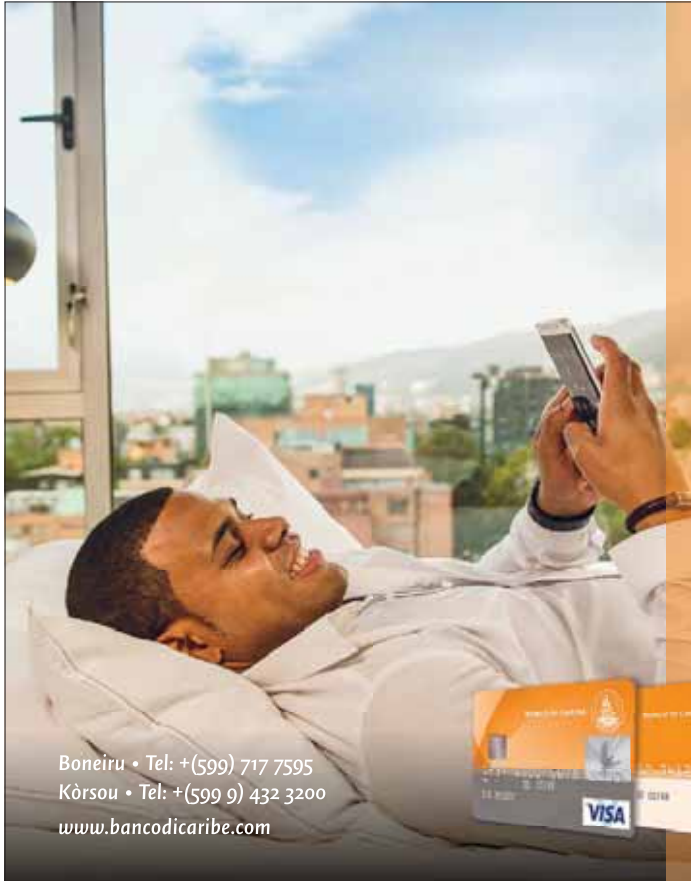
Tambe otoridatnan di Marokko a bisa ku e dos sospechosonan ta ser vinkulá ku organisashon di droga internashonal, sekuestro, atrako i intento di asesinato.

E sospechosonan a keda separá kada unu den hotèl. Tambe ku nan a bishitá e kòfi-bar luhosu na vários okashon.

Nan no ta konosinan grandi di otoridatnan den Amsterdam. Shardyone den 2007 lo a yega di atraká un hende ku un pistol di kòfi hunga. Di e otro hòmer no tin nada konosí.

E víktima inosente ku a fayesé ta un studiante di medisina. Un hòmer i un muhé tambe a resultá heridá.

Polisnan a bisa ku pa 80% nan tin e kaso resolvé i ku e mandato pa asesinato a bin for di un otro Marokano biba na Sto. Domingo i ku hasta tin búskeda internashonal p'e.



Boneiru • Tel: +(599) 717 7595  
Kòrsou • Tel: +(599 9) 432 3200  
www.bancodicaribe.com

## Ban papia di fleksibilidat

### Bo tarheta di krédito na Banco di Caribe

- 'Cash back' mensual riba tur transakshon\*
- Saldo di kuenta i pago online
- SMS alert grátis
- Seguridat di 'chep'

\*Por favor bishitá nos wèpsait pa e kondishonnan.



BANCO DI CARIBE  
Banking Together

Na Mahaai:

## Atrako riba famia komersiante den nan kas

WILLEMSTAD.- Ayera durante oranan di mardugá sentral di polis a risibí informashon di un atrako brutal ku lo mester a tuma lugá algun ratu promé riba un famia i un hòmer komersiante basta konosí na su kas na Mahaai.

Por a komprondé ku kuater hòmer kompletamente tapa ku hanskun bisti a drenta den kas di e komersiante unda nan a maltratá e hòmer aki severamente pa asina logra bai ku sèn, vários prenda i oloshi karu di e famia.

Despues e atrakadornan a purba na bai ku su vehíkulo, pero no a logra debí ku e porta di kura no kier a habri i nan a opta pa hui bai na pia. E famia durante di e atrako ku a dura mas ku 1ora i mei tabata "sequestrá" dor di e atrakadornan aki den nan propio kas.

E kas, tur na kámara i ku kompania di seguridat tòg no a skapa ku e hòmernan aki, entre 18-25 aña di a kometé nan atrako brutal. Polisnan ta hasiendo investigashon.

## Ata bo regalo di Fin di Aña!

# NAF.O,- Depósito!

**FINANSIA bo outo na:**

**BANCO DI CARIBE**

Interés 5.72% APFV 5.87%

\*Interés Anual Efektivo (porcosi na Ingles komo "APFV") ta e taxa efektifu ku ta reflehá tur kosto di e kredito pa e konsumidó durante feinter i akuerdo di kredito. E montante mensual ta basé riba un periodo di pago di 7 aña i ta inklui tur gasta administrativo i di seguro vehikulo ku e kredito.

**Te 7 aña!**

Modelo	Prezio
MAZDA 3 SUV	784.44
HAVAL H6 SUV Automatico	707.53
MAZDA 3 Sedan	514.46
MAZDA 3 SUV MT	596.09
Great Wall Volevo E70	407.73
Great Wall H4 Crossover	430.12
Great Wall Wingleo UPGRADU	627.48

**Holiday REDtag SALE**  
ku deskuento te NAF. 6000

**Showroom SALIÑA**  
Star Motors  
11 di novèmber 2017  
9 am-3 pm

**NOTA:** Mester trese 2 último silep di salario, reibeweis, 2 último estado di kuenta i deklarashon di doño di trabou (no mas bieu ku dos siman)

\*Basá riba montante total di finansia: MAZDA 3 SUV NAF. 63.997.32 / MAZDA 3 Sedan NAF. 33.212.76 / MAZDA 3 SUV MT NAF. 35.770.56 / Wingleo Upgrade NAF. 57.112.32 / H4 NAF. 57.802.40 / H6 NAF. 41.906.76 / H5 NAF. 48.555.36

Saliña 196, Willemstad, Curaçao • Sales ☎: 599.9.462-7444 • www.starcuracao.com • email: sales@starcuracao.com



**TREMENDO OFERTA RIBA OLOSHI PA MUCHA**



F. D. Rooseveltweg 269A-AA | Tel: 5999-869-9699 | Fax: 5999-869-9798

*Hopi hende a spanta den e área*  
**Temblor di magnitud di 5.7 a sakudí diferente parti abou den Caribe Oriental**



WILLEMSTAD.- Un temblor potente ku a midí 5.7 grado a sakudí e parti abou di Caribe. A sintié na Grenada, Trinidad & Tobago i St. Vincent & The Grenadines. Komo ku e aña aki Caribe sigur a sufri hopi di desasternan natural, manera orkannan, e sakudimentu a kousa preokupashon. P'esei no straño ku outoridatnan a haña un gran kantidat di yamada riba e temblor aki.

A registrá e temblor entre Grenada i Trinidad den kareda di 11'or di mainta. E página di Facebook di University of the West Indies (UWI) Seismic Research Centre a haña un gran kantidat di pregunta di siudadanonan preokupá den diferente pais. Na e diferente paisnan a mensioná ku a sinti e temblor. E sentro a bisa ku e temblor a tuma lugá na 68 kilometer nortwèst di Scarborough, Trinidad & Tobago; 118 km nort nort ost di Arima, Trinidad & Tobago; i 84

kilometer zùitost di e kapital di Grenada, St. George's. No tabatin informashon riba dañu i heridonan.

Eksper-tonan a splika EXTRA ku tur dia tin temblor na tur parti di mundu. Nan a rekonosé si ku un temblor di e intensidat di 5 bai ariba ta unu ku sigur eksper-tonan ta sigui di aserka. No ta posibel pa pronostiká temblornan anke ku siensia ta avansando mas i mas riba e tereno aki.

E aña aki tabatin basta aktividat sísmiko di e área di Caribe. Eksper-tonan ta bisa ku esei tin di aber ku plachinan téktoniko den nos área ta moviendo mas i mas. E último temblor grandi den nos área tabata a Haiti na 2010.

**AWOR asosiá ku expert pues ABO ta benefisiá!**

**WIMCO**  
**"DEAL" di Siman**  
 "Deal" di Siman bálido te ku 11 di novèmber, 2017

**FRIGIDAIRE**  
**10CF**  
 #FRT-10G5-W  
 2 porta blanku  
 eiskast  
 "no frost"  
 220/50V

was 1225,-  
**NOW 879,-**

Chèk nos folder nobo ku **SUPER SPESHEL PA FIN DI AÑA**

**FlyCard**  
 Tambe nos ta tuma bon di **ENCA, PIETERSZ, CZIGANCY, NORSA**

**WIMCO**  
 Saliña 7461.1833 • www.wimco-bv.com • Tur nos produkto tin nos seyo di GARANTIA  
 Pa nos DEPARTAMENTU DI SERVISIO yama òf tuma kontakto via: customer-service@wimco-bv.com

**Yudando bo tur dia**

**CTS.**  
**CONTAINER LOCKS**  
 ... sin nan, bo container no ta di lòk!

**PRIME**  
 SECURITY PRODUCTS  
 Safe & Effective

Pa pedido òf mas informashon, djis yama (+599 9) 565 9935, faks (+599 9) 737 9932 òf email: info@primefilters.com



# SIP, SNACK, SUN, REPEAT!



**EXCLUSIVE promotion  
for Members of Breezess  
& Princess Vacation Club.**

**SPECIAL INVITATION!**

**2x1**

ADULT DAYPASS FOR ONLY:

**\$89USD**

Promotion valid only for residents  
of Curaçao. Other restrictions apply.  
Reservation subject to availability.

#### WHAT'S INCLUDED?

Early bird daypass for 2  
adults (8 AM to 5 PM)

Sun chairs by the pool  
and beach! Fitness center  
and non-motorized water  
sports!

Unlimited meals, snacks,  
and top shelf spirits at any  
of our restaurants or bars!

5 Swimming pools, main  
pool with swim-up bar!

Kid-friendly menu options  
and children's pool!



Promotion valid until November 23<sup>rd</sup>, 2017.

To take part of this invitation, please contact us!  
Tel. (599) 9512 0285 E-mail: [vipm.sucur@unlimitedvc.com](mailto:vipm.sucur@unlimitedvc.com)  
Not valid in combination with other promotions.  
Eligibility requirements apply.



*Sorefan  
Trading NV* Ind. park Brieven gat A.1.5

## TA BUSKA:

### Bendedo fulltime

Bo tin eksperiencia y bo ta buskando trabou.  
No buska mas, nos tin mester di un hende  
dinamiko ku gana di krese.  
Bini personalmente ku bo CV y join nos team  
di benta.

- minimo 2 aña di experiencia
- edad 25 - 45 aña
- rijbewijs B
- papiamentu y hulandes
- Dinamiko

*Dos di nan a baha for di aprel*

## A kuminsá proseso pa buska tres notario nobo

WILLEMSTAD.- E siman  
aki lo kuminsá e proseso  
pa buska tres notario nobo  
pa Kòrsou. Remarkabel ta  
awor numa ta bai kuminsá  
buska kandidato pa yena e  
puestonan vakante di dos  
notario ku a bai for di aprel

último. E próksimo pa baha  
ta dia promé di yanüari  
awor. EXTRA a trata di  
haña sa di kon a tarda asina  
tanto pa yena e puestonan  
vakante. Aparentemente  
e desaroyonan polítiko di  
kuminsamentu di e aña aki  
a pone ku e proseso a tarda.

E notarianan ku a baha  
kaba entrante promé di  
aprel ta Henri Burgers i  
Adèle van der Pluym-Vrede.  
Notario André Eshuis  
mester baha entrante promé  
di yanüari awor. Un notario  
ta nombrá pa bida pero  
mester baha ora e kumpli  
85 aña. Esnan interesá tin  
2 luna pa solisitá. Mester  
presentá e solisitut a base  
di artíkulo 9, insiso 3 di  
Landsverordening op het  
Notarisambt (P.B. 1994  
no.6). E lei aki ta bisa kon  
e proseso lo kana. Despues  
di e proseso Minister di  
Hustisia ta nombrá e  
notarianan. E kalifikashon  
pa bira un notario ta hopi  
estrikto. Tin un screening  
tambe ta tuma lugá.

Aktualmente tin un  
gran kantidat di notario-  
kandidato riba nos isla. Ta  
hendenan prepará ku ta  
pendiente pa e puestonan  
bira vakante pa asina nan  
tambe haña oportunidat pa  
habri nan mes ofisina. Awor  
aki hopi di nan ta traha  
na un ofisina di notario

*Sigui lesa pagina 43*

E premionan ta hasibo loko den e...

## BANCO DI CARIBE Money Machine PRIZE EXPERIENCE

- 100 florin pa gasta riba bo outo nobo
- Solamente ku un fianza di outo  
durante e shownan di outo
- Premio garantisá

Kon pa partisipá? Yena bo petishon di outo durante  
e siguiente show di outo ku Banco di Caribe  
dia 11 di novèmber 2017 entre 9 am i 3 pm na  
e showroom di Star Motors, sera mesora un fianza di  
outo bentahoso i dreña den e 'Money Machine' ku un  
premio fabuloso pa bo outo nobo.

Bo ke sa mas?

Bishitá [www.bancodicaribe.com](http://www.bancodicaribe.com) òf yama 432 3200



BANCO DI CARIBE





# Sekretario di estado 'ta respetá' desishon pa no persiguí Clyde van Putten

WILLEMSTAD.- Sekretario di estado di Hulanda pa Relashon di Reino Raymond Knops ta respetá desishon di Ministerio Públiko di Bonaire St. Eustatius i Saba pa no sigui ku persekushon di polítiko Cyde van Putten. Asina Knops a informá parlamento hulandes. Manera ta konosí minister di Relashon di reino Ronald Plasterk resientemente a entrega kaso kontra Van Putten. Segun Plasterk Van Putten dia 9 di òktober na Kòrsou a menasa militarnan hulandes. Ministerio Públiko dia 1 di novèmber a splika ku nan no ta start un investigashon penal relashoná ku deklarashonnan di polítiko di Sint Eustatius, Clyde van Putten.

Fiskal Mayo di OM BES a splika ku 'maneho di Ministerio Públiko ta den kaso di denunsiánan polítiko pa mantené hopi reserva. No solamente pa motibu di hurisprudensia, pero tambe for di punto di bista di kiko wòrdu bisa den arena polítiko, mester keda atendé tambe den e arena polítiko.' Ademas Van Putten mientrastantu a tuma distansia di su propio deklarashon. Segun OM e mes ta yama su deklarashon 'repudiabel i ta atmití ku a saka su deklarashon for di

konteksto'.

Raymond Knops den un deklarashon na Parlamento hulandes a bisa: 'E menasa ta sumamente serio i no aseptabel. Bo tin ku tuma

esaki na serio i ku esaki Plasterk a entrega keho. Ministerio Públiko a informá ku nan lo no ta start un

*Sigui lesa pagina 45*



**Thnxgiving Concert**

PRESENTASHON DI:  
**RANDAL CORSEN & FRIENDS**

KU AKTUASHON ESTELAR DI:  
**KRIS BERRY, JEAN-JACQUES ROJER, DIBO DORAN I MAFALDA MINGUEL**

- 26 di novèmber 2017
- 10or - 12or (di mèrdia)
- Morada Santa na Bottelier
- Gratis

EL TRIBUTO  
*Desprei ku dignidat*



West Ronde Klip 29 (Kantoor)  
738 4875 | 738 8808  
info@abc-opleiding.com

## CURSUSAANBOD 2017

MEDISCH		
Basisopleiding Doktersassistent	2 dec	77 Shopping Center
Basisdiploma Steriliseren	6 dec	77 Shopping Center
FINANCIËEL		
HBO Accountant Assistent	25 nov	77 Shopping Center
Basisikennis Boekhouden (BKB)	2 dec	77 Shopping Center
Financial Assistant (BKB en BKC)	2 dec	77 Shopping Center
JURIDISCH		
HBO Trust officer	14 nov	Roodeweg 100
HBO Legal Assistant	29 nov	Roodeweg 100
BELASTING		
HBO Payroll Adviseur	24 nov	77 Shopping Center
HBO Belastingadviseur	9 dec	West Ronde Klip
MANAGEMENT & HRM		
HRM Officer	4 nov	Roodeweg 100
HBO Human Resource Management	14 nov	Roodeweg 100
HBO Management	18 nov	77 Shopping Center

LES NA PAPIAMENTU



WWW.ABC-OPLEIDING.COM



**Prestige Perfumery**  
Fokkerweg 56A, Tel 461-3163 Open 9:am-6:30pm None-Stop

**NIEUW Brede schoenen**  
**Leest G-H-K**

**Elegant hoge kwaliteit**

**Zachte leder**

**Comfort Anti-shock**

Maat Eur 36-43 Uitsstekende pasvorm



**African Medium Mr. Gassama**

Do you have any problems with your wife or your husband or any problems!

Family sickness, divorce, lottery, sexual impotent, love, voice, loss, Removal of Black Magic, Evil Spirits & Voodoo. Can solve all return of the beloved person, protection against enemies, trade & business, sexual power.

**Tel: 5999523-7793**

## NOS KAMPAÑA DI FIN DI AÑA A KUMINSA



**LG**  
Life's Good  
**Semi Automatic Washer**

10 Kilo

Available 11,12,14 & 16 kilo

Naf! **529,-**  
Naf! pa luna **89,-**

- \* Large Capacity
- \* Strong motors
- \* Wind Jet Dry



**GE**  
**Top Load Washer**

Naf! **1299,-**  
Naf! pa luna **199,-**

- \* 220V / 50Hz
- \* 12 kilo
- \* Energy Saver



**BLUE STAR**  
**Refrigerator one door**

Naf! **499,-**  
Naf! pa luna **85,-**

- \* 8 Cub
- \* one door
- \* Frost model



**BLUE STAR**  
**Gas Range**

30 inch

Naf! **449,-**  
Naf! pa luna **79,-**

20 inch

Naf! **299,-**  
Naf! pa luna **55,-**

- \* Copper Burners
- \* Anti slip gades

Also available black color

**NOS KAMPAÑA DI 10 LUNA A KUMINSA**

**polytronica** N.V.

Schottegatweg (0) 14, Tel.: 736- 5785 / 736-5787  
E-mail: polytronica@ct-inter.net / www.polytronica.curaçao.com

like us on **facebook**

**PASA BUSKA BO FOLDER KOLORIDO DI FIN DI AÑA**



*Minister Alcalá-Wallé riba 6 di novèmber:*

# Mester keda rekordá víktimanan kaida di brùg permanentemente!

WILLEMSTAD.- Awe ta kumpli eksaktamente 50 aña pasá ku brùg Juliana a kai pa mas o ménos 10 pa 8 di mainta i a hinka

komunitat di Kòrsou den un tremendo shòk. Mas doloroso a resultá ora 15 hende ku tabata laborá pa konstrukshon di nos

nashon, a pèrdè nan bida trágikamente na 1967. Esaki ta keda un momento grandi i memorabel den nos historia i ta un echo ku nos

mester sòru pa di forma permanente, sigui hasi traspaso di e esfuersonan ku e héroenan aki a nifiká pa nos komunitat.

momento importante pa rekordá.

Minister Alcalá Wallé ta bisa ku tumando nota di e empeno di e Gobièrnu di Kòrsou aktual, ta para ketu i duna balor

Na aña 1972 ora tabata rekonstruí e brùg un persona mas a pèrdè su bida. Esaki tambe ta un

*Sigui lesa pagina 47*

**Bon surti ku fruta i berdura**

**BEST BUY SUPERMARKET**

**SPECIALS**

**Junostraat z/n Caracasbaaiweg**

<b>Frito Lay 50 ct</b>  <b>33.95</b>	<b>Charmin Soft 12 roll</b>  <b>12.99</b>	<b>Cranberry Ocean Spray 64oz</b>  <b>5.99</b>	<b>Surango Ice Tea 1.5 lt</b>  <b>1.75</b>	<b>Augurken Markant 670 gr</b>  <b>3.45</b>
<b>Platanitos 150 gr.</b>  <b>1.69</b>	<b>Hershey's Cookie Mix 12.50 oz</b>  <b>4.85</b>	<b>Pancake Mix 2 lb</b>  <b>4.35</b>	<b>Peanuts Hy-Top 16 oz</b>  <b>6.95</b>	<b>Chocolate Fontessa 200 gr</b>  <b>4.45</b>
<b>Candy Canes 12 st</b>  <b>3.25</b>	<b>Pasta Markant 500 gr</b>  <b>2.25</b>	<b>Cacao B.V 28 oz</b>  <b>7.35</b>	<b>Pralines Happines 400gr</b>  <b>6.35</b>	<b>Hamlet Assortiment 125 gr</b>  <b>6.99</b>

**Oferta bálido di 06 Nov. te ku 12 Nov. 2017**



*...riba e fotonan por tuma nota di momentu di e Sakrifisio di Misa na Misa di Santa Famia kaminda a rekordá e víktimanan di kaida di brùg Juliana....*

**finder** Relay i Timer di kalidat mundial

Time clock relay  
Relay socket  
Movement detector Ceiling mount  
General Purpose Relay

Bishitá nos na Kaya W.F.G. Mensing i komprobá pa bo mes òf yama nos na 461-2626 pa mas informashon.

Kaya W.F.G. Mensing z/n, unit 101 • 461-2626

**ulectrix**



# Luxury and Quality go hand in hand



## TUCSON GLS

Blue Tooth (audio) / Dual Airbag system / Immobilizer / Mud Guard / Remote control steering wheel / Flex Steer / Drive Mode Select / Air conditioning / Full Spare Tire Alloy / Ash Tray / Mirror w Repeater / Back Warning system / Luggage net / Luggage screen / Fog lights / Roof rack / RR air ventilation / Keyless Entry / Folding mirrors / Leather steering wheel + Knob / Automatic light control / Chrome Grill and door handles / Rear view camera + ECM / Electronic Stability Program / Power Seat / Start button.

## SANTA FE GLS

Power Steering / Power Windows / Tilt Steering / Privacy Glass / Central Door Lock / Air-conditioning / Rear Airconditioning / AM/FM Radio with / CD / MP3 / USB / Front Fog Lamps Side Mirror Repeater / Alloy Wheels (18") / Full Spare Tire / Steering Wheel Remote / Cargo Screen / Dual Airbag / Keyless Entry & Alarm / Folding Side Mirror / Panoramic Moon Roof / Back Warning System / Front & Back LED Light Combination / Cruise Control / Adjustable Rear Seat



**CORPORATE GOVERNANCE****BIOGRAFIA**

*Prof. dr. F.B.M. Kunneman ta gerente di e bufete di abogado VanEps Kunneman VanDoorne. E ta dirigí e team ku tin e enkargo di "corporate governance". E ta skirbi i duna les tokante e tópiko aki ya pa algun década.*

**Supervishon eksterno**

Komisionan ta ehersé supervishon riba direktiva. Esei ta supervishon interno. Hopi biaha nos no ta para ketu na e echo ku serka kada empresa tin tambe diferente forma di supervishon eksterno. Den sektor finansiero esaki ta evidente. Bankonan sentral ta ehersé supervishon riba sektor finansiero. Nos tur konosé tambe Inspeksion pa Salubridat Públiko. Di parti di gobièrnu, esaki ta vigilá kalidat di kuido di salú. Akinan ta bai pa preguntanan manera "Institushonnan i dunadónan di servisio den kuido tin e pèrmitnan korekto?", "Institushonnan ta tene nan mes na stipulashonnan?". Di mes manera, tin supervisornan den konstrukshon, tin supervishon riba industria di kuminda i merkansia, etc.

Kon e relashon ta entre e supervisornan ei? Esaki por ta bastante kompliká, hasta denter di un sektor. Asina bo ta haña den sektor finansiero di Dutch Caribbean so kaba, kuater supervisor: Banko Sentral di Kòrsou i St. Maarten, Banko Sentral di Aruba, De Nederlandsche Bank i Outoridat Merkadonan Finansiero. Den nos ambiente estatal frakshoná, e supervisornan ei ta kuminsá para riba otro su tenchi promé ku nan mes sa ki ora. Esaki, De Nederlandsche Bank a eksperensia resientemente na Boneiru. Dor di su funshon supervisorio riba un ofisina ouksiliar di Ennia na Boneiru, DNB, a base di legislashon apikabel di islanan BES, tabatin e posibilidat pa den un kaso, imponé sanshon riba e ofisina prinsipal (na Kòrsou) di Ennia. Riba esaki Korte a dikta sentensia na Boneiru den yúni di e aña akí. DNB, den su supervishon riba un instituto finansiero na Boneiru, no tin mag di trasasá e maneho di supervishon di Banko Sentral di Kòrsou i St. Maarten sin mas. Simplemente bisá, ora ku un supervisor eksterno ta imponé sanshon, esaki en prinsipio mester respetá e fronteranan teritorial di paisnan outónomo den Reino mas tantu posibel.

Pa e klientenan di entidatnan finansiero, di bankonan, seguradónan i e intermediadónan di seguro, e supervishon eksterno lo mester tin un efekto positivo. Di pursi, tur kos ta drai rondó di nan. Parádógikamente esaki no ta resultá masha bon den nos komunitadnan karibense chikí. E gastunan pa kumpli ku tur e eksigensianan di tur e supervisornan ei ta hasi e asunto hopi difísil pa mayoria instituto finansiero mantené nan ofisinan ouksiliar na islanan BES. Esakinan a dispersé rápidamente tambe den e último añanan. I ken ta bira víktima di esaki? Eksaktamente: e mesun konsumidó ku tur kos ta drai rondó di dje. Esaki ta un bon ehèmpel di tira e yu afó huntu ku e awa di baño.

Aparte di esei, supervisornan no ta todopoderoso. Esun ku bira víktima pa motibu di un supervishon ku a ehersé di forma inkorekto por kana kaminda di wes. No ta fásil pa kana e kaminda akí si no. Tantu legalmente komo den hurisprudensia di Korte Supremo, responsabilidad di supervisor ta limitá. Korte Supremo ta sali for di e punto di bista ku un supervisor mester tin un sierto libertat i espasio di maneho pa intervení òf laga den un empresa. T'asina ku kada supervisor di naturalesa tin ke ber ku un asina-yamá dilema di supervisor. Si e supervisor intervení mucho lihé, por ehèmpel den un entidat finansiero, e ora ei esaki por krea e rísiko ku hustamente pa motibu di e intervension ei, e konsumidó lo pèrdè konfiansa den e empresa, loke por pone esaki bai fayit. E ora ei e baimentu fayit a keda okashoná pa un intervension mucho trempan di e supervisor. Esaki sí ta iróniko: dòkter a mata e pashènt! Di otro banda, si e supervisor intervení mucho lat, e ora ei tambe bo tin un problema. E ora ei tur hende lo grita ku supervishon a faya. Ke men hende lo no gababo fásilmente den bo trabou komo supervisor.

Awe:

# Ultimo dia pa kumpra e lastu kosnan di e bankarota na Plaza Hotèl & Casino

WILLEMSTAD.- Djasabra último tabata e último dia ku kumpradónan tabatin e oportunitat pa kumpra e lastu kosnan ku a sobra for di e bankarota di Plaza Hotèl & Casino. Durante dia un grupo grandi di persona a asistí i a kumpra vários kos i a bai ku esakinan mesora.

E grupo tabata asina grandi ku pa un ratu mester a wanta e porta sera pa despues laga hende sigui drenta. E benta a bai hopi bon pero tòg a sobra algun kos manera kama, kolchon, stul i tambe ko'i kama.

Pa esaki a habri un dia mas ku ta awe pa asina tur esnan interesá por pasa i kumpra loke nan ta deseá.

Despues di awe lo sera e kapitulo di Plaza Hotèl & Casino su bankarota.



**Habri tur dia di 8'or - 12'or i 2'or - 6'or**



## Yumuri Hardware

F.D. ROOSEVELTWEG 313A - Tel. 868.2600 / 868.2082

**FIN DI AÑA TA DEN KURPA KUMINSA PREPARA!**



**Nos tin tur tipo di Kuashi pa ferf bo kas !**



**Kuchara pa Metsla diferente tamaño !**



# Trahadónan di CWM ku adelanto den kondishonnan laboral

*Awor e CAO aki ta konta pa nan so*

WILLEMSTAD.- Komo resultado di e negosishonnan ku sindikato UGTK/Cadmu a tene ku gerensia, trahadónan di Curacaoose Wegenbouw Maatschappij (CWM) a konosé adelanto den nan kondishonnan di trabou. Nan ta bai mira adelanto no solamente den e kondishonnan primario, sino tambe den esnan sekundario. Asina e



presidente dje sindikato, sr. Wendell Meulen, a duna di konosé den un entrevista ku EXTRA den e fin di siman ku a pasa. T'asina ku djabièrnè último partidonan

*Sigui lesa pagina 45*



**MARTIJN TRADING**  
CURAÇAO

is op zoek naar een:

**MAGAZIJN MEDEWERKER (PICKER)**

- Gedreven, flexibele en klantgerichte instelling;
- Accuraat, georganiseerd, zelfstandig en in teamverband kunnen werken;
- MBO werk- en denkniveau;
- Minimaal 3 jaar relevante werkervaring;
- Beheersing van het Papiaments en Nederlands;
- Persoon van onbesproken gedrag.

Uw voornaamste taken bestaan uit het verzamelen en klaarzetten van uitgaande bestellingen en het lossen en opslaan van inkomende zendingen.

Stuur uw brief met CV **binnen 1 week** naar: [martijn.curacao@martijn-trading.com](mailto:martijn.curacao@martijn-trading.com). **Alleen met gekwalificeerde kandidaten zal contact worden opgenomen.**

## KOMBINA I SPAAR!

Free cushions  
Available in White, Cream, Brown and Gray

**SUPER COMBO 1** **1.040,00 CASH** **CREDIT 145,00 per month**

Free cushions and Puff  
Available in White, Cream, Brown and Gray

**SUPER COMBO 2** **1.440,00 CASH** **CREDIT 195,00 per month**

Free cushions  
Available in different colors

**SUPER COMBO 3** **1.440,00 CASH** **CREDIT 195,00 per month**

Kama 2p + Matras + Nachtkastje + Tualet + Spil

**SUPER COMBO 4** **890,00 CASH** **CREDIT 125,00 pa luna**

Kama 2p + Matras + Nachtkastje + Tualet + Spil

**SUPER COMBO 5** **890,00 CASH** **CREDIT 125,00 pa luna**

Nos ta tuma Bon di Enca Norsa Chenurai i Pieterz **Transport Gratis**  
Awo tur miembro di CBV ta haña no 15% pero 20% di deskuento  
Pidi bo regalo na kada kompra!!  
Nos ta habri NON STOP di 9:00 am pa 6:30 pm  
Djadomingo di 10:00 am pa 1:00 pm

## Super ofertas

Kama 2p di palu **199,00 fl**

Kashi 3p di palu **325,00 fl**



## Super Deal!

Disponibel na kolo shinishi i maron

**1.190,00 Cash** **169,00 fl Per month**

**JAN NOORDUYN WEG 50 (net dilanti di costules) Tel: 8883900**



# Emilio Brunken ta bai den historia komo un gran sindikalista

WILLEMSTAD.- E persona ku pa hopi tempu a representá e kara di trahadónan di UTS pa nan derechonan laboral, sr. Emilio Brunken, a bai laga nos. Esei EXTRA por a komprondé for di informashonnan den e fin di siman ku a pasa. Nos por a komprondé si ku pa algun tempu kaba sr. Brunken tabata sufri di kebrante di salú i no por a asistí miembronan den nan representashon. Esaki por tambe ta un dje motibunon dikun a hasi un apelashon riba sr. Errol Cova pa a guia e deliberashonnan i despues

tambe e akshonnan di último tempu na UTS.

Sr. Brunken a asumí e puesto di presidente di sindikato SITKOM pa hopi aña. Loke semper hopi hende tabata atmirá di dje ta su habilitatnan pa deliberá i yega na kontratonan kolektivo, i esei no opstante di su limitashon visual. Por bisa ku riba e ruta sindikal aki Brunken a topa ku retonan serio i fèrfelu.

El a hiba asta bataya ku e direktor di e kompania ora ku deliberashonnan a pega. El a bai un último elekshon na ougùstùs 2013, i kontrali na

pronóstikonan, Brunken a bin gana e elekshon ei di su kontrinkante sr. Cashimiri. Remarkabel na e okashon ei tabata ku Sitkom a pasa e tempu ku e mester a tene elekshon pa direktiva nobo, i komo tal gerensia di UTS a konsiderá e direktiva dje momentu ei komo ilegal i asina no kier a akordá un CAO nobo pa trahadónan. Na e okashon ei segun Brunken, e tin di rekonosé ku firmamentu di e CAO algun luna pasá no a bai segun regla, pero esei por parte tabatin di aber tambe ku kosnan ku gerensia di UTS mes a fabriká. E mesun hendenan ku el a



duna su palabra el a laga na kaya despues i bisa ku e ta firma bou di kondishon. Pero tabata despues

di esei ku Sitkom a tene un akshon pa legalisá e firmamentu dje akuerdo. Gerensia a entamá un kaso pa manda tur hende bai traha, pero esaki no a kondusí na nada. Al final no a duna niun hende gana ni pèrdí. En todo kaso sr. Brunken ta bai den historia komo un sindikalista respetá, un biaha mas prinsipalmente pa su habilitatnan pa negoshá teniendo limitashonnan visual. Di parti di staf i personal di EXTRA ta bai nos palabranan di kondolensia na su famianan i empleadonan di UTS.

*Investigashon ta kla pero no tin lugá pa trata kaso*

## Duo venezolano akusá pa atrako Òptika Kywi wardando riba un fecha pa tratamentu

WILLEMSTAD- Korte di promé instansia a posponé kaso di atrako na Òptika Kywi pa motibu ku no tabatin suficiente espasio pa trata e kaso.

Fiskal Hato Willems a bisa ku e investigashon ta kla pero e espasio pa trata e kaso ta hunga un ròl, mirando ku salanan di korte ta ful di skedjel.

Ta trata di e atrako ku a tuma lugá djáronan 12 di yùli último kaminda dos latino a drenta den e establementu i tira un atrako i bai ku basta brel karu. Pa ku esaki e akusadonan Richard Lugo Cordero di 22 aña i Jose Miguel Hernandez Hidalgo di 26 aña, nase na Venezuela ta keda akusá di

a kometé e atrako aki. Riba e dia ei alrededor di 08.27 or di mainta polis mester a bai e Òptika riba Fokkerweg pa un kaso di atrako. For di un investigashon preliminar ku polis a realisá na e sitio a resultá ku dos(2) hòmber ku arma di kandela a drenta e establementu i bou di

*Sigui lesa pagina 47*



*...Òptika Kywi kaminda e atrako a tuma lugá...*



*...Duo ku a keda detené djis un ratu despues di a kometé un atrako na Òptika Kywi na Fokkerweg...*

## Building Depot ta ekspandé departamentu di "Outdoor Living"

WILLEMSTAD.- Building Depot ta ekspandé su surtido di tur produkto pa den kura. E departamentu eksistente di 250 m<sup>2</sup> ta bira kuater biaha mas grandi.

Building Depot a ekspandé na mas ku 1000 m<sup>2</sup> na espasio komersial pa muebel di kurá i otro asesorio pa pafó. E espasio èkstra akí ta debí ku un gran parti di su depósito a bai e sentro di distribushon na tereno industrial Brievengat.

A kombertí den korto tempu e espasio di depósito na di dos piso na Zeelandia den un kurá di kompra berdadero, kaminda bo por wak, purba i kumpra tur kos



pa por biba pafó di kas. Di kusunchi i lus di kurá te na elementonan kompletu di muebel pa pafó. Segun direktor Roderick Lucia e

oferta eksistente ta hopi limitá riba un

*Sigui lesa pagina 49*



# Proyekto "Made in Statia" a kuminsá duna su promé frutanan

ORANJESTAD.- Gobièrnu di St. Eustatius (Statia) ta sumamente orguyoso di un proyekto ku nan a kuminsá ku ta dunando resultado sumamente positivo. Seis luna pasa gobièrnu di Statia a kuminsá ku e proyekto "Made in Statia".

E proyekto aki ta unu di agrikultura kaminda Statia a buska dos eksperto ku ta preparando pa den aña 2018 Statia por abastese 50% ku ta ser konsumí na Statia for di su mesun tera. E proyekto a kuminsá, e tabata kanando sumamente stabil, pasombra ta un proyekto kaminda no a usa niun sorto di pèstisida. Despues di e sla di orkan Irma i Maria, hopi hende a pensa ku e proyekto aki lo no a duna resultado, pero siman pasa e diputadonan di Statia a kosechá e promé frutanan

di e proyekto aki. Ta trata di kònkòmber salada, spinazi, amsoi, paksoi, tomati, patia, bonchi, menta, i diferente produkto mas ku a keda produsí i sali for di e supsula di Statia.

Entretantu e proyekto tabata dje eksitoso ei, ku banda di supermerkadonan na Statia ku ta inklui supermerkadu lokal i chines, nan a firmá dos kontrato ku dos supermerkadu na St. Maarten pa por abastese e supermerkadonan aki tambe. Ku e proyekto aki gobièrnu di Statia ta mustra ku e ta kere den su hendenan, e ta kere ku su supsula ta produsí berdura, fruta i kuminda pa konsumo lokal i pa fin di yüli 2018, 50% di su komunidad lo keda abastese for di su supsula. Ku e logro aki gobièrnu di Statia ta baha kostu di



bida pa e hende di Statia, pasombra tur hende sa ku e impuestonan ku mester paga ora tin di importá kos

na un pais chikí manera Statia.

Diputado Charles Woodly ku ta diputado enkargá ku

agrikultura a hasi uso di su fakultat komo Statiano, pa kosechá e promé frutanan di e produkto "Made in Statia".

## Persekushon Polisial en buska di Arma di Kandela

WILLEMSTAD.- Djadumingu duran oranan di mardugá otoridatnan di e tim di Mantenshon i Orden públiko moviendo riba kaya na altura di Schottegatweg Noord a topa ku un vehíkulo manehá pa un hòmer ku ta bon konosí pa otoridatnan.

Mesora a duna shofùr di vehíkulo aki òrdu pa para pa asina por tene un kòntrol pero e shofùr no a duna oido i a kuminsá kore pa bai laga otoridatnan.

Mesora a kuminsá ku un persekushon ku a terminá den Monte Carmelo despues



ku a logra para e vehíkulo.

Mesora a baha tantu e shofùr komo su pasahero pa asina tene un kòntrol mas riguroso. Esaki en buska

di posishon ilegal di arma di kandela òf otro kosnan ilegal.

Despues di e kòntrol no a topa ku nada ilegal pero

si a pone a shofùr kita su glasan pretu tantu dilanti/ den banda komo e winshil.

E kòntrolnan aki ta kontinuá.



Bath & Body Beauty

**Bath and Body Beauty ta introdusi Wavertree & London Luxury Soap i Australian Natural Soap Natural i ku Organic Shea Butter.**



Habon Australiano ku ta suavisá i refreska bo kurpa lagele manera ta un lotion bo a husa den 25 fragansia. Goat milk soap ta un habon speshal pa yuda esnan ku ta sufrí di schimmel, ekzema, kueru seku i fungus.






**Korda pa tur bo paketenan set di Body Lotion, Body Mist, Shower Gel, Setnan di Perfume nobo a yega pa hòmer i muhé.**

**SALENA 163**  
Phone.: 461 0898



*Polis a hañ'é ku telefòn nòps nòps*

# Residivista a laga bende oro hòrtá i bisa pa motibu di hamber

WILLEMSTAD, - E residivista Rayson Sophia (30) a keda kondená na 15 luna di prizòn pa un atrako armá i ladronisia den un bibienda na Coral Cliff.

Sophia a presentá den sala di korte pa responsabilisá su mes pa su akto.

E ta keda akusá ku dia 26 di yüli último huntu ku 2 hòmber a drenta kara tapa riba e abitantenan i pidi sèn i joya.

Hues a relatá ku e denunsiantenan a deklará na polis, ku riba e dia ei nan a tende un zonido duru pa despues mira 3 hòmber kara tapa den nan kas.

E hòmbernan a drenta i a kuminsá grita "money money give us money".

Nèt na e momento ei e hòmber ku ta biba na e kas a yega i haña e malechornan. Nan a oblig'e bai na e kluis ku nan tin, di kual nan a bai ku tur joya i algu di plaka kèsh. Tambe nan a kue yabi di e vehíkulo i bai kuné.

Despues nan a bin haña e vehíkulo den un pida mondi den e área bon skondí.

Despues di un investigashon polisnan a haña e informashon ku e joyanan a keda bende na un negoshi ku ta kumpra i pant oro. E viktimanan a bai na e negoshi i a bin rekonosé nan oronan ku a keda bende pa haña plaka.

Esei ta nifiká ku e joyanan a keda bende i ku nunca mas nan lo haña

esakinan, pa motibu ku ta smèlt e prendanan mesora.

Promé ku bende e joya nan, e personal di e negoshi ta saka potrèt di nan. Esaki a pone ku e doño por a rekonosé esakinan.

A detené e dama ku a bai bende e joyanan di kual esaki a bisa ku ta Sophia a dun'e nan pa bai bende ku e negoshi.

Sophia a bisa ku e no tin nada di aber ku e atrako.

El a splika hues ku un hòmber ku nan ta yama "Pito Black" a trese un saku pe yená ku hoyá i a bis'é pe bai e negoshi menshoná pa bende nan. E lo a risibí un montante di 1000 florin pa su esfuerso.

E na su turno a pensa ku tabata joyanan di Pito Black

su yu muhé.

Segun hues, e dama ku a bai kambia e hoyanan ku ta prima di Sophia, a deklará tambe na polis ku e akusado a bis'e ku ta joyanan ku el a kaba di kita fo'i un dama.

Sophia a ninga esaki redondamente.

Den sala di korte e akusado a bisa ku el a akseptá e dil pa kambia e joyanan pa motibu ku e tabatin hamber.

Hues a bisa ku esaki ta straño pa motibu ku ora a detené a hañ'e ku un telefòn nobo nobo.

Den un telefòn polisnan a haña vários kombersashon ku e akusado tabata papia ku e deskonosí, di kual e tabata bis'e ku a pusha e kos patras den mondi.

Segun hues, esaki por ta kuadra ku e vehíkulo ku a ser haña den mondi.

Riba esaki e akusado a bisa ku e tabata kiermen yerba ku nan mester a pusha.

Korte no a kere su historia.

Fiskal a bisa ku no por probá e akusado di e atrako, pero si di robo i inkubrimiento di e oronan.

Fiskal ta haña e akusashon legalmente i konvinsentementemente probá abase di e evidensianan i deklarashonnan di e prima.

Mirando esaki fiskal a demandá e akusado na 15 luna di prizòn.

Hues no a mira e motibu pa desviá i ta bai di akuerdo ku e demanda di fiskal.

## Vehíkulo a bula dilanti motosaikel i laga shofùr seriamente herida

WILLEMSTAD.- Ayera durante oranan di anochi sentral di polis a risibí informashon di un aksidente ku lo mester a tuma lugá riba Juan Hatoweg. Na yegada di e patruya a bin topa ku shofùr di un motosaikel seriamente heridá i mesora mester a pidi presensia di ambulans.

Na e sitio por a komprondé ku shofùr di un vehíkulo a bai sali for di Yucatanweg i subi Moonchiweg sin duna preferensia na shofùr di un motosaikel moviendo riba Juan Hatoweg.

Esaki a pone ku e choke tabata unu inevitabel i a laga shofùr di e motosaikel

seriamente heridá prinsipalmente na su pia.

Na e sitio a duna shofùr di e motosaikel promé asistencia i mesora a transport'é pa departamento di emergensia pa

tratamentu médiko avansá.

Forensys tambe a presentá na e sitio i despues ku a terminá ku registrashon di e aksidente a bai ku tantu e vehíkulo i e motosaikel for di e sitio.





# Hóben a pidi amigunan yud'e kambia chèk hòrtá

WILLEMSTAD.- Un trio di hòmbnan edat basta yòn, a presentá den sala di korte akusá pa ladronisia di chèk hòrtá.

Tambe nan ta keda akusá di a bai kambia e chèknan pa plaka.

Ta trata di S.F. (24), S.C.(23) S.I. (25).

Esun ku a kuminsá ku henter e idea tabata S.F. E akusado tabata traha na un kompania no muchu grandi, huntu ku su mama.

El a bisa ku un dia el a haña un chèk benta abou den e kura di e negoshi firmá kaba.

El a bai paden i a ranka dos mas fo'i dje buki, yena montantenan di 5 mil i 7 mil florin huntu ku e otro chek ku el a haña.

El a bisa ku el a hasi esaki pa paga algun debe.

Riba e pregunta di hues de Kort kiko ta e debenan, e akusado no por a kontesta.

El a splika solamente ku e tabatin un debe na banko Maduro i kier a pag'e.

Na total el a laga kobra mas di 18 mil florin di e kompania.

El a laga su dos amigunan ariba menshoná kambia e chèknan.

Un di nan a bisa ku el a haña solamente 25 florin pa su gasolin miéntras e otro a bisa ku el a haña 100 florin pa e fabor.

Ambos a bisa hues ku nan no a haña nada straño ora ku e akusado a pidi nan e fabor pa kambia e chèk pa motibu ku nan konosé.

Tur dos a bisa ku nan a haña e chèknan kla kaba firmá i ku e montante riba dje.

Un di e amigunan a duna di konosé ku nan ta bisiña di S.F i konos'é pa basta tempu. Segun e akusado, e no a pensa ku ta trata di

algu ku no ta normal pa motibu ku e sa ku F. tabata traha na e kompania.

Fiskal Out a puntra un di e amigunan ku pa e 5 mil florin lo tabata normal pa el a kambia pa su amigu, di kual esaki a respondé ku e no a mira nada straño paso tur kos tabata oké ku e chèk na su pareser.

Fiskal a bisa ku awor ta e mama di F. ta esun ku ta pagando e suma bèk.

Riba esaki e akusado ku ta tata di un kriatura a bisa ku e no tin trabou i ku ora e kue su djòpnan, e ta duna e mama sèn.

Fiskal a pidi hues pa laga e amigunan den libertat, pero pa F. si el a hasi un demanda di 100 ora di trabou pa komunitat, sino 50 dia sera si e no kumpli manera mester ta.

Tambe fiskal a bisa ku e mester yuda paga e suma di plaka bèk.

Abogado Koendjibihari na nòmber di e empresa a hasi un daño perhuisio di fl 18.498,- .

Hues de Kort na final a bai di akuerdo ku e demanda di fiskal i tambe a honrá e petishon di daño perhuisio.

# Pustamentu a resultá den aksidente

WILLEMSTAD.- Ayera durante oranan di atardi sentral di polis a risibí informashon di un aksidente ku lo mester a tuma lugá riba Schottegatweg Wèst.

Na e sitio por a komprondé for di testigunan ku tabatin 2 vehíkulo diripiente un di nan mester a pèrdè kòntrol pa despues kore den skual i resultá den roi.

Shofùr di e vehíkulo mes a resultá benta den e roi.

Ambulans a presentá na e sitio pa duna shofùr di e vehíkulo promé asistencia i despues a transport'é pa departamento di emergensia pa tratamentu médiko avansá.

Despues a transportá e vehíkulo tambe pa kura

di polis debí ku esaki no tabata dispone di ningun dokumento válido.

Forensys a presentá na e sitio pa registrashon di e aksidente.





*Su mama a bandoná isla i ta sospechá tata di bende i uza droga*

## Hóben akusá pa ladronisia ku bida personal hopi difísil

WILLEMSTAD,- Durante di un kaso di ladronisia ku a keda tratá den sala di korte, a bin dilanti situashon personal di un di e akusadonan ku ta di atenshon.

Ta trata di un akusado di apénas 17 aña ku ya kaba a hañ'é den gara di hustisia.

Personal di e instituto A. J. J.C (Stichting Ambulante Justitiële Jeugdzorg

Curaçao) a duna di konosé ku e akusado su situashon personal ta hopi difísil.

E tin un karakter anti sosial i no ta para habri pa yudansa. E ta biba su so ku su tata di kual nan ta sospechá esaki di ta uza i bende droga.

Meskos nan ta sospechá e hóben tambe di ta uza droga. Fo'i un edat basta chikí su mama a bandon'é

a bai un otro pais.

E no ta bai skol i ratu ratu e ta kue djòp pa haña sèn. El a bisa ku ora e haña sèn e ta kumpra paña i kèts karu pa e bisti.

E akusado ta konosí pa e instituto ya pa algun aña kaba di kual den promé tabata hopi difísil pa a komuniká kuné.

Segun e miembro di e instituto nan ta hasiendo

nan bèst pa yuda e hóben aki tur dia di nobo, pero si e no ta para habri nan no por hasi masha.

E chèns por ta grandi pa e bolbe kai den un situashon asin'aki mirando ku e no tin trabou i no ta bayendo skol.

Ora hues a puntra e akusado si tur loke e miembro di e instituto a tene dilanti ta kuadra esaki a bisa ku si. E miembro di e

instituto a duna di konos'é ku e hóben aki mester di guia profesional mirando e edat ku e tin, sino esaki por bolbe kai den man di hustisia. Fiskal i hues a papia hopi serio ku e akusado i a splik'e si e no kambia su bida e lo keda bin hopi biaha mas nan dilanti.

Riba esaki el a bisa ku nunka mas e lo no presentá den sala di korte.

## Mantenshon na e viadukto di Breedestraat Otrabanda ta bai kuminsá

WILLEMSTAD.- Servisio pa Obra Públiko (OW) ta anunsiá ku ta bai kuminsá ku trabounan di mantenshon nesario na e viadukto di Breedestraat Otrabanda (paralelo ku Gallerosteeg). Trabounan ta kuminsá djaluna, 6 di novèmber na e banda zùit, pues ta kuminsá

na e banda di warda polis Otrabanda i tambe e otro banda ku ta banda di e parada di bús na Otrabanda, te na altura di e kantor di Selikor. Esaki ta e promé fase di e trabounan di mantenshon na e viadukto. Trabounan intensivo na e diferente otro viaduktonan di Kòrsou ta òf

a yega na fase final, a hasi mantenshon i reparashon na diferente parti , entre otro na e betòn, na e heru den e betòn i na e balustrada riba e viaduktonan. A yega turno pa e viadukto di Breedestraat Otrabanda. E trabounan ta wòrdu ehekutá den fase, komo tal lo kuminsá ku e

parti zùit di e viadukto den e promé fase. E ta tuma tempu pa motibu ku ta trata di un renobashon struktural i duradero.

Kontratista Betonbouw NV, Obra Públiko i polis tékniko ta pidi públiko pa tene kuenta ku e trabounan. Ta pidi automobilistanan pa

tene kuenta ku personal i material di renobashon ora ta trafiká den besindario di e viadùkt. Pa kualke pregunta tokante e proyekto por tuma kontakto ku OW via e number 433-4237, WhatsApp +5999511-8582 òf via di e-mail [info.vvrp@gobiernu.cw](mailto:info.vvrp@gobiernu.cw).

## Mas vehíkulo plumá den mondi



WILLEMSTAD.- Durante di wikènt último outoridatnan a keda dirigí pa Sabana Kras despues ku algun persona moviendo den un pida mondi lo mester a bin topa ku dos vehíkulo kompletamente plumá. Ta trata aki di un Hyundai Accent i tambe un Mitsubishi Lancer ámbos kolo shinishi ku malechornan lo mester a hòrtá pa despues plumá

esakinan i laga nan atras den e mondi.

Otoridatnan ku a presentá na e sitio a pidi presensia di un kran i despues a konfiská ámbos vehíkulo plumá i a transportá esakinan pa kura di polis pa asina e departamento di "Joyriding" kontinuá ku demas investigashon.



# Gigingism un biaha mas ku proyekto edukativo pa komunidad

WILLEMSTAD.- Manera ta konosí djasabra último tabatin un proyekto mas di "Givingism"/Danki G ku e tema: Sâ pa Alkansâ.

Esnan ku a inskribí por a partisipá kompletamente grátis na: Fatima College (Suffisant), Frater Aurelio SBO (Pietermaai) i na Maria Auxilliadora (Sta. Maria). Ta un di e organisashonnan ku ta duna oportunitat pa sigui krese i desaroyá pa futuro.

Oradónan a duna splikashon amplio di e

siguiente temanan:

"Bo pashon pa kushiná: Bo empresa"

"Kultivá bo propio produktonan di tera"

"Solisitá mas efektivu: Bende bo mes!"

"Transformá bo soño den bo negoshi"

Tabata un mainta di hopi informashon na kada un di e skolnan ariba mensioná.

Bishitantenan ku sigur a akudí na e enkuentro aki a pidi repetishon pa asina sigui krea mas oportunitat

pa Kòrsou kompletu.

Gigingism por ta orguyoso di por a akapará un total di mas ku 150

persona den su totalidat.

Danki sigur na Lions Club ku ta sigui duna un man na su ruman. Huntu

nos ta logra!

Pa mas detaye por sigui e facebook page: Givingism / Danki G.



...riba e fotonan parti di e mainta den e kaso aki na Fatima College i tambe na Maria Auxilliadora ....

## Carlito Bruno (107 aña) a fayesé



WILLEMSTAD.- Ayera Carlito Bruno, e hòmer di mas edat na Kòrsou a kumpli 107 aña. Pero alabes un notisia tristu a drenta ku Carlito a fayesé ayera. EXTRA ta manda palabranan di kondolensia na su famia i amigunan.

Parlamentario hulandes Ronald van Raak:

## 'Desishon pa yama elekshon na Sint Maarten no ta nesesario'

WILLEMSTAD.- Miembro di parlamento di Hulanda Ronald van Raak, di partido socialista SP, no ta di akuerdo ku desishon di gobernador Eugene Holiday di Sint Maarten pa yama elekshon di 8 di yanüari 2018. Segun Van Raak 'esaki no tabata e mihó opshon'. Van Raak: 'Desishon pa yama elekshon no ta nesesario. Na mi opinion tur atenshon, energia i sèn mester bai riba rekonstrukshon di e pais. Elekshon lo kita atenshon for di kos ku realmente tin ku tuma lugá: rekonstrukshon di e pais despues di un orkan sumamente fuerte i desastroso. Sint Maarten na e momentu e i no tin tempu pa weganan polítiko i diskushon polítiko', Van Raak a splika. Na su opinion parlamento di St. Maarten a hasi un trabou hopi bon na momentu ku nan a aprobá un moshon di deskonfiansa kontra minister-presidente

William Marlin i su gabinete.

Segun Van Raak e desishon di parlamento di St. Maarten ta hopi balente. 'Esaki ta muestra ku demokrasia demokrátiko realmente ta funshoná na momentu ku gobièrnu ta faya.' Segun Van Raak parlamento di Sint Maarten a muestra ku nan ta traha den interes di pueblo di St. Maarten.

Dia 2 di novèmber parlamento di St. Maarten tambe a aprobá moshonnan pa instalá un kamber di integridat i tambe bai di akuerdo ku proposishon di Hulanda pa laga Marechaussee hulandes i Duana hulandes kontrolá fronteranan di St. Maarten. Esaki tabatin kondishonnan pa Hulanda por instalá un fondo di rekonstrukshon. Hulanda ke duna St. Maarten sèn via un fondo di rekonstrukshon pa rekonstruí e pais despues di

orkan Irma. Pero instalashon di e fondo ei ta mara na sierto kondishonnan.

Van Raak ta splika ku e kondishonnan ku Hulanda ta pone ta hopi kla i hopi nesesario. 'Nos tin ku sòru ku sèn di fondo di rekonstrukshon no ta bai den man robes. Na momentu ku e kondishonnan a haña aprobashon eksplísito di gobièrnu di St. Maarten ta posibel pa kuminsá ku e fondo', Van Raak ta splika.



Ronald van Raak



Reginald Huggins (Kuerpo di Polis)

# Trahando huntu lo ataká e problemanan ku ta afektá komunidad

WILLEMSTAD.- Trahando huntu lo ataká e problemanan di delinkuensia ku komunidad ta bisa ku mester tin prioridat. Asina bosero di polis Reginald Huggins a bisa relashoná ku lantamentu di dos taskforce importante ku ta atendé e problema di arma i e otro e parti di ladronisia di outo. E dos gruponan aki ta amplio i tur hefe ta den e taskforcenan aki i ta kordiná otro. Ta wak e maneho general, ta komuniká ku otro i ta atendé e parti operashonal.

Pa loko ta trata esun di arma, minister ya kaba a disponé ku ta wak tur pèrmit di nobo, entre otro esnan duná na siudadanonan i tambe por ehèmpel na

klupnan di tiramentu. Ya e aña aki den operashonnan ku a hasi a konfiská mas ku 120 arma. Outoridatnan no a duna ningun informashon riba e manera ku nan ta ópera. Opviamente ku esei no tin sentido komo ku esnan ku ta hasiendo nan mes kulpabel na e situashonnan aki tambe ta tuma nota di loko ta pasando. Tin diferente kòntrol ta tumando lugá i nan lo sigui. Ta blòkia áreanan kaminda esei ta nesario. “Tur delito ku ta tuma lugá tin ku pasa via di kaya i esei ta e filosofia tras di e kòntrolnan ku ta hasiendo. Banda di esei ta wak e parti di informashon i inteligensia i ta kompartí e informashon. E aserkamentu aki a duna

fruta kaba”, asina Huggins a bisa.

Huggins a bisa mas aleu ku ta bai intensifiká e parti di prensa ku ta koperá pa asina sigui duna informashon i pidi yudansa na komunidad. Un di e kasonan ku sigur a toka e kuerpo ta e manera ku a mata e señora di edat na Bándariba pa kua ainda no tin masha progreso den e investigashon. “Nos kier mas informashon”, asina e alto inspektor a bisa. Den e kaso aki a suspendé dos miembro di e Kuerpo relashoná ku e manera ku a atendé e kaso. Banda di esei e Kuerpo ta kana den barionan tambe pa haña mas informashon riba diferente aspekto. “Pero nos mester mas informashon.



Nos mester sigui motivá hende pa sigui duna e informashon aki pa esei mester tin konfiansa. Nos ta garantisá por ehèmpel ku e number 108 ta anónimo i protehá pa lei. Pero ta bèrdat ku asina ta trata kasonan di

krímen organisá hende tin miedu”.

Pa loko ta trata e aspekto di ladronisia di outo tambe ta reuniendo aktivamente ku tur stakeholder banda di e parti di e operashonnan. “Ladronisia di outo ta krímen organisá. Esei ta nifiká ku nos mester kombatié na un forma organisá. Pa fin di aña nos lo duna un punto di bista komplemento kiko e resultadonan ta. Einan tambe hende ta mira i e informashon aki ta importante pa nos sa. Ora hórta un outo tin biaha esei ta pa kometé atrako. Ke men tur hende mester sa ku e por yega bo porta tambe un dia. Nos ta bayendo den bon direkshon”, asina Huggins a bisa.

## Awe konferensia riba Geopolítika ta start

WILLEMSTAD.- Awe tin apertura di e konferensia riba Geopolítika a start. Den kuadro di esaki, ayera esnan ku lo bai hiba palabra den e konferensia

a reuní ku otro un ratu. E komishon ku ta atendé Geopolítika ta derivá for di Bruselas i a bin ku estudio pa hende komprondé kiko ta Geopolítika. Aña

pasa tabatin e promé konferensia. I e siman aki e di dos konferensia ta tuma lugá. Tin hende di Universidat di West Indies, Universidat di Antwerpen El

Salvador, Venezuela, Méxiko i Argentina ku ta bai hiba diskushon henter e siman aki. Tambe tin oradónan lokal sr. Charles do Rego, sr. Sidney ‘Bicho’ Justiana,

i sr. Errol Cova. E apertura ofisial ta tuma lugá awe nochi na Universidat di Kòrsou. E konferensia ta terminá djabièrnè mèrdia na universidat.



## Na Kòrsou tambe a selebrá World Sandwich Day: Subway a trit grandinan

WILLEMSTAD.- Djabièrnè dia 3 di novèmber último restaurantnan di Subway rònt mundu a selebrá

World Sandwich Day. Riba e dia aki, Subway tabatin promoshon den nan restaurantnan i a pone

atenshon na algun kousa òf instansia den komunidad. Aki na Kòrsou, Subway a hasi un gesto na diferente

kas di grandi. “Subway su World Sandwich Day semper ta un bon notisia den tur merkado. Aki na

Kòrsou tambe nos a selebrá e dia ku un promoshon

*Sigui lesa pagina 43*





HULANDA

# Dia di Banda Riba ku atenshon spesial na baluartenan

## Stròbèri ta e fruta ku mas sustansia dañino kompará ku otro frutanan

ULANDA.- Stròbèri den supermerkado ta e fruta ku mas sustansia dañino ariba kompará ku otro frutanan. Ademas, e kombinashon di pestisida usa ta sòru ku stròbèri ta mas dañino kompará ku otro fruta i berduranan.

Aña pasa Nederlandse Voedsel en warenautoriteit a ehersé diferente prueba ku diferente fruta i berdura. Esaki a mostra ku kada stròbèri tin un promedio di shete pa ocho sustansia dañino ariba.

NVWA no a intervení debí ku niun regla no a wòrdu violá. Diferente eksperto ta indiká ku e reglanan no ta kuadra i ku e konsumidó no ta protehá kontra e sustansianan aki.

## Dosentenan skol básiko ta menasa ku mas wèlga

ULANDA.- Maestronan di skolnan básiko ta bolbe wèlga riba 12 di desèmber si nan eksigensianan no wòrdu otorgá. Grupo "PO in actie" a konfirmá esaki djabièrnè. E aktivistanan ta keda ku nan punto di bista ku edukashon básiko mester haña 1,4 miar euro pa aña aserka di loko ta wòrdu proveé awor.

E luna aki e maestronan kier un kombersashon ku minister Arie Slob tokante nan deseonan. Despues di esaki nan lo warda pa e presupuesto di edukashon wòrdu trata den Tweede Kamer, kual ta plania pa e siman di 5 di desèmber.

## Tweede Kamer kier debate den kaso Robert M.

ULANDA.- Tweede Kamer kier un debate riba e abusador seksual di mucha Robert M., ku minister Sander Dekker. Miembro di kámara di CDA, Madeleine van Toorenburg a proponé e debate aki djasabra como presidente di Kamercommissie Justitie en Veiligheid.

Kámara kier e debate aki debí na un publikashon ku a paresé den Volkskrant. E korant a skibi ku aña pasa M., a manda un karta ekskusando su mes, na kasi tur mayor di su víktimanan. Esaki a wòrdu hasi atraves di su abogado.

## Polis mester di mas o ménos 52 mion èkstra pa ICT

ULANDA.- Polis mester di 52,5 mion euro èkstra pa sistemanan di kòmputar pa asina mehorá detekshon di sospechosonan. Apesar ku e problemanan di ICT a wòrdu resolvé, e sistemanan mester di algun ahuste adishonal.

Esaki ta konforme un investigashon independiente di e programa di ICT di polis, ehersé pa Centrale Ondernemingsraad (COR) di polis.

Segun e presidente di COR, mayoria agente ta atrasá ku sierto posibilidat digital debí na e sistema aktual.

WILLEMSTAD.- Dia okashon aki. Nos por mensioná Evaristo Lucia, Finchi Statia, Jeritsa Martina, Elma Miguel Hooi, Raichelon Rafaela, Melvin Anita, Quincy Adames, Michelon Emerencia, Magnolia Cleofa Thielman, Lionel Jansen, Joycelin Permit i Centro Dominguito. E dia a kuminsá ku un Santu Sakrifisio di Misa, sigui pa diskursonan i homenahe na e baluartenan. Tabatin músika, stent i hopi mas ku a hasi e dia di Banda Riba sigur eksitoso.





# Den e Bembe!!!

Luis Curiel  
lacuriel@hotmail.com

## Lanthùis Brakkeput Mei Mei...yen!

*'Corks & Forks' eksitoso*

WILLEMSTAD.- Un edishon mas di 'Corks & Forks' ta tras di lomba i un biaha mas mester bisa ku e tabata eksitoso. Un públiko grandi a asistí na e evento kaminda biña a keda pone den 'spotlait' kombiná ku e

oportunitat úniko pa kana rònt i purba e diferente spesialidatnan kulinario ku a keda ofresé.

Riba foto algun imágen dje aktividat i tambe públiko disfrutando di un djasabra anochi den ambiente di 'Corks & Forks'.



## 'Kosecha Kultural' a resultá grandi pa Lanthùis Bloemhof

WILLEMSTAD.- Ku nos pueblo ta biba ku nan kultura a keda konfirmá e wikènt ku ta tras di lomba. E evento 'Kosecha Kultural' a resultá demasiado grandi pa Lanthuis Bloemhof. Loke ku a keda presentá riba djasabra i djadumingu definitivamente ta un eksposishon di loke nos kultura tin di ofresé. Públiko riba ámbos dia a sa di yena kura i patio di Lanthuis Bloemhof pa dje forma ei disfrutá dje presentashon di nos artistanan lokal i bishitá tambe e diferente stentnan ku tabatin. Riba fotonan ku ta kompañá e artíkulo nos por apresíá algun imágen dje konsierto.





# Den e Bembe!!!

Luis Curiel  
lacuriel@hotmail.com

Plan B masha danki...

## Ozuna super!

show. Presentashon di artistanan internashonal por keda evaluá dje siguiente manera, Plan B ta bon, nan 'playllist' no ta asina konosí i e reakshon di públiko no tabata tampoko loke ku nan a spera. Di otro banda Ozuna tabata simplemente 'super'.

E hóbén artista tabatin un tremendo presentashon, su banda a toka strak i su manera di presentá kombiná ku efektonan spesial tabata hopi bon sinkronisá loke a trese un 'wow factor' pa e show. Públiko sigur a disfrutá i a kanta praktikamente tur kansion ku Ozuna a presentá. Un pabien na Color Events i Next Level Promotions pa duna pueblo di Kòrsou un tremendo konsierto, nan a kòrda riba delaster un detaye i un biaha mas e lugá di parker di Sambil a resultá e sitio ideal pa un konsierto. Pueblo di Kòrsou ta pendiente awor pa edishon number 2 di 'Furia Latina'.

**WILLEMSTAD.**- Color Events djasabra anochi a brindá e públiko ku a asistí na e konsierto 'Furia Latina' un espektákulo kompletu. Nos artistanan lokal a demostrá ku nan no ta keda atras i popularidat di kada un ku a presentá a keda risibí ku aplouso i kanto di kansionnan ku a keda presentá. E produkshon di 'Furia Latina' pe anochi aki no a spar nada, tremendo show di lus i led screen, vürwèrk i efektonan di huma tur a forma parti dje show, loke sigur a alsá e nivel dje

## Apertura temporada di Aguinaldo

**WILLEMSTAD.**- Djadumingu atardi den Alameda, Wilhelmina plein na Punda a tuma lugá e apertura dje temporada di Aguinaldo. E evento a konta ku presentashon di diferente grupo di aguinaldo ku a entretené e públiko presente. Riba foto nos por apresia momentu dje presentashon di Grupo Carimileño ku por sierto e aña aki ta celebrando nan di 30 aniversario.





Un bon siman na nos lektor-  
nan...

Wikènt kargá ku aktividat i  
nos pueblo a move rònt Kòr-  
sou...

Aktividatnan tabata kolmá  
ku hende, loke ta un bon indi-  
kashon...

Ban kuminsá ku Lanthuis  
Bloemhof...

Tremendo e proyekto di  
'Kosecha Kultural', e ta un inisi-  
ativa tremendo ku a kaptá aten-  
shon di públiko sigur...

El a bai dje bon ei ku Lan-  
thuis Bloemhof a resultá chikí...

'Corks & Forks' un biaha  
mas a resultá un éksito, organ-  
isadónan a logra pa un biaha  
mas atraé un públiko grandi ku  
apart di e biña a gosa di bon  
animashon musikal i tambe un  
evento kulinario di klase apar-  
te...

Jadira i Monifa ta pendiente  
pa djáron awor presentá e  
seksion nobo di Grupo di Kar-  
naval 'Dushi Aventura'...

Ta promé biaha ku Dushi  
Aventura ta hasi presentashon  
di un trahe di Karnaval...

Papiando di Karnaval,  
djabièrnè último Little Twinkles,  
e grupo di Karnaval Hubenil a  
presentá nan trahe...

Little Twinkles a repartí nan  
grupo den 3 seksion i a presen-  
tá 2 seksion...

E di 3 seksion lo bira un  
sorpresa riba dia di Marcha  
Hubenil 2018...

Akisha Albert ku un tre-  
mendo presentashon na Bolivia  
durante di e sertámen di 'Miss  
Hispanoamericana 2017'...

Akisha a logra e premio di  
Virreina Hispanoamericana',  
loke segun mi ta ekivalente na  
promé finalista...

Ozuna a impreshoná ku su  
presentashon djadumingu mar-  
dugá ora ku el a subi tarima na  
Sambil...

E hóben kantante tabatin  
un presentashon tur afó i su  
banda a kompané di un forma  
magnífiko...

Ensan ku a duda den e  
popularidat di Ozuna a keda  
sorprené pa mira kon loko e  
públiko a bira na momentu ku  
e kantante a subi tarima i kon  
kada kansion tabata keda kanta

# Den e Bembe!!!

Luis Curiel  
lacuriel@hotmail.com

## Grupo di Karnaval 'Dushi Aventura' a lansa 'D'Island Girls International'

WILLEMSTAD.- Grupo di  
Karnaval Dushi Aventura  
lo bai lansa su proyekto di  
D'Island Girls International  
i den cuadro di esaki lo bai  
show e trahe 'Sexy Dushi  
Aventura'.

Esaki lo bai wòrdu  
presentá pe 'sexy bomb' di  
Kòrsou kual ta Jadira Bislick  
i ku partisipashon spesial di  
e otro 'Sexy Island Girl' ku  
ta Monifa Jansen.

Pa promé biaha den su 7  
aña di eksistensia e grupo  
lo bai show un trahe promé  
ku Karnaval, esaki ta hasi  
e aktividat aun mas mas  
interesante.

E trahe Glamour Sexy

ta spesial p'esun ku ke bai  
'Sexy' pero tòg 'Classy'.  
Presentashon lo bai ta  
djáron 8 di novèmber  
na Sta Barbara Resort  
su Shore Restaurant pa  
8'or di anochi. Ta pidi pa  
yega na ora pa no pèrdè e  
show di disfras di e trahe  
espektakular aki.

Dushi Aventura  
partisipando pa di 7 aña  
konsekutibo den nos gran  
marcha i ta konosí pa su  
disfrasan hopi apart. Bin  
konosé e grupo mas di  
aserka i pasa un ratu ameno  
den ambiente karnavalesko.

Entrada lo bai ta grátis  
pa e aktividat aki



*Pa marcha hubenil 2018...*

## Grupo di Karnaval 'Little Twinkles' a presentá "Welcome to the City of Happiness"

WILLEMSTAD.- Djasabra  
último grupo di Karnaval  
Hubenil 'Little Twinkles' a  
presentá su trahe pa Karnaval  
2018 na miembronan i  
públiko ku tabata presente  
den "Kidi's Park" na Sambil.

E grupo pa 2018 lo tin tres  
seksion, seksion gosadera,  
seksion 'mira mi prònk',  
miéntras ku seksion 'Zuai  
bai bini' ku ta Little Twinkles  
su arma sekreto lo keda  
revelá dia di Marcha Hubenil.

Pa 2018 Little Twinkles a  
schoke e tema 'Welcome to the  
City of Happiness'. E lema di  
e grupo ta pa promové alegría  
unda ku Little Twinkles  
presentá, loke a inspirá pa  
krea e fantasia pa den 2018  
por sigui bria tur dia.

Komo grupo nan ke  
mustra kon importante ta  
pa nos muchanan ta felis  
den un medio ambiente salú  
i esei te motibu di kon Little  
Twinkles ta invitá bo na su  
pais di alegría, un paraiso di  
positivismo kaminda huntu  
lo bai selebrá nos fiesta  
di mas gusta, nos dushi  
Karnaval. Little Twinkles ke  
kontagiá Kòrsou kompletu  
ku nan entusiasmo, nan ke  
baila, kanta, gosa i disfrasá  
nan mes for di kabes te pia,  
p'esei nan a schoke e fantasia  
di 'Troll' ku ta nifiká alegría,

e ta kolorido i ta símbolo  
di tur kos bunita i bon.  
'Toowoomba', ku ta nòmber  
dje paraiso di Little Twinkles,  
ta un siudat na e parti  
zùit di Oustralia, kaminda  
naturalesa ta e sentro di  
atenshon i hasta tin su propio  
selebrashon. Un tesoro skondí  
ku Little Twinkles a deskubrí  
i kombiná ku e pelíkula  
'Trolls' a formá e disfras ku  
lo keda desfilá den Marcha  
Hubenil 2018. Abo mayor  
ku tin un yu òf mas ku tin e  
interes pa forma parti di un  
grupo dinámiko, edukativo  
anto yená ku ambiente.  
Tuma kontakto pa mas



informashon na numbènan  
di telefòn 685-0326 òf  
510-3790, via mail: [Little.Twinkles.group@gmail.com](mailto:Little.Twinkles.group@gmail.com)  
òf por bishitá [www.facebook.com/littletwinklesgroup](http://www.facebook.com/littletwinklesgroup)

dal un like, share e página i keda  
pendiente pa mas notisia di  
grupo di Karnaval hubenil  
'Little Twinkles'.





# Den e Bembe!!!

Luis Curiel  
lacuriel@hotmail.com



## Akisha Albert 'Virreina Hispanoamericana' 2017



BOLIVIA.- Djasabra anochi a tuma lugá e sertámen final di 'Miss Hispanoamericana' na Bolivia kaminda nos Akisha Albert a partisipá i sigur a impreshoná. Akisha a konkistá diferente titulo durante dje sertámen i finalmente djasabra anochi a keda premiá komo promé finalista, 'Virreina Hispanoamericana' 2017. Akisha masha pabien ku bo logro i 'DEN E BEMBE' ta kombensí ku bo tin hopi mas pa logra.

## Reunion General pa Lidernan di Seú

WILLEMSTAD.- Fundashon Seú ta invitá tur Lider di Grupo di Seú na un reunion general relashoná ku realisashon di Festival di Seú 2018. Manera semper partisipashon na e reunion aki ta di índole krusial. Echo ta ku e aña aki atrobe tempu ta korto, sea ku Marcha di Seú Mayó ta tuma lugá ya dia 2 di aprel 2018. Durante di e reunion general aki, ku lo tuma lugá djasabra

11 di novèmber benidero pa 9.30 di mainta na Club di Shell, lidernan lo risibí informashon adishonal relashoná ku desaroyonan nobo den Fundashon Seú. E reunion ta kuminsá presis na ora, di moda ku esun ku ta lat ta pèrdè informashon. Direktiva ta konta ku e koperashon balioso tradishonal di tur lider, p'asina huntu sali determiná pa e di 43 Festival di Seú sea unu eksitoso.



www.extra.cw

www.facebook.com/extracuracao

pa e públiko...

Su show tabata kompletu, e kombinashon di kanto, kompañamentu musikal, efektonan spesial, led screen i efektonan di lus a resultá magnífiko...

P'ami Plan B no a resultá e kos ku ma spera. Nan presentashon tabata bon, pero segun mi tòg tabata falta algu pa konkista e públiko...

Apertura di Aguinaldo tambe a bai bon...

Kas di Kultura por mira atras riba un evento eksitoso ku a logra di atraé un bon públiko...

Gruponan a duna bon presentashon i forma un ambiente tremendo riba Plasa Wilhelmina den Punda...

Bon esaki tabata tur kos pa awe, nos tei move...

Djárason nos tei bèk ku otro edishon di 'Louie Louie'...

# LOKO LOKO SPECIAL

Valid until 18/11/2017 or while supplies last!

**Betonijzer**

8mm 4,45

10mm 6,95

White Paint developed for the Tropics!

**CROWN**

1 gallon 23,-

5 gallon 90,-

Joint Compound

**PROFORM**

ALL PURPOSE

39,95

R11 Insulation

135,-

ST 15,-

MR 22,95

2x4 Basement Walls

**PINK**

1 gallon 60,-

**Tumbled Natural Stone Pavers**

Available in 5 colors!

sizes: 10x10, 10x20, 20x20

**Mix & Match**

Any color, or size

92,-

**entive**

Modern Tiles

62x62

22,95

**entive**

90cm gas hob

\*Cast iron griddles

335,-

**Binnendeur**

Semi-Solid

83cm

79,95

**GALLOS MARMOL**

Pompeya Tiles

Tumbled Travertine starting @

44,95

**LANCO**

Five Year

**Protecto Coat**

5 gallon

Heavy Duty Exterior paint

Any Color!

144,95

Valid until 18/11/2017 or while supplies last!

**GOMEZ ENTERPRISES** Bo solushon den Konstruksjon!

Saliña - Zeelandia - Zegu



## MUNDU DEPORTIVO

# UNDEBA den salida a zembra Hubentud Fortuna 4-0

Apertura di Liga MCB 2018 ayera tardi

WILLEMSTAD.- Kampeonato di futbòl F.F.K. Liga MCB 2018 a ranka sali ayera tardi den Stadion dr. Antoine Maduro ku e enkuentro entre Union Deportivo Bándabou (UNDEBA) i Hubentud Fortuna. Promé

ku e enkuentro tabatin e parti ofisial di apertura ku a keda kondusí pa e dos maestronan di seremonia den persona di Rignald Hato i Mirco Colina. Den e parti aki a hasi menshon di e baluartenan na kende e kampeonato a

keda dediká, kualnan ta Hubert "Be" Braahart, Fritz Meursing, Egon Schoop, Donald Seferina i Nacho Ignacio. Despues di esaki a pasa palabra na Etienne Rosario, kende a representá presidente di FFK señor Francisca. Tambe a hiba palabra sra. Lisette Sambo-Velder komo representante di Minister di deporte sra. Alcalá-Wallé.

Sra. Sambo-Velder a hasi un apeshon na tur esnan enbolbí ku e deporte di futbòl pa sigui duna nan aporte na esaki i keda positivo ku algun palabra emotivo. Djei a pasa over pa kanto di himno ku a keda trese pa Yûfrou Wijman kende a hasi esaki den gran forma. Bala pena e damita aki di e bario di Buena Vista ku interpretá e himno aki ala mil maravia.

Mesora despues un i tur a bai pa e sirkulo sentral pa e promé sake di bala ku a keda realisá pa sra. Sambo-Velder kende ta prima parse di Bryan Roy. El a dal e bala kantu di pia bunita riba e kipernan. Asina nos a bin yega na un minüt di silencio

pa Shon Kai Bruno, tawela di Pik Pisas i tambe pa Broertje Casimir di e ekipo di Jong Holland.

Seguidamente árbitro prinsipal Junil Adelina a fluit pa inisio di e wega. Rápidamente e ekipo di UNDEBA ta kue bentaha den e wega 1-0 na di 2 minüt ku gol di Jonathan Geertruida. Despues na di 32 minüt e mesun Jonathan Geertruida a bolbe anotá i a hasi e wega 2-0. Nèt yegando sosiegu na di 44 minüt i algun sekónde Lendel Johannes ta anotá e di 3 gol pa e team di Bándabou.

Den e di dos mitar na di 69 minüt, Christopher "Papa" Isenia ku ta bèk ku UNDEBA a hasi e wega 4-0. UNDEBA kasi a logra e "high five" kontra Hubentud Fortuna ora Lendel Johannes a kobra un pinalti, pero e bala ta dal na e palu di gol i bai afó. Asina e wega a bin finalisá ku skor di 4-0, ku mensahe bon kla na Hubentud Fortuna ku mester bai hasi algu di hùiswèrk pa trata na duna mas resistensia den e kampeonato 2018.



..Kapitan di Fortuna Wensley Albertina, ta defendé e bala kontra di Papa Isenia di Undeba...



...Representante di minister di deporte, sra. Lisette Sambo Velder ku tremendo toke di "binnenkant" ta hasi e promé sake di bala...



...Momentu ku gol a kai kontra di Hubentud Fortuna. Defensa i kiper Joven Albertus ta puntra otro kiko a bai robes...



...Hubentud Fortuna...



...Defensa di Fortuna Anaya a yega promé ku Jonathan Geertruida ku a anotá 2 gol bolbe bira peligroso...



...Union Deportivo Bándabou (UNDEBA)...



Amigunan di deporte, bon dia i bon siman. Nos tei kaba riba 6 di novèmber i ku temporada di agualdo tambe a konosé su inaugurashon, por bisa ku e periodo largu di fiesta di fin di aña a kuminsá.

Meday'i Oro

Futbòl FFK su temporada 2017/2018 a start ayera tardi den Stadion Antoine Maduro. UNDEBA a kuminsá brabu, miéntras ku Hubentud Fortuna a demostrá debilidadat ya ku nan tin un 'valse start' ku derota di 4-0.

Meday'i Oro

Ban spera ku direktiva di FFK lo por haña un fórmula pa promové e deporte rei den e temporada nobo ku a start. Nos ta konsiente dje echo ku esaki mester tuma lugá huntu ku ekiponan, ya ku final di kuenta por lo general ta fanátiko di ekipo ta bai presensia deporte.

Meday'i Oro

Pero ku un direktiva pagá pa FIFA, ta spera si ku e dirigentenan lo move mas, sondea i bin ku ideanan inovativo. Nos ta haña ta lamentabel ku sigur dos buelta di nos kampeonato ta hunga ku masha tiki públiko, pa despues den lat e fanátikonan kuminsá wak wega. Komo prensa, nos ke duna aporte na kualke idea ku sea FFK i/of klupnan tin.

Meday'i Oro

Roger Bernadina ta spera di por haña un oferta di parti di un ekipo di MLB. E aña 'ki e tabatin un super bon temporada na Sur Korea i ta sigur ku Kia Tigers lo por presentá un oferta ku lo superá e US\$ 750.000 ku el a gana den 2017.

Meday'i Oro





# Kòrsou i Aruba respektivo kampion TK 5



Pero kiko ku nan ke ofresé, echo ta keda ku pa kualke pelotero profeshonal e 'big show' ta na Merka. Pues ta komprendibel ku su preferensia lo ta pa regresá Merka. Ku un temporada den MLB manera tabata e kaso na Sur Korea, por spera ku rápidamente lo e por gana muchu mas tantu.

## Meday'i Oro

Por bisa for di awor ku nos tin diferente pelotero ku lo bai haña yamada di e respektivo ekiponan pa presentá na spring training ku e ekipo grandi. No tur ta bai logra pa keda'riba, pero sigur ta ku tin algun ku chèn ku temporada 2018 lo bira nan aña.

## Meday'i Oro

Importante ta ku estando na Kòrsou ku nan lo usa e lunanan aki pa relahá, pero na mes momento tòg no demasiado. Nos a topa Hensley Meulens djasabra anochi i ta spera ku ketu bai lo e por motivá tur nos profeshonalnan pa un poko trempnan nan kuminsá move pa nan por yega springtraining den forma.

## Meday'i Oro

Ta trata di asunto di disiplina pa e deportista -no solamente esun profeshonal- sa di kuida kurpa den offseason. Komo ser humano nan tambe lo ke skapa un tiki dje tenshon di trabou ku tin biaha ta bou di kondishonnan severo. Pero lunanan ta bula pasa i bo mester ta kla pa temporada 2018.

## Meday'i Oro

Nos no tin un bista kon e diferente federashonnan di deporte ta atendé i/dif duna rekonesimentu na figuranan destaká di nan deporte. Ta interesante pa sa di ki manera kada federashon ta purba na

WILLEMSTAD.- Djasabra último Olympia Taekwondo Association a organisá e kampionato internashonal di Taekwondo titulá TK5 Curaçao 2017 ku a konta ku partisipashon di Aruba, Venezuela, Sürnam i Kòrsou. Tur pais tabatin 5 atleta infantil i 5 atleta junior.

E peleanan a bai segun e sistema di 'tagteam' kaminda tur pais a bin ku nan mihó atletanan pa kompetí kontra di otro. E team infantil di Kòrsou

a titulá kampion, lagando Venezuela na di dos puesto i Sürnam na di tres lugá.

Den e kategoria di junior Aruba a sali na promé lugá i Venezuela na di 2 lugá.

Di parti dje organisashon ta bai un pabien spesial pa e entrenadó di e team di Kòrsou, ku ta Gilson Lourens. E team infantil lokal a konsistí di: Jayvan Poulina, Harif Roojer, Thaveon Donker, Harish Roojer, Divano Toppenberg i Thariqson Dorand.

Olympia Taekwondo Association ta kontentu ku e manera ku e aktividat a kana i ta gradisí pa e sosten risibí. Dia 11 di novèmber Olympia Taekwondo Association lo ta na Aruba den e kompetensia titulá Best of the Best pa representá Kòrsou.

Olympia Taekwondo association ta sigui traha duru pa por sera fondo di manera ku por sigui traha riba desaroyo general di e atletanan.

inmortalisá su streanan, sea komo gran eks-atleta òf eks-dirigente.

## Meday'i Oro

Vòlibòl ta hasiendo esei i pa djadumingu a wor lo duna rekonesimentu na un grupo grandi na kua nan ke demostrá apresio pa loke nan a hasi pa e deporte. Sin duda esaki ta algu di elogiá i te hasta pa kopia.

## Meday'i Oro

Nos sa ku un dje situashonnan poko laf, ta ku e gran mayoria di federashonnan di deporte no tin un sede. Nan no tin un ofisina kaminda nan por bisa "esaki ta di nos" i einan krea un ambiente den kua ta duna homenahe pa semper na esnan ku a sobresalí den deporte.

## Meday'i Oro

Por lo general aki na Kòrsou nos ta hopi slou i te hasta suak den e aspekto aki. Nos ta konsiderá komo algu masha lògiko i di mes ku un dirigente a traha duru pa su deporte, pero e mesun kos nos ta husga tambe dje deportista. Pa e motibu ei lamentabel ku hopi di nos baluartenan di deporte ta bai den buki di olvido.

## Meday'i Oro

Den La Liga, FC Barcelona ta sigui gana i Real Madrid ayera a evitá di sufri su di tres derota siguí. Ni Messi komo tampoko Luis Suarez a skor, pero Barca ta keda trankil pa motibu ku importante ta pa nan mantené e bentaha ku e ekipo di Cataluña tin na e momento aki.

## Meday'i Oro

Nos quote pa awe: "No ta importá e deporte, sin mas mester tin plan di training. Yega vèlt i train sin un plan, ta igual na yena ora liber hasiendo kiko ku ta".



...E team infantil di Kòrsou komo kampion, flankiá pa Venezuela i Sürnam...

# Partido Kòrsou v/s Bolivia a keda posponé

WILLEMSTAD.- E enkuentro amistoso di futbòl entre selekshon nashonal di Kòrsou i esun di Bolivia a keda suspendé. FFK den un komunikado a duna di konosé ku e wegá ku a keda programá pa dia 12 di novèmber awor ta keda posponé pa situashon ku a surgi dor di e korto tempu ku tin pa por a organisá e

enkuentro aki.

E federashon lokal a trese dilanti ku nan a traha hopi pa haña un bon kontrinkante pa novèmber pero no a logra.

Tabata te djaluna siman pasá ku a risibí e konfirmashon di Bolivia. Pero awor a resultá ku e dianan ta muchu kòrtiku pa por a hasi tur e trámitenan

nesesario.

FFK i e federashon ulandes a yega na akuerdo pa reprogramá e enkuentro den e otro temporada di kalendaro FIFA, ku ta den luna di mart 2018. Esaki ta entre 19 pa 27 di mart i en bes di un wegá lo prepará dos. E promé enkuentro ta bai tuma lugá aki na Kòrsou i e di dos na Bolivia.



## MUNDU DEPORTIVO

# Ruensly Leuteria a pèrdè kaso kontra Undeba

WILLEMSTAD.- E futbolista Ruensly Leuteria di UNDEBA a pèrdè e kaso ku el a entamá kontra di su ekipo, ku e meta pa disolvé su kontrakt. Leuteria a hiba su kaso via di e komishon di arbitrahe ku tin den dje tres hurista. Na momento ku un hungadó òf un ekipo tin un disputa ku otro òf ku federashon, nan por akudí na e komishon p'asina haña un desishon imparshal den nan kaso.

Ruensly Leuteria a hasi esei i despues ku e komishon di arbitrahe a studia e kaso

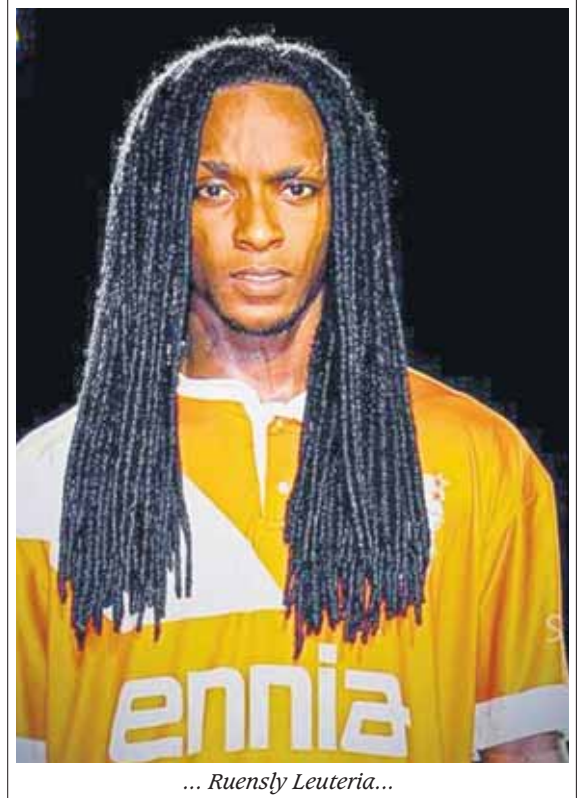
nan a yega na e siguiente desishon i Mundu Deportivo ta sita tekstualmente esaki: "Pa ninga e petishon di señor Leuteria pa disolvé su kontrato basá riba e echo ku e kontrato no a disolvé despues di e temporada conforme artíkulo 5 di reglamento. Tampoko a resultá durante di e tratamentu di e kaso ku tabatin palabrashon entre partidonan over di hungamentu pa un di 3 aña pa kompensá e di dos aña di temporada durante kua señor Leuteria no por

a hunga òf ku tin pago atrasá".

Ku e desishon aki mas ku klaro e hungadó Ruensly Leuteria a pèrdè e kaso i ta keda komo hungadó di UNDEBA. Pues e no por haña tras

aso pa otro ekipo ku tabatin plan di haña su serviso, kual den e kaso aki ta Jong Holland. E desishon aki a dreña den e fin di siman ku ta tras di lomba.

Ainda mester tende kiko Ruensly Leuteria òf e ekipo di Jong Holland ta bai hasi den e kaso aki.



... Ruensly Leuteria...

## Chèk di Fl. 8.250 pa RBI League

WILLEMSTAD.- Komo eks-organisadó prinsipal di e siman di beisbòl di Kòrsou (CBW) Blue Bay Curaçao Golf & Beach Resort a hasi un donashon di Naf. 8.250,- (U\$D 4.580,-) na RBI League di Kòrsou. E donashon aki ta produkto di e sena ku findishi ku a keda organisá na desèmber 2016.

E suma a keda entregá na Curaçao Baseball Development Foundation (CBDF) i Fundashon pa Nan (FPN) pa hasi e kampeonato di 2017 di RBI posibel. Manera ta konosí e kampeonato di RBI ta un iniciativa di Major League Baseball (MLB). E torneo aki ta konta ku 16 ekipo, 270 hungadó

i 8 ekipo den e divishon Junior i 8 en Senior. Tur djasabra i djadumingu por

mira e talentonan aki di Kòrsou den akshon na Tio Daou Ballpark i e tereno

di Syborg. E final lo tuma lugá djadumingu 10 di desèmber.

## Social Media & More superior den pinpòn pa ekipo

WILLEMSTAD.- Djaweps 2 di novèmber último Federashon Tènis Mesa Kòrsou a finalisá e penúltimo evento di su kalendarario 2017. A terminá ku e kompetensia pa ekipo, den tantu e kategoria A komo den kategoria Master.

Den kategoria A tabata e ekipo di Social Media & More, formá pa e hungadónan Dalnoot, Metry i Meilink ku ta retené nan título ganando di e ekipo di Donic, formá pa Carmelia, Mathilda i Martir, ku e skor di 3-1.

Den kategoria Master tabata e ekipo di Barberia Cinto ku ta retené nan título derotando MF Medical ku skor di 3-0. Tabata Jacinto, Alberg i Wentwoord ku a gana di Rodriguez, Hendriks i Friske. Asina pues un kompetensia ku a inisiá for di medio ougùstùs a yega su final.

Awor ta bai konsentrá riba e último evento ku ta esun mas importante di aña, esta Kampeonato Nashonal p'e título di Kòrsou 2017. Tambe lo proklamá na final di e kompetensia aki e hungadó mas balioso ku ta e MVP 2017 di nos deporte.

Tur bista ta fihá riba Michael Dalnoot ku ta

faborito, kaminda e mester bai trata na defendé tantu e título di Kòrsou komo su premio di MVP. E reto ta grandi komo e ta bai tin rivalidat fuerte di parti di entre otro Dimitri Leon, Devon Meilink i Jaysron Mathilda. E siman di Kampeonato Nashonal lo ta 20-24 di novèmber 2017.



...Momento ku di forma simbóliko a hasi entrega di chek di Fl. 8.250 na RBI League di Kòrsou...



...E team di Social Media & More, ku d.r.p.d: Michael Dalnoot, Henny Metry i Devon Meilink...



# Roger Bernadina ke regresá Liga Grandi

SEOUL- Eks outfielder di MLB Roger Bernadina, tin e deseo pa regresá Liga Grandi den temporada 2018 i ta sperando ku si e lo risibí algun oferta. E ta spera di por sigui su karera den MLB i tin éksito meskos ku Eric Thames di Milwaukee Brewers tabatin e temporada aki. Bernadina, di 33 aña, a debutá na 2008 ku e ekipo di Washington

Nationals i a hunga tambe ku Philadelphia Phillies, Cincinnati Reds i Los Angeles Dodgers. Den su shete añanan den Liga Grandi el a bati pa un averahe di .236 ku 28 honron. Despues di hunga algun temporada den Minor League, Bernadina a firmá despues di temporada 2016 ku e ekipo koreano Kia Tigers. Bateando den un liga

nobo, e yu di Kòrsou a elevá su produkshon ofensivo bateando .320 ku 27 honron i ocho tripel, 111 kareda empuha i 32 base robá. Te ainda niun ekipo no a hasi un oferta na Bernadina i no tin un siguransa ku esaki lo pasa. Pero ku e produkshon ku e tabatin, Rogers ta spera di por ta bèk ku un organisashon di Liga Grandi.



...ROGER BERNADINA; ansioso pa por haña un oferta ku ta hib'é bèk MLB...

# Ta krea área pa tira sushi pegá ku parkenan di deporte

WILLEMSTAD.- Un bista horibel pero tambe un situashon sumamente a-higiéniko ta e loke ya pa algun siman ta "dòrna" e tereno dilanti di Tio Daou Ballpark i Syborg na Sta. Rosa.

Riba e vèlt ei kaminda diariamente kantidat di mucha ta trafiká pa yega e parkenan, a stashoná algun baki ku trùknan grandi ta bin i depositá sushi den esakinan.

Dirigentenan di e dos

parkenan aki ta man na kabes. A pidi yudansa di Selikor, pero esaki tampoko a duna resultado.

Echo ta si ku no ta Selikor, sino e siudadano ku a pone e bakinan di sushi na e sitio a hasi algu ku no ta korekto. Ta spera ku outoridat lo por hasi un investigashon i atendé di forma serio ku esun ku a disidí pa kuminsá krea un área pa depositá sushi riba tereno ku ta kondusí na dos parke di deporte.



...Riba e foto por mira e situashon ku ta pèrdurá ya pa tres siman...

# Mas baluarte di vòlibòl pa keda instalá komo Miembronan di Honor

WILLEMSTAD.- Djadumingu 12 di novèmber lo tin instalashon di 14 baluarte komo Miembro di Honor di vòlibòl. E preparashonnan ta kanando den bon direkshon i ta spera un evento di kita sombré. Kuater di e personanan ku



...ARCHIE LUIS...

lo ser instalá ta Maritza Antonia, Hubert Petronia, Ruthsel Martis i Archie Luis.

Geoffrey Goede ta trespas dilanti ku tur kuater persona tin un karera impreshonante den vòli durante masha hopi aña. Maritza a destaká komo ofisial. El a hunga vòli den Green Socks i a sali algun bes

kampion ku nan. E tabata yuda ku kurso di ofisial spesialmente pa loke ta trata skormentu. Maritza a duna tremendo koperashon den organisashonnan grandi di nos vòlibòl e.o. vòlibòl hubenil, e Ban Topa Vòli, lansamentu di e website riba historia di nos vòlibòl i e tabata madrina di e buki Historia di Vòlibòl di Kòrsou. Ibi tin su méritonan spesialmente riba tereno di entrenamentu. El a train vários ekipo i na numeroso okashon e tabata na kabes di selekshonnan durante weganan internashonal. E tin diploma di entrenadó 1, 2 i 3.

Ruthsel, òf Chebu manera ta yam'é, tabata un gran hungadó di selekshon i e ta un baluarte di Wishi. Huntu



...HUBERT PETRONIA...



...MARITZA ANTONIA...

ku su kasa, Shirley, pa masha aña nan ta pará na kabes di Wishi Tigers/Green Jewels. Na vários okashon e tabata entrenadó/coach di selekshon den weganan pafó di pais.

Archie ta otro baluarte di nos vòlibòl. El a gradua komo entrenadó na Ulanda durante su estudio pa ingeniero i tambe a

hunga vòli na nivel haltu na Ulanda. El a regresá Kòrsou i huntu ku su kasa, Beppie, pa masha hopi aña ta para na kabes di e ekipo Hurricane. Na hopi okashon Archie a kompañá nos selekshonnan komo entrenadó/coach durante kampionatonan den nos region.



...RUTHSEL MARTIS...



## MUNDU DEPORTIVO

# Sta. Maria kampion Torneo Weganan di Reino na Aruba

ORANJESTAD.- Durante wikènt ku a pasa tabatin e Torneo Weganan di Reino di Beisbòl Veterano ku a tuma lugá na Aruba. Ekiponan ku a partisipá na e torneo aki tabata Marlboro i Leftovers di Aruba, Jandoret Raiders i Santa Maria di Kòrsou ademas di Curaçao Legends di Ulanda.

Despues ku durante tres dia weganan a tuma lugá, djadumingu a toka turno na e 2 ekiponan ku a klasifiká pa final enfrentá otro. Ta trata aki di Santa Maria ku a klasifiká number 1 ku 3 wega ganá i Jandoret Raiders ku a klasifiká number 2 ku 2 ganá

i 1 pèrdí. Nan a enfrentá otro den Joe Laveis Ballpark na San Nicolaas, kaminda Sta. Maria a gana ku skor di 6-1 pa titulá kampion.

Persy Schoop a tira 5 inning i Roy Philips a lansa 2 entrada pa Santa Maria

gana. Eldred Estanista a dal un homerun krusial pa habri e wega 6 pa 1. Despues di wega tabatin entrega di premio.

Mas den siman nos lo tin potret i informashon dje torneo.



...Riba e kombinashon di foto por mira momento di apertura dje torneo djabièrnè último...

## èxtra Slowpitch



Lesadónan di Extra Slowpitch, bon dia i felis siman. Tremendo wikènt aya na Aruba ku ekiponan di Beisbòl Veterano di Kòrsou, Aruba i Ulanda. Santa Maria Pirates i Jandoret Raiders a bai final i nos a traha e kolumna aki promé ku e wega final tuma lugá. E wega mester a tuma lugá 2'or di mèrdia i mester a sali pa wega i despues di wega ta selebrashon lo tin pa despues sigui pa fiesta. Santa Maria a klasifiká ku rekòr di 3-0 i Jandoret 2-1 den nan respektivo pul.

\*\*\*\*\*

Jandoret a gana Ulanda (Curaçao Legends) pèrtá ku skor di 5-4 pa klasifiká pa final. Jandoret tabata pendiente di un viktoria di e ekipo Santa Maria Pirates kontra di Leftover ku a gana di Kòrsou 9-1 riba djabièrnè. Santa Maria a bin fuerte i dal Leftover ku skor di 9-3 pa asina Jandoret Raiders klasifiká pa final. Jandoret Raiders mester a sinta den tribuna pa wak Santa Maria gana pa sigurá e final. Jandoret mester a lucha formal pa gana Ulanda i tabata atras 5-4 ku un out den último inning komo ekipo di kas. Jandoret ta rèli kontra e mihó picher di Ulanda pa bòlta e skor.

\*\*\*\*\*

Ulanda a trese Elton Koeiman, picher velos di e ekipo Hoofdklasse di Ulanda, e kampionnan Neptunes pa sera e wega i Jandoret Raiders a dal Elton Koeiman dos hit krusial. E último kareda a skor riba eror di kuadro di Ulanda tratando na saka un force out na segunda. Elton Koeiman su nivel ta haltísimo i temporada 2016 el a tira un no hit no run na Ulanda. Ta trata aki di un picher di 44 aña ku a picha na Kòrsou den Groot Kwartier na komienso di su karera.

\*\*\*\*\*

Den Liga Amstel djabièrnè e ekipo Bombers a gana Latinos 8 pa 4 ku tremendo picheo di Randy Kirindongo. E ekipo Bombers, super kampion di Liga Amstel, a probá ku por bati Emilio Velarde i a konektá vários homerun na man di e velos picher Venezolano aki. Juruengelo Thielman ku a kaba di regresá for di Repùblika Dominikana ku selekshon di Beisbòl Dòbel A, a dal Emilio feros. Trahando e kolumna aki nos ta pendiente di resultadonan di weganan di djasabra ku a tuma lugá na Suvek Ballpark.

\*\*\*\*\*

Pa loko ta trata Liga 50 su final e ekipo Ban Serio, hopi serio mes e aña aki, a gana Flamboyan ku skor di 4 pa 2. Winston 'Killer Kiri' Kirindongo tabatin un homerun i a bati di 3-2 pa Ban Serio pika dilanti den e seri final di Liga 50. E ekipo Ban Serio bou di direkshon di dr. Jerry Booi, ta na un paso di titulá kampion di Liga 50 i asina bari Liga 50 pa loko ta trata 2017. Nos tin resultado i den kurso di siman nos lo tin mas detaye kon e wega pèrtá di 4-2 aki a bai.

\*\*\*\*\*

Extra Slowpitch ta pendiente pa resultadonan di Liga van Engelen su final. Swift mester a enfrentá e ekipo Jaws ku Swift komo gran faborito pa bira kampion atrobe di Liga van Engelen. E siman aki Beisbòl Veterano ta sigui na Vi Jansen Ballpark ku wega number 2 entre Jandoret Raiders i Bulldogs. E ekipo Bulldogs a gana e promé wega pèrtá ku skor di 10-9. Jandoret Raiders i Santa Maria a bai Aruba pa sigui prepará pa e weganan di playoff. E dos ekiponan menshoná a haña bon weganan di training pendiente pa e playoffnan na Kòrsou. Promé ku e playoff entre Jandoret i Bulldogs djasabra lo tin wega 11'or entre Curaçao Legends i ekiponan di Kòrsou. Djadumingu si ta nesario lo tin otro wega.

\*\*\*\*\*

Extra Slowpitch i Beisbòl Veterano tur dia ku informashon di Liganan di Kòrsou i Beisbòl Veterano di Kòrsou i Aruba. Na Kòrsou tabatin 4 liga ku playoff, na Aruba eksitoso Torneo di Reino. By the way, di 16 pa 19 di novèmber lo tin un torneo di Sòftbòl na memoria di Candida 'Shishi' Paulo-Felipa. Ekiponan di Fastpitch Femenino i Slowpitch Veterano Femenino lo partisipá. E torneo lo tuma lugá den Stadion Post 6. Keda pendiente pa mas informashon. Nos ta keda te aki pa awe i te mayan ku Poder di Dios.



# CC Sabathia lo no rabia si Yankees no firm'é bèk

NEW YORK.- Futuro di e picher veterano CC Sabathia ku e ekipo di New York Yankees ta keda insigur na e momentu aki. E picher slengu tin deseo di regresá e ekipo den 2018 pa su di dies temporada ku Yankees, pero lo e komprondé si e ekipo disidí di no firm'e bèk. Durante di un entrevista el a indiká ku semper lo e



...CC SABATHIA...

rekordá su momentunan ku e ekipo. E por bisa ku e tabata un Yankee i ku el a gana un Seri Mundial komo hungadó di e ekipo.

Tambe durante di e entrevista Sabathia a komentá ku e tabata sorprendé ku e ekipo a disidí di laga mèneder Joe Girardi bai. Den mesun rosea el a bisa tambe ku e

mèneder nobo di e ekipo mester por komuniká bon ku e hungadónan i ku por ta un hende ku e hungadónan mester por aserká fásilmente.

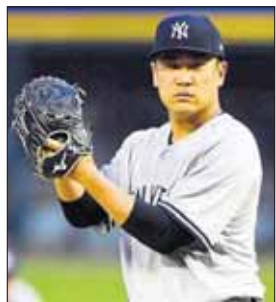
Sabathia, di 37 año, a kaba temporada 2017 ku un marka di 14-5 i un ERA di 3.69 den 27 salida. Den e post temporada 2017 e tabata di 1-1 ku un ERA di 2.37 den kuater salida.

# Cueto, Tanaka i Kennedy a disidí pa keda ku nan ekipo

MERKA-E pichernan Johnny Cueto di San Francisco Giants, Masahiro Tanaka di New York Yankees i Ian Kennedy di Kansas City Royals a disidí ku nan lo no uza nan klóusula den nan respektivo akuerdo ku ta duna nan opshon pa sali for di nan respektivo akuerdo.

Cueto lo keda den su akuerdo ku tin ku bai kuater temporada mas kaminda lo e gana 84 mion dòler. E dominikano tabatin un temporada duru kaminda el a kaba ku un marka di 8-8 i un ERA di 4.52 den 25 salida. E tabata tin diferente leshon chikí ku a pone ku e no por a picha na su kapasidat. Tur esaki a kosta su oportunitat di subi merkado liber.

E hapones Tanaka a indiká ku su desishon tabata relativamente simpel pa a keda ku e ekipo. E lo keda e ekipo di Yankees pa e sobra tres temporadan na balor di 67 mion dòler. Den



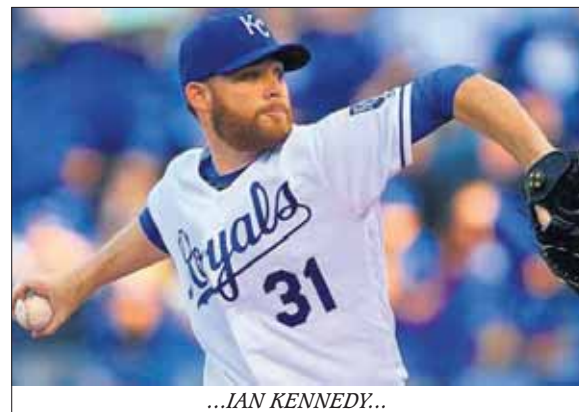
...MASAHIRO TANAKA...

su komunikado el a indiká ku el a disfrutá su promé kuater temporadan ku e ekipo i ta gradesido na e fanatikada di e organisashon. Tanaka tabatin un temporada un poko inkonsistente i a kaba ku un marka di 13-12 i un ERA di 4.74 den 30 salida. El a permití 35 honron, kual ta e kantidat di mas haltu di su karera te ainda. E hapones a sa di dominá den post temporada ku un marka di 2-1 i un ERA di 0.90 den tres salida.

E desishon di Kennedy tur hende por a spera. El a kaba ku un marka di 5-13 i un ERA haltisimo di 5.38 i a permití 34 honron kual tabata esun mas haltu di su karera. Esaki a pone ku e tin ku gana 49 mion dòler den e próksimo tres temporadan ku su ekipo.



...JOHNNY CUETO...



...IAN KENNEDY...

[rudsel@extra.cw](mailto:rudsel@extra.cw)

# Andre Ethier a bira agente liber

LOS ANGELES.- E ekipo di Los Angeles Dodgers a informá e outfielder veterano Andre Ethier ku nan lo no ehersé su opshon pa temporada 2018, pues esaki ta hasi e hungadó agente liber.

E ekipo ta preferá di paga Ethier 2.5 mion pa kaba ku e akuerdo en bes di dun'e 17.5 mion pa hunga temporada 2018. Esaki ta nifiká ku e karera di Ethier den Dodgers

a terminá despues di 12 año. E veterano di 35 año a keda limitá na solamente 22 partido i a bati .235 ku dos honron i tres kareda empuhá.

E año anterior tambe el a hunga solamente 16 partido, pues el a gana 35.5 mion dòler pa hunga den 38 partido e último dos temporadan aki. Entre 2006 pa 2015 e tabata un parti integral di e ekipo. Su

mihó temporada tabata na 2009 ora ku el a bati .272 ku 31 honron i 106 kareda empuhá. E año ei el a gana e premio Silver Slugger i a terminá na di seis lugá den votashon pa hungadó mas balioso di Liga Nashonal. Na 2011 el a gana su úniko wante di oro. Si enberdat su karera a kaba ku Dodgers el a sa di bati .285 den e periodo ei ku mas ku 300 doblete.



...ANDRE ETHIER...



Bon siman i tur kos bon pa tur nos lesadónan di ATH. Nos edishon di awe lo tin diferente notisia pa loke ta beisbòl profeshonal. Laga nos kuminsá mesora ku nan.

\*\*\*\*\*

Di kurason nos ta spera ku Roger Bernadina haña un otro oportunitat ku un organisashon di MLB. Ounke ku el a gana bon sèn na Korea, e show ta keda den Liga Grandi. Pues tur kos ta sinta na e posibel ofertanan ku e por risibí. E akuerdo ku Bernadina a firmá ku e ekipo di Kia Tigers tabata pa un temporada.

\*\*\*\*\*

E ekipo di Giants a haña nan coach di picheo nobo den Curt Young. Young tabata forma parti di e kuerpo tékniko di Athletics te ku luna di yüni na momentu ku el a keda retirá.

\*\*\*\*\*

Parse ku Gary Disarcina lo bira bench coach di e ekipo

di Mets bou di mèneder nobo Mickey Callaway. Disarcina tabata bench coach di John Farrell pa loke ta temporada 2017.

\*\*\*\*\*

E picher veterano di Astros Justin Verlander a kasa den

fin di siman ku e modelo Kate Upton na Italia. Esaki a pone ku Verlander no por a forma parti di e parade di selebrashon na Houston.

\*\*\*\*\*

Parse ku e ekipo di Rangers ku desesperadamente ta buskando picheo, ta interesá den Alex Cobb di Rays. Cobb probablemente den e dianan aki lo risibí 'qualifying offer' serka Rays. Rangers e ora ei tin ku sinta warda wak kiko Cobb ta disidí di hasi si e ta asept'é òf nò.

\*\*\*\*\*

Tambe Rangers tin ku tene kuenta ku si nan firmá Cobb, nan lo perdè skohensia den draft 2018.



**MUNDU DEPORTIVO**

# Wilder a nòkout Stiverne den promé rònt

NEW YORK- Deontay Wilder no a logra nòkout Bermene Stiverne ora ku el a derot'é kasi tres aña pasá pa gana e título di 'heavyweight'. E pelea ku e bai 12 rònt tabata úniko biaha ku Wilder no a gana pa nòkout.

Den nan 'rematch' ku a tuma lugá den wikènt último, Wilder tabatin mester di ménos ku tres minüt pa bai ku e viktoria. El a tumba Stiverne tres biaha promé ku rèfri a para e pelea faltando un sekònde den promé rònt. Ku e viktoria aki Wilder ta ekstendé su rekòr na 39-0 ku 38 KO, i e ta retené su título di 'heavyweight'.

Stiverne (25-3-1), di 39

aña, no a mostra na ningun momento ku e por kompetí.

E bòksdó haitiano a lusi mas malu ku den nan promé pelea. Stiverne kasi no a tira moketa. Wilder a tene Stiverne na un distansia promé ku el a kuminsá kue ku sla. Stiverne a kaba riba su rudia i su kurpa doblá patras ku su kabes riba e kabuya.

Originalmente Wilder mester a enfrentá Luis Ortiz (27-0) den un pelea ku tur hende kier a mira. Pero e bòksdó kubano a tèst positivo pa dos sustansia prohibí algun siman promé ku e pelea. Despues di pelea Wilder a bisa ku awor e ke enfrentá e bòksdó britániko Anthony Joshua (20-0).



...Rèfri ta tene Deontay Wilder despues ku el a para e pelea...

# Flanagan a gana máratòn di New York

NEW YORK- Shalane Flanagan a derotá Mary Keithany ayera pa bira e promé muhé merikano pa gana e máratòn di New York City den 40 aña. Asina posiblemente e ta kaba su karera maestral ku su promé viktoria den un máratòn.

Keitany a gana tres máratòn di New York siguí, pero Flanagan e bai laga e atleta di Kenia faltando

5 kilometer. Flanagan a kaba den un tempu di 2 ora i 26 minüt, 1 minüt mas lihé ku Keitany.

E merikano a grita i yora miéntras e tabata yega e liña final. Flanagan a kaba na di dos puesto den e kareda aki na 2010, despues di esei e no a partisipá mas. Esaki tabata su promé máratòn despues ku el a kaba na di seis puesto na Weganan

Olímpiko di Rio. Dor di un leshon e mester a sinta afó pa un temporada, el a sosegá pa despues kuminsá train pa e kareda di New York.

Geoffrey Kamworor di Kenia e gana e kareda serka e hòmbernan. El e derotá su kompatriota Wilson Kipsang.

Mas ku 50 mil persona a partisipá den e máratòn ku a tuma lugá sin niun



...Shalane Flanagan a krusa e liña final na New York...

interupshon sinku dia despues ku un atake terorista a tuma lugá na New York. Polis un hasi un

trabou mas duru ku nunca pa sigurá protekshon di tur partisipante i mas ku 2 mion fanátiko.

# Hardy a gana su debut den MMA

FLORIDA- Èks hungadó di 'american football' Greg Hardy, ta spera ku un dia e por bringa den UFC, i su karera den MMA a start den un forma impreshonante den wikènt último.

Hardy (1-0) a sali viktوريوس den su debut den pelea amatúr 'heavy weight', ora ku el a nòkout Joe Hawkins den 32 sekònde. Hardy a dal Hawkins moketa i tumb'é,

despues el a kue ku sla promé ku rèfri a para e pelea. Hardy a debutá bringando dilanti di 1700 fanátiko, esaki ta un diferensia grandi kompará ku ora e tabata hunga

dilanti di mas ku 60 mil fanátiko di NFL.

Na 2014 kosnan a kuminsá bai malu den Hardy su karera di NFL ora ku el a keda akusá di violensia doméstiko. Originalmente

el a risibí un suspenshon di 10 wega, pero despues nan a bah'e na kuater partido. Hardy a bisa ku nunca el a kibra niun regla di NFL. Despues di 2015 niun ekipo no a firm'é mas.

# Sock a gana su promé Masters

PARIS- Djadumingu último Jack Sock a gana e promé torneo di Masters di su karera. E tènista merikano e derotá Filip Krajinovic den final di e torneo Masters na Paris 5-7, 6-4, 6-1. Ku e viktoria aki Sock a logra su klasifikashon tambe pa ATP Finals, e último torneo di aña kaminda e mihó ocho tènistanan di aña a partisipá.



...Jack Sock a gana su promé Masters i klasifiká pa ATP Finals...

Krajinovic tabatin un bon torneo na Paris. E number 77 di mundu a hunga bon den e promé buèltanan i a sali gana e promé sèt den final. Den e di dos sèt Sock tabatin dos 'break' i a kuminsá dominá e wega. Sock a gana dos set tras di otro pa gana e di kuater título di ATP di su karera.

ATP Finals lo start dia 12 di novèmber na Londres.



...Greg Hardy a start su karera den MMA...



# Real Madrid a normalisá kos i bai ku un viktoría

MADRID- Real Madrid a normalisá kosnan bèk. Despues di dos derota sigui, nan a derotá Las Palmas den un forma konfortabel 3-0 den La Liga.

Gol di Casemiro, Marco Asensio i Isco a sigurá e viktoría di Madrid, lagando nan keda 11 punto tras di Barcelona.

Madrid tabata bou di preshon despues di a pèrdè kontra di Girona i Tottenham. E ekipo e risibí hopi krikita den e siman tras di lomba, pues un

viktoría konvisente na kas tabata importante pa e kampionnan.

Asensio i Isco ta e goliadónan máksimo pa Madrid di La Liga ku kuater gol. RONALDA a keda ku 1 gol den La Liga, den otro kompetensianan e tin 7 gol.

Na Barcelona Messi a hunga su di 600 wega pa Barcelona den nan viktoría 2-1 riba Sevilla.

Paco Alacer e lusi ku e dos golnan pa Barca bai ku su di 10 viktoría den 11 wega.

Messi no a impreshoná masha, pero el a haña un tiki atenshon èkstra pasó el a bira e di tres hungadó den historia di Barcelona pa hunga 600 wega ku e ekipo. E ta keda tras di kapitan Andres Iniesta (643) i Xavi Hernandez (767).

Sobra resultado:  
Levante 1- Girona 2  
Celta Vigo 3- Athletic Bilbao 1  
Real Sociedad 3- Eibar 1  
Villareal 2- Malaga 0  
Valencia 3- Leganes 0  
Deportivo 0- Atletico Madrid 1  
Alaves 1- Espanyol 0



...Isco (r) i Asensio ta e goliadónan máksimo pa Madrid den La Liga...

# Mourinho i Conte no a duna otro man

Despues di Chelsea su viktoría riba United

LONDRES- Antonio Conte ta parse di ke sigui ku su guera ku Jose Mourinho. Conte no a duna Mourinho man despues ku Chelsea a gana Manchester United 1-0.

Mourinho a warda un ratu banda di e túnel pa despues baha for di vèlt. E entrenadónan na vários okashon den pasado a tira puña pa otro.

Conte parse a skohe pa selebrá ku su hungadónan riba vèlt despues di wega na lugá di bin duna Mourinho man. Mourinho a puntra reporteronan despues di wega si e mester a subi vèlt su tras pa duné man. E ta bisa ku el a duna man na e hendenan ku tabata einan, un di nan tabata e asistente pues esei ta suficiente. E no ta bai kore tras di niun hende pa duna man. Conte a bisa ku e asunto ei no ta importante, loke ta importante ta pa gana e wega.

Chelsea a kontrolá e wega

na Londres i Alvaro Morata a hinka gol pa duna Chelsea e viktoría. Chelsea awor ta na di kuater puesto ku 22 punto den Premier League. United a keda na di dos lugá, pero ku 23 punto awor nan ta 8 punto tras di Manchester City, ku ta keda gana. Despues di wega Mourinho a bisa ku e ta un tiki preokupá ku City su bentaha, pero e ta kere ku United por sera e buraku ora ku Paul Pogba i Zlatan Ibrahimovic regresá for di nan leshon. Mourinho a bisa ku e ta preokupá, pero nan ta na di dos puesto, tin 18 ekipo ku ta mas preokupá ainda.

Sobra resultado:  
Tottenham 1- Crystal Palace 0  
Manchester City 3- Arsenal 1  
Everton 3- Watford 2  
Stoke City 2- Leicester 2  
Newcastle 0- Bournemouth 1  
Swansea 1- Brighton 0  
Southampton 0- Burnley 1  
Huddersfield 1- W.Bromwich 0  
West Ham 1- Liverpool 4



...Conte a selebrá despues di wega i no a para pa duna Mourinho man....

## Opinion di Van Bronckhorst Feyenoord no tin suficiente konfiansa

ROTTERDAM- Feyenoord a empatá 2-2 ku ADO Den Haag. Entrenadó Giovanni van Bronckhorst no ta wak nada positivo den prestashon di su ekipo. E ta bisa ku nan tabatin suficiente chèns pa gana, pero nan no a probechá di nan. Ora bo no hasi esaki bo ta bai kuminsá kompetí ku bo mes.

Van Bronckhorst no a bira desesperá. E ta bisa ku e i e futbolistanan tin hopi energia, pero nan mester traha duru pa bòltu kos na e ekipo. Ultimo simannan nan no a logra sigurá niun wega. E ta haña ku su ekipo no ta hunga ku konfiansa pa sigui hinka gol ora nan ta dilanti òf keda kompetí ora ku nan kai atras.

Feyenoord a bai dilanti den e wega pero nan no

a logra anotá riba algun bon oportunidat, un ratu despues ADO a hasi e wega 1-1. Despues ku e ekipo di Den Haag a bai dilanti 2-1 tampoko Feyenoord a hunga masha konvensente. Ta den último 10 minüt nan a bolbe pone preshon i hinka e gol di empate.

Ku e empate aki

Feyenoord ta keda na di seis lugá den Eredivisie ku 18 punto, 12 punto tras di PSV.

Sobra resultado:  
Ajax 1- FC Utrecht 2  
PSV 4- FC Twente 3  
Vitesse 0- PEC Zwolle 0  
AZ Alkmaar 3- Willem II 2  
Heracles 2- FC Groningen 1  
Excelsiors 1- Roda JC 0  
VVV Venlo 0- NAC Breda 0



...Feyenoord a bolbe pèrdè punto den liga ulandes...

# Juventus ta pega tras di Napoli

TURIN- Juventus a evitá un sorpresa na kas kontra di e ekipo den bòm di Serie A. Juventus a bin di patras pa gana Benevento 2-1. E bishitantenan, ku no a gana niun wega e temporada aki, a sorprendé tur



...Juventus ta selebrá e gol di viktoría...

hende ora ku nan a sali bai dilanti. Pero Juventus a keda trankil i hinka dos gol den di dos mitar pa sigurá nan 3 puntonan.

E viktoría aki ta pone Juventus na di dos lugá, un punto tras di Napoli den Serie A. Inter ta sak bai na di tres puesto. Napoli i Inter tur dos a pèrdè punto e wikènt aki ora ku nan a empatá nan weganan.

Sobra resultado:  
Inter 1- Torino 1  
Chievo 0- Napoli 0  
Fiorentina 2- AS Roma 4  
Cagliari 2- Hellas 1  
Atalanta 1- SPAL 1  
Sassuolo 0 - AC Milan 2  
Bologna 2- Crotone 3  
Genoa 0- Sampdoria 2



## MUNDU DEPORTIVO

# Dwyane Wade a kuminsá mustra dede

*Despues di otro derota di Cavaliers.*

CLEVELAND- Despues di a pèrdè 117-115 ayera kontra di Atlanta Hawks, e ekipo ku e rekòr di mas malu den 'Eastern Conference', Cleveland Cavaliers a mustra ku a kuminsá surgi un tenshon den e ekipo. Diferente hungadó ku ta kuminsá riba banki a kuminsá reklamá e 'starters'.

E problema no ta solamente ku nan ta pèrdè, pero e ekiponan ku nan ta pèrdè kontra di dje. Aktualmente nan tin

un rekòr di 4-6, i mayoria derota a bin serka ekiponan ku no ta keda konsiderá tòp. Un problema grandi ta e manera ku nan ta kuminsá wega, ayera Cleveland a kai atras 16 punto den promé 'quarter'.

Dwyane Wade ta parse di a kansa di e manera ku e 'starters' ta kuminsá e wega. Despues di nan derota el a bisa ku e ta wardando e dia yega ku e por drecha wega i su ekipo tin un bentaha. Tur hende sa ku Cavaliers tin hopi kos

di drecha, pero semper e ta bira un problema ora ku bo kítika miembronan di bo ekipo públikamente.

No ta promé biaha ku Wade ta reklamá su kompañeronan públikamente. Aña pasá ku Chicago Bulls tambe el a duna algun komentario kontra di su ekipo despues di wega. Despues di esei tabatin vários hungadó ku no a keda kontentu, tin ku a asta pone kos riba ret sosial tirando puña den direkshon di Wade.



...Dwyane Wade (r) i LeBron James a pèrdè nan di 6 wega di temporada...

## St-Pierre a regresá UFC ku viktoria

NEW YORK- E leyenda di arte marsial miksto i futuro miembro di salon di fama di UFC, George St-Pierre, a regresá den òktagòn ku un viktoria grandi. St-Pierre a titulá kampion di 'middleweight' despues ku el a derotá Michael Bisping

den e evento estelar di UFC 217 nan New York.

St-Pierre (26-2) no a bringa for di despues ku el derotá Johnny Hendricks na novèmber 2013. El a hala atras for di e deporte dor di algun problema personal i pasó e no tabata kontentu

ku UFC su reglanan di sustansia prohibi.

St-Pierre a interkambiá gòlpi ku Bisping pa despues bai suela kuné. Pero Bisping a logra kastig'é, el a dal e veterano i kòrtá su kara miéntras e tabata riba su lomba. Den di tres rònt St-Pierre a bolbe bai suela ku Bisping, el a batié ku kokoti i despues kue choka te ora e no tabata por mas.

Bisping (30-8) tabata purba pa defendé su título di forma eksitoso pa di dos biaha, despues ku el a derotá Dan Henderson.



...George St-Pierre ta choka Michael Bisping pa bai ku e viktoria....

## Cavani a yega 100 gol na Fransia

PARIS- Edinson Cavani a pasa 100 gol den Ligue 1 pa Paris Saint-Germain ora ku e ekipo na kabes di liga frances a derotá Angers 5-0.

PSG su otro gòlman a bin di e strea hóben Kylian Mbappe, ku dos, i Julian Draxler. PSG su atake a mustra dominante apesar ku Neymar no a hunga pa motibu di un suspenshon.

Dani Alves a sòru pa 'assist' riba gol di Mbappe na di sinku minüt i despues

Draxler na di 14 minüt. Un bon pase di Mbappe a laga Cavani anotá su di 100 gol di liga na di 30 minüt. Den di dos mitar Cavani a anotá su di 101 gol den apénas 144 wega pa PSG.

Mbappe a finalisá e fiesta anotando e di sinku gol.

PSG a anotá 39 gol den 12 wega den liga frances. Nan ta na promé puesto ku 5 punto di bentaha riba Monaco.



...Cavani a yega 101 gol den 144 wega den liga frances...

## Celtics a gana di 8 wega sigui

ORLANDO- Jaylen Brown a anotá 18 punto i Al Horford tabatin 14 punto i 10 'rebound' pa duna Boston Celtics un viktoria di 104-88 riba Orlando Magic djadumingu anochi.

Celtics (8-2), ku ta na kabes di 'Eastern Conference', a gana nan di ocho wega sigui despues di kuminsá temporada ku dos derota. Orlando (6-4) tabata empatá ku Celtics ku e mihó rèkret djabièrnè último, pero awor nan a pèrdè dos wega sigui.

Kyrie Irving tabatin problema pa anotá den di dos mitar, pero Marcus Morris i Marcus Smart huntun ku Brown i Horford a guia e ofensa pa Boston. Morris tabatin 14 punto den su di

dos wega di temporada.

Irving, ku a anotá 22 punto den di dos mitar den wega djabièrnè último, a keda bon kontrolá pa defensornan di Magic den di dos mitar. El a anotá 10

punto den promé mitar pero despues di esei e no a skor te ora tabata falta 3 minüt pa wega kaba.

Celtics ta enfrentá Atlanta Hawks awe nochi pa konkluí ku nan 'road trip'.



...Kyrie Irving i Boston Celtics tin e mihó rekòr den 'Eastern Conference'...



Basta indignashon den pueblo

# Fiesta di pastechi a inisiá

KRALENDIJK -- Ramonsito Booi mester bira konsehero di gobièrnu ku un kompensashon finansiero lukrativo. Jeffrey Levenstone ta designá pa bira direktor di Bonaire Holding Maatschappij (BHM) ku salario gordo. Burney El Hage su puesto nobo mester bira direktor di Bonaire International Airport (BIA). A akomodá Dudley Wedervoort den e aparato di gobièrnu komo hefe di Sekshon di Finansa, pa asina e por bira diputado na lugá

di Ibi Martis. Ta un fiesta di pastechi a kuminsá. Den pueblo ta reina hopi indignashon.

Apénas despues di dos luna i mei ku Boneiru a haña un otro koalishon, formá pa frakshon di UPB, Esther Bernabela, Robby Beukenboom i Marugia Janga, por tuma nota di vários ehersisio di parti prinsipalmente UPB pa pone su 'pòpchinan' na funshonnan klave. Awor ku ta papiando di rekonsiliashon den seno di e par-

tido bèrdè, ku regreso di Ramonsito Booi, Booi ta designá pa bira konsehero di gobièrnu. No riba base boluntario, sino kontra pago di un kompensashon ku probablemente ta mas haltu ku loke diputadonan mes ta kobra.

### Levenstone

Un otro nombramentu den tapara ta di Jeffrey Levenstone komo direktor di BHM, puesto ku ta vakante desde ku John Soliano a tuma su retiru pa bira gerente di Orco Bank Bonaire. MPB a purba pa nombra Elvis Tjin-Asjoe, pero frakshonnan di UPB i Demokrat a oponé fuertemente. Awe di gobièrnu di UPB mes, ku sosten di Bernabela, pa kolmo tambe di Robby Beukenboom i Marugia Janga, ke bai nombra Jeffrey Levenstone komo direktor di BHM.

Un otro nombramentu kuestionabel den tapara ta esun di Burney el Hage komo direktor di BIA, e kompania ku ta manehá Aeropuerto Flamingo. E



Jeffrey Levenstone; pastechi di BHM.



Dudley Wedervoort; pastechi di Finansa i diputado.

kompania aki ta manehá awor pa Michael Nicolaas, nasé na Aruba for di mayornan boneriano. Ta un persona altamente kapasitá pa okupá e funshon aki. Un persona ku a dirigí aeropuerto di Aruba i tambe a okupá funshonnan importante na otro aeropuertonan den e kontinente merikano na satisfakshon total.

Informashon di kua Extra ta disponé ta indiká ku un dje motibunon ku e gobièrnu aktual, akshonista den BIA, ke bula kabes di Michael Nicolaas tin relashon ku desaroyonan riba e tereno pa nort di Aeropuerto Flamingo. Nicolaas sinembargo a hiba un maneho hopi bon na BIA, poniendo e kompania aki asta den un posishon finansiero faborabel, manera nan a anunsiá tambe siman pasá.

### Wedervoort

Kuestionabel ta tambe e buèlta ku gobièrnu ku asignatura di UPB, sostené pa Bernabela i Beukenboom i Janga, a inventá pa logra nombramentu di Dudley Wedervoort, salí for di sektor bankario, pa bira

diputado. A nombré komo hefe di Sekshon di Finansa, manera anunsiá siman pasá, pa asina awor e por bai riba nòn-aktif pa bira diputado. Temporalmente Ibi Martis a okupá e funshon di diputado, sperando pa regla e pastechi pa Wedervoort. Pasobra, si resultá ku e no ta diputado mas, e tin un posishon ku e por bai okupá.

No mester ekskluí ku lo bai parti mas pastechi, manera ta yama esaki den polítika. Extra tin informashon tambe riba mas nombramentu den tapara.

Hopi straño kon Robby Beukenboom, lider di e frakshon Beukenboom/Janga, ta permití e partimentunan aki di pastechi. Konosiendo Beukenboom, kende ta famia hopi yegá di Ramonsito Booi, si e no tabata den e gobièrnu aktual, lo tabata e promé pa kuestioná e nombramentu aki.

Di akuerdo ku fuente nan di Extra, un persona ku sí no ta masha di akuerdo ku e fiesta di pastechi aki, ta Nunu Raphaela. Por spera desaroyonan interesante for di e huki ei.



Ramonsito Booi; pastechi di konsehero.



Burney el Hage; pastechi di BIA.

**BANKO DI VAKATURA**  
na Unidat di Labor ta buska personanan interesá pa traha komo:

Mètsla (19 fte)

Karpinté (14 fte)

Kòki (10 fte)

Elèktrishèn (5 fte)

Diler di Kasino (4 fte)

Mekániko di refrigerashon (3 fte)

Bewaker (2 fte)

Panadero di pastelería (2 fte)

Manager di merkado (2 fte)

Trahadó di limpiesa (2 fte)

Pa mas informashon chèk: [www.boneirutrabou.com](http://www.boneirutrabou.com) óf emeil [boneirutrabou@bonairegov.com](mailto:boneirutrabou@bonairegov.com)  
Tambe por tuma kontakto ku un trahadó di labor na Direktorado Komunitat i Kuido na 717-2211 / 717-3737 óf pasa na **Kaya Neerlandia 41** ku bo sedula bálido pa apliká pa e trabou riba djaluna òf djarason entre 8'or pa 11'or di mainta. Na Rincon por pasa na hulpbestuurskantor riba djamars entre 9'or pa 11'or di mainta.



## WOOD WORKS IMPORT B.V.

Ta buska

### 1 Tegelzetter

Interesadonan por tuma kontakto ku **Unidat di Labor, Direktorado Komunitat i Kuido na Kaya Neerlandia 41. Telefòn 717-2211**



**BONEIRU***Gezaghebber Rijna: 'Seguridat ta di sumo importansia pa mi'*

# A sera Interpark

KRALENDIJK — Gezaghebber Edison Rijna den cuadro di seguridat públiko, a informá e personanan responsabel pa Interpark ku mester sera esaki mesora. 'Komo Gezaghebber di Entidad Públiko di Boneiru mi a hañ'a mi obligá pa sera e parke'.

E desishon aki ta debí na e konsehonan negativo ku a bini dilanti despues ku a hasi un inspeksion adishonal di e parke di atrakshon dia 31 di òktober. For di diferente rapòrtnan a sali na kla ku no por konsiderá e parke di atrakshon komo seif.

Segun deklarashon di gezaghebber Rijna, e situashon ta rekerí pe komo gezaghebber enkargá ku orden públiko i seguridat, pa tuma e desishon pa sera e parke di atrakshon djabierne 3 di novèmber.

For di djabierne anochi poko despues ku a keda publiká ku Interpark no por

a kontinuá ku su porta habrí na Boneiru, por a tuma nota kon trahadónan a kuminsá desarmá e parke. Parti di e kurá ya tabata kitá miéntras otro nan tabata atendé ku e mashinnan di dibertishon.

Informashon ku Extra ta disponé di dje ta indiká ku e parke a konfrontá mal funshonamentu di otro mashin, aparte di esun ku a pega ku e hendenan a keda den laira.

Tin hopi reakshon tokante baimentu di e parke. Tin hende ta lamentá i tambe tin ta bisa mester tene kuenta ku e parti seguridat i si esnan ku ta kontrolá a nota algu inkorekto, ta na su lugá pa kita pèrmit pa e parke ta operashonal na Boneiru.

Muchanan sigur ta desapuntá ku e desishon, pero nan simplemente no ta komprondé totalmente loke a sosodé. Simplemente nan ke ta aktivo den e parke.

Di e forma aki Interpark spera ku no ta dura mucho tipo di atrakshonnan ma-  
a despedí di Boneiru i ban ku Boneiru por bolbe mira nera Inter Park.



**Stichting Zorggroep BES** is een groeiende organisatie en heeft ten doel het faciliteren en ondersteunen van huisartsen en ketenpartners in Bonaire, Sint-Eustatius en Saba, bij het leveren van eerstelijnszorg en op het gebied van bijscholing, ICT, en andere praktijk overstijgende zaken. Voor ons eerstelijnszorgprogramma Diabetes Mellitus Type 2, Astma/COPD en CVRM zoeken wij per direct een:

### Gespecialiseerd Verpleegkundige / Praktijkondersteuner (1 FTE)

Onze Gespecialiseerd Verpleegkundige of Praktijkondersteuner Huisartsen speelt een belangrijke rol bij de uitvoering van de zorgprogramma's van Zorggroep BES, vanuit ons kantoor in Bonaire, op basis van de geldende zorgstandaarden en richtlijnen. Communiqueert met patiënten en met ketenpartners. Geeft totale verpleegkundige zorg aan de aan haar/hem toegewezen patiënten, volgens de geldende richtlijnen, protocollen en bewezen aanpak. Geeft correcte zorg op basis van de ondersteuningsvraag, medische opdrachten en analyse van de zorgrisico's binnen het verpleegkundig domein. Voert planmatig het vastgestelde zorgbeleid voor de patiënt uit, op zodanige wijze dat continuïteit en kwaliteit van de zorg wordt gewaarborgd. Draagt zorg dat het inzichtelijk is voor anderen waarom bepaalde zorg is gegeven of gepland, welke acties hebben plaatsgevonden en welk effect is bereikt. Coördineert de gespecialiseerd verpleegkundige zorg rondom de aan hem/haar toegewezen patiënten op de werkplek, indien gewenst of noodzakelijk in samenspraak met andere (keten)partners en collega's. Initieert en coördineert activiteiten op het terrein van de (preventieve) zorg voor individuele patiënten of belanghebbenden. Past op basis van de ondersteuningsvraag en de analyse van de zorgrisico's binnen het verpleegkundig domein, preventieve activiteiten toe. Houdt patiëntendossiers bij. Informeert, instrueert en geeft voorlichting van relevante zaken aan de patiënt.

#### Kennis, vaardigheden en ervaring:

- Minimaal een HBO, denk- en werkniveau en gespecialiseerd als verpleegkundige of POH;
  - Enkele jaren ervaring met Diabetes Mellitus type 2, Astma/COPD en CVRM;
  - Kennis van de algemene ontwikkelingen binnen de gezondheidszorg, de zorgstandaard en richtlijnen van het ketenzorgprogramma;
  - Het bouwen en onderhouden van functionele relaties en deze utiliseren;
  - Uitstekende verbale en schriftelijke communicatieve vaardigheden en een proactieve houding;
  - Flexibel in de samenwerking met zijn/haar collega's en representatief;
  - Handhaven van sociale en ethische normen in activiteiten die met het werk te maken hebben;
  - Het op effectieve wijze plannen en uitvoeren van taken zodanig dat benodigde tijd, acties en middelen aangegeven worden om taken te bereiken;
  - Kennis van en ervaring met Microsoft Officeprogramma's;
  - Beheersing van Nederlands en Papiamentu op professioneel niveau in woord en geschrift.
- Kennis van Engels en Spaans is een pre.

#### Persoonlijkheid:

De collega die wij zoeken heeft een sterke persoonlijkheid, bezit overtuigingskracht, kan enthousiasmeren en functioneert uitstekend in een team.

#### Solliciteren:

Wij bieden een uitdagende, zelfstandige, verantwoordelijke en afwisselende functie in een nieuwe organisatie die volop in ontwikkeling is. Het salaris is conform FWG schaal 50 en is mede afhankelijk van uw opleiding en ervaring. U kunt uiterlijk op 19 november 2017 solliciteren per email [info@zorggroepbes.com](mailto:info@zorggroepbes.com). Voor meer informatie kunt u met hetzelfde emailadres contact opnemen met het bestuur van de stichting.

*Djamars anochi mitar di dies*

## Hòmber mas bieu di Kòrsou den Herensia

KRALENDIJK -- Carlito Bruno, e hende hòmber mas bieu di Kòrsou, ta den e programa Herensia ku ta pasa djamars 7 di novèmber na NOS-TV, mitar di dies di anochi. Bruno djamaringu último a kumpli 107 aña di edad. Algun luna pasá e ekipo ku ta traha Herensia a bishitá Bruno na su kas, na unda Bòl Antoin a papia kuné riba su vida.

Carlito Bruno, kariñosamente yamá Cai, den e programa Herensia ta bai bèk su infansia i hubentut. E ta papia di e pueblo Barber i barionan alrededor, na unda el a lanta. E ta konta di trabou di kunuku, e bida di tur dia, kon bon e hendenan di ántes tabata biba ku otro, kompartiendo loke nan tabatin, kompartí alegría i tristesa.

Herensia na diferente



*Te despues ku el a hasi 100 aña ainda Carlito Bruno por a subi palu meskos ku un mucha.*



**'Update' di salú**

Mi ta sinti ku mi tin obligashon pa por lo ménos un bes pa siman duna un 'update' di mi situashon di salú. Mi ta papia di obligashon, pasobra sea ku mi ke òf no ke, mi ta un figura públiko. Ami ta konsiderá mi mes asta komo un propiedat públiko, pues bo propiedat, boso propiedat. Ta pa boso mi ta hasi tur loke mi ta hasiendo riba tereno di reskate, dokumentashon i promoshon di nos herensia kultural-histórikiko.

Ta bon pa mi asentá ku mi ta hasi e trabounan riba tereno di historia i kultura sin niun forma di pago. Mi fuente di entrada ta Bonaire Communication Services N.V., agente di Extra na Boneiru. Ta for di e kompania aki mi ta risibí mi salario tur luna. No di Fundashon Histórikiko Kultural Boneriano (FuHiKuBo), ku ta operá ku supsidio di gobièrnu, atraves di un kontrato di kuido. E plaka ei ta bai pa mantené un archivo, produsí programa i dokumentalnan di televishon, paga pa trabou di grabashon, etc.

Mi mester atmití sí ku mi a pensa pa pidí gobièrnu pa duna mi un loke nan ta yama OVO, 'Overeenkomst van Opdracht'. Asina lo mi sinti mi mes mas komprometí pa hasi mas. Mi salario di Extra por bai e ora ei pa paga hende pa remplasá mi kompletamente na Extra. Un par di dia pasá m'a bisa diputado James Kroon esaki tambe. Si nan disidí di hasié ta bon, pero si nan disidí pa no hasié tambe ta bon.

**Solamente ún piká**

M'a desvia pisá... Ta tokante salú mi kier a skirbi. Salú ta bayendo bon. Siman pasá djarason mi tabatin konsulta serka siruhano Gonzalez. El a saminá mi dñim, ku ketu bai ta den fèrbant, i a bisa ku e proseso di kuramentu ta bayendo hopi bon. Mi mes ta pensa ku den kurso di e siman aki lo mi tuma despedida di e fèrbant ku tur dia personal di kuido na kas di Mariadal ta bin kambia. Un par di zúster i bruder hopi atento i ku konosé nan trabou. Dios bendishoná nan tur.

Pa esnan preokupá i ta bisa mi pa kuida (mi salú), mi por sigurá nan ku mi ta kuida. Nada di suku. Ta solamente un bia den e último seis simannan m'a kome konsientemente un kuki kargá di suku. Mi no por a resistí e tentashon pa, na momentu ku nan a pone un kófi mi dilanti na un restorant lokal ku un kuki den e skóter, pa kome e kuki. E úniko bia ku m'a peka konsientemente.

**SI BO MIRA  
ALGU STRAÑO  
TA SOSODÉ RIBA  
KAYA,  
AKSIDENTE ÒF  
KUALKE TIPO DI  
INSIDENTE NO  
DUDA YAMA NA  
7178482**



**Teksto: Bòl Antoin**



**Algu mas ku un siman pasá m'a haña e pakete aki ku kos dushi na fiesta di Chemmy Cicilia i su kasá. Tur dia mi ta mira e pakete den frishidèr, ku gana di ataká, pero no por! Mi ta warda nan pa regalá kualké persona ku sí por kome nan riba salú di Chemmy i Guillermo.**

A duel mi despues.

Mi no por nenga ku tin bia e tentashon ta grandi. Ta un lucha pisá kontra diabel i mi angel wardadó. Diripiente un gana pa dal un FRIA koló kórà ta dreñta mi. I te asina leu ku mi sa no tin FRIA Zero òf FRIA Light, pues sin suku, manera Coca Cola. Mi ta manda kompa diabel riba skein dor di kumpra un Cola Cola Zero òf Light na momentu asina, loke tambe no ta asina bon, pero en todo kaso ménos mal.

Pa remplasá suku m'a kuminsá ta usa Splenda den kófi. Komo ku tin e opshon di usa Splenda na Mariadal Resort, m'a pensa ku e supstituto aki pa suku lo no ta malu òf dje malu ei. Pero m'a kiboká. Un zúster a splika mi ku Splenda ta hopi malu. Parse ku científikonan tabata tratando pa inventá un insektisida ora ku nan a deskubrí e kalidatnan komo supstituto den e produkto ku awe ta riba merkado komo Splenda. E zúster a bisa: "Mi ta usa Splenda pa mata vruminga na mi matanan."

Siman pasá m'a konta Cliff, kama-rógrafo, esaki na Kas di Kuido. Nèt nos tabata bai dal un kófi. M'a opta pa dal mi kófi sin Splenda. Algun vruminga tabata kana keiru riba e mesa na unda nos tabata sintá. Cliff a stroi Splenda riba nan. Nan a kore limpi bai. Otronan a kambia e mundu aki pa 'eeuwige jachtvelden'. Dikon?

Riba Internèt tin diskushon pisá tokante suku versus supstitutonnan pa e produkto aki. Ta bon pa boso tira bista. Awor mi ta usando Stevia, pero Shon Google ta splika bo ku Stevia tampoko ta bon. Ta kon ta hasi awor?

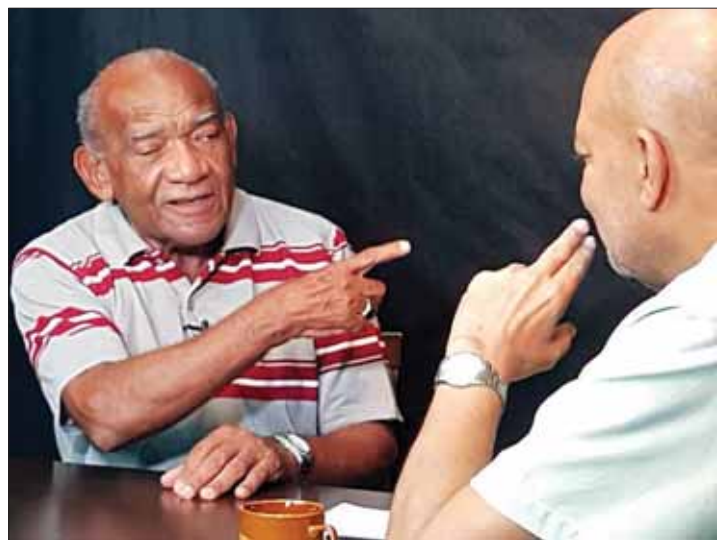
**Asina bida ta!**

Durante mi estadia na Mariadal Resort m'a haña hopi atenshon di hendenan ku asta mi no a fèrwagt. James Kroon a

bishitá mi, Elvis Tjin-Asjoe tur dia tabata yama mi, Aubrey Sealy a bishitá mi. Fèfè Raphaela a bishitá mi. Heinrich Prinsen di PHU tabata serka mi. Asta Ramonsito Booi i su esposa a bishitá mi. Toon i Jopi Abraham tambe a mustra atenshon.

Boso no ta sinti falta di niun nòmber den e lista aki? Boso no ta sinti falta di nòmber di Robby Beukenboom i Marugia Janga, ku komo miembro di Konseho Insular ta sostené e gobièrnu aktual? Awèl! Ni ún yamada, ni ún bishita, ni ún whatsapp.

Un dje dianan aki mi ta bai splika dikon, na mi konsepto, no a bini niun señal di bida di e grupitu aki. Lo mi laga boso husga tambe e situashon ku a pone ku nan a bira manera mi enemigu polítiko



**Nos ta grabando hopi Herensia e dianan aki, probechando di e echo ku mi ta mará na Boneiru. Mi no por sali bai niun kaminda, komo ku tur mainta personal di Mariadal mester kambia fèrbant na i dñim. Un persona ku m'a entrevistá pa di dos bia kaba tabata Franklin Crestian.**

i asta personal. Keda pendiente!

**E angelnan**

Un amigu hopi spesial di mi a puntra un par di tempu pasá ku si mi kier a risibí algun angel. Pero mi no por òf no kier a komprondé e idea tras di e angelnan aki masha bon. Ta parse ku bo ta risibí e angelnan den bo kas òf ta rònt di bo durante algun dia. Despues di tantu dia bo tin ku manda nan pa tres otro hende.

M'a splik'é ku en prinsipio, pa komplasé i yud'é sali for di su angelnan, lo mi no tin problema pa aseptá nan. Pero na momentu ku el a splika mi ku despues mi tambe mester manda nan pa tres otro hende, m'a lag'é komprondé diplomátikamente ku ta mihó e buska otro kandidato òf adrès pa manda e angelnan.

Mi ta mira mi kaba ta bai serka mi amigu i konosinan pa pidí nan pa aseptá e angelnan aki den nan kas. Mi por imaginá mi mes kon nan lo reakshoná. Anto ata mi ku un ehérsito chikí di angel ta kore rònt di mi, ku chens ku mi por asta trompeká riba nan i hasi nan òf mi mes dañó.

"Nò!", m'a bisa mi amiga. E sòru buska otro manera di sali for di su angelnan. Mi tin gan'i sa kon a par'é.

**Partido nobo**

Pa esnan interesá den mi soñonan straño.... Mi mester desapuntá boso i bisa ku kos ta ketu e dianan aki. Mi ta soñando sí, pero no kos interesante. Ademas nan ta disparsé mashá lihé for di mi memoria. Mainta ya no tin rastro mas di e soñonan aki. Laga nos spera riba 'betere tijden'.

Mi no por mensioná su nòmber, pero algun dia pasá un amigu prominente di mi a soña ku el a lanta un partido polítiko ku el a duna e nòmber di PIB: Partido Infrastruktura Boneiru. E soño aki aparentemente tabata mas un pesadia. El a soña ku e kayanan di Boneiru a bira asina malu, ku asina tantu buraku, ku ta PIB so lo por a trese solushon. Mi ta pensando seriamente pa bai soña ku mi tambe ta bai subi lista di PIB! Laga nos wak... Mi lo tene boso na altura.



## ARUBA

MEP:

# Den Gobierno lo institui un Colegio di Mediacion

ORANJESTAD.- E resultado di eleccion democratico, di dia 22 di september 2017, a duna e partidonan MOVIMIENTO ELECTORAL DI PUEBLO (MEP), PUEBLO ORGUYOSO Y RESPETA (POR) y RED DEMOCRATICO (RED) un mayoria total di 12 asiento den Parlamento di Aruba. Diaranzon 1 di november, nos a marca historia ora cu na pia di Sero di Hooiberg, e tres partidonan a firma e Programa di Gobernacion 2017-2021. Esaki MEP ta bisa den un comunicado cu nan a manda pa prensa di Aruba.

Nan ta bisa cu den e Programa di Gobernacion aki, partidonan ta describi e metanan defini den e Acuerdo di Formacion mas detaya. Importante ta cu e vision comun di tur tres partido ta inclui den e programa aki, pa brinda pueblo di Aruba un gobierno basa riba bon gobernacion, transparencia y integridad den gobernacion y mes momento riba finanzas publico responsabel, cu

como meta pa pone e ser humano central.

E programa di gobernacion pa e periodo di gobernacion 2017-2021 ta tene cuenta y ta implementa e puntonan di prioridad di e asina yama "Sustainable Development Goals" (SDG's) di "United Nations Organization", cual entre otro ta significa combati pobreza, hamber y desigualdad. Alabes ta promove sanidad, salud publico, calidad di educacion, calidad di trabao, crecimiento economico sostenibel, innovacion den industria, infraestructura, energia sostenibel y pagabel pa e pueblo, mantencion di calidad di awa pa consumo, pero tambe di lama y asina yama "wetlands".

Partidonan firmante ta reconoce e necesidad pa un entidad of organizacion independiente haci un investigacion y ta aproba e proposicion haci pa Sr. Gobernador di Aruba pa realiza un investigacion

na unda lo inventarisa e situacion y riesgonan financiero real di nos pais. Despues ta presenta un rapport cu lo contene un bista real di gastonan pendiente y debenan hereda di e Gabinete actual (2009-2017).

Alabes lo laga haci un investigacion amplio den tur departamento gubernamental cu ta sensitivo pa corrupcion ("fraudegevoelig") pa di e forma aki yega na medidanan apropiada di eficiencia, "checks and balances", "auditing" y relatonan administrativo/financiero riba un base regular.

Partidonan ta acorda cu riba temanan cu eventualmente nan lo por diferencia di opinion y no por yega na un acuerdo, y/ of riba cual no tin claridad absoluto di mandato electoral, lo institui un Colegio di Mediacion pa duna conseho na Gobierno y Parlamento segun un Protocol di Consulta,



y cu ademas lo evalua introduccion di un Ley di Referendum Consultativo.

Na e ocasion aki, Lider di MEP alabes Formador, Evelyn Wever-Croes a expresa lo siguiente:

"Mescos cu Hooiberg ta para firme y central mey mey di nos isla, y ta wordo mira pa tur hende, asina tambe nos ta simbolisa e

compromisonan cu nos a yega na dje den e programa di gobernacion pa brinda un gobierno solido pa e proximo 4 añanan. Trenciendo e aire fresco di cambio cu Aruba a pidi p'e.

E tres partidonan a tuma e mensahe di pueblo cu a pidi pa un coalicion hopi na serio. Cu pasenshi y determinacion nos lo traha hunto pa cumpli cu e deseo di e pueblo."

## Durante presentacion di "Science On a Sphere" Green Aruba conhuntamente cu NASA y Dr. Edward Cheung ta ilustra nos mundo den otro perspectiva

ORANJESTAD.- Un otro actividad innovativo cu ta forma parti di e programa di 'Green Aruba' e aña aki, ta e presentacion di "Science On a Sphere" (SOS) cu lo tuma luga dia 15 di November proximo den e grand ballroom di Hilton Aruba Caribbean Resort & Casino.

Entre 2'or pa 4'or di atardi e participantenan lo por aprecia e exhibicion aki di "Science On a Sphere" (SOS), cu ta un creacion di e investigadonan di 'National Oceanic and Atmospheric Administration' (NOAA) y ta conta cu e apoyo di e 'Goddard Space Flight Center' di NASA como tambe e oficina di 'Space Communications and Navigation'.

E exhibicion aki por wordo considera

como un herment educativo cu ta mustra y comparti datonan global.

E participantenan lo experiancia un sistema di pantaya cu ta uza computer y otro proyectornan di video pa ilustra datonan planetario den un esfera di aproximadamente 152 cm di diameter.

E sistema aki di "Science On a Sphere" (SOS) ta yuda ilustra y yuda participantenan di tur edad compronde e ciencia planetario como tambe e ciencia tras di e sistema di nos mama tera mas miho.

Pa mas informacion di e tayernan of pa registracion bishita [www.greenaruba.org](http://www.greenaruba.org) of por tuma contacto via [administration@greenaruba.org](mailto:administration@greenaruba.org)





Segun partido MEP

# RAIZ no a informa pueblo corectamente rib'e 195 miyon florin di deficit den e presupuesto 2018

ORANJESTAD.- Fin di siman pasa partido RAIZ a reacciona riba un comunicado di MEP caminda nos partido, a base di un carta di Departamento di Finansa dirigi na informador, a trece padilanti cu e presupuesto 2018 di pais Aruba lo bay tin un deficit financiero di 195 miyon florin. RAIZ a cuestiona e ponencia aki di MEP bisando entre otro cu "semper ora di traha presupuesto ta cuminsa cu montantenan y deficit grandi manera esun di 195 miyon florin y cu despues trabao di gobierno ta pa kies en deel, pues pa dicidi kico por y kico no por a base di prioridad". Segun partido RAIZ e procedura aki ainda no a wordo efectua pa presupuesto 2018. Sinembargo e ponencia aki ta no ta cuadra cu e realidad, ya cu e hercicio pa reduci e deficit financiero 2018 a cuminsa algun tempo pasa caba door di Departamento di Finansa, ya cu ta nan ta e instancia gubernamental cu tin un bista total di unda por corta of laga di corta den e presupuesto di pais Aruba.

Deficit inicial di 310 miyon florin

Pa informacion di e dirigentenan di RAIZ, na prome instante caba Departamento di Finansa a constata cu e presupuesto 2018 ("wenselijkheidsbegroting") lo bay tin un deficit astronomico di 310 miyon florin! Hecho ta cu despues di hopi esfuerso pa corta drasticamente den e montante aki, nan a logra reduci e deficit te na 195 miyon florin. Adhunto nos

por mira un tabel caminda ta indica na kico y di cuanto e 195 miyon florin di deficit 2018 ta consisti. Consecuentemente no tin espacio mas pa sigui corta den e deficit aki. Pues e famoso 'kale kip' a ser pluma completamente caba y awor e plumanan ta wordo tira como herencia den scochi di e gobierno nobo y pa asina nan wak ki milager nan lo mester bay haci cu e caha di gobierno cu ta completamente bashi caba y cu pata pata di debe. Mirando e tabel adhunto, MEP ta curioso pa haya sa di partido RAIZ si nan ta na favor pa no paga mas pa e proyectonan PPP, pa sigui corta den contribucion di gobierno na AZV, sigui corta den subsidio na e fundacionnan social of sigui cu e proceso pa bende e patrimonio di FMSA y p'asina logra toch na baha e deficit di 195 miyon florin?

RAIZ na defensa di Bermudez

Tambe partido RAIZ den forma sorprendente a sali na defensa di ex-minister Bermudez bisando cu "ta awor e proceso di e presupuesto ta andando y cu no tin motibo pa panico (?)". Mas aleu nan ta bisa "cu e forma con sr. Bermudez ta conduciendo e proceso di presupuesto aki ta integro y corecto (?)". Pero con RAIZ por papia di un proceso integro y corecto, siendo cu e minister cu nan ta defende awe ciegameamente no a cumpli cu e palabracion haci cu CAFT, caminda e presupuesto 2018 mester a ser entrega prome cu 1 di September 2017 y trata den Parlamento prome cu

15 di December 2017? Y no bin cu e excusa fofo cu debi na e eleccion di 22 di oktober 2017 e minister aki no kier a entrega e presupuesto prome cu dia 1 di September 2017, ya cu e lider di AVP Mike Eman mes tabata convenci cu su partido lo saca 15 asiento, pues cu ta nan mes lo bay ta den gobierno. Anto pakico ex-minister Bermudez no a haci lo corecto door di dal bay y entrega e presupuesto

manera e fecha stipula di 1 di September 2017? Awor e ta laba su man y ta laga na e gobierno nobo busca entradanan adicional y corta gastonan den e presupuesto 2018 y p'asina por yega na e surplus di 0.5%!

Finalmente, papiando di integro y corecto, con nos mester cataloga e actitud di un minister di Finansa cu durante e periodo di e eleccion ultimo no a

percura pa cuida e caha di gobierno debidamente y a laga tur e bagamunderianan di contractnan na compinchinan politico pasa bao di su nanishi y nunca a interveni pa para e derochamento di placa di pueblo aki? Hecho ta cu muy pronto nos lo mira e consecuencia di su tolerancia pa cu malgastamento di placa di pueblo den e presupuesto supletorio 2017!

## Prolongacion di Paul Croes ta termina dia 15 awor, pero Ya Ministerio Publico ta planea pa pidi pa bolbe prolonga su detencion

ORANJESTAD.- Paul Croes su detencion ta keda interes di pueblo, si mira con ultimo dianan hasta a cuestiona cu mester denuncia Ministerio Publico na Corte di Derecho Humano, si mira e trato cu e ta hayando, e.o. cu el a ser restringui di por mira su famia, esta su yunan y su señora.

For di su detencion, e no a haya oportunidad di mira su famia.

Ultimo biaha cu su detencion a ser prolonga tabata cu 30 dia mas.

Esaki nifica cu dicho 30 dianan ta den expira y kico lo pasa e ora ey?

E hecho aki a pone nos di AWEMainta averigua cu Ministerio Publico e status di Paul Croes y aki nos a haya informacion cu su periodo di verlenging gevangenhouding lo termina riba 15 di November awor.

Pero ya caba Ministerio Publico tin planea pa pidi pa bolbe verleng esaki cu 30 dia mas. Si t'asina no t'asina cu manera ta ser bisa, cu e caso mes lo

keda trata na decemebor awor. Si Ministerio Publico tin intencion pa prolonga Paul Croes su detencion, esaki mester wordo trata prome cu 15 di november awor E prolongacion aki, si e wordo aproba pa Huez, lo ta pa 30 dia mas. Conocedornan di ley ta di opinion cu su detencion lo wordo prolonga, pero na mesun momento Huez lo suspende su detencion. Pero esey, nos expertonan huridico ta kere, pero no necesariamente lo mester t'asina.

## Chauffeur di Toyota Tercel herida den accidente na Sero Patrishi

ORANJESTAD.- Diasabra mainta den careda di 11:40 Polis ta bay altura di e dam situa na Sero Patrishi na altura di Modanza, pa un dalmento cu hende herida. Na yegada Polis ta topa cu Forensys y ta wordo splica un ke otro. E autonan involvi ta un Toyota Tercel color blanco y un Chevrolet Optra. Segun nos a compronde n'e sitio e Tercel bayendo direccion oost, tabata riba su banda robes, aparentemente pa bay drenta den e caya su dilanti. Segun un habitante, tur dia chauffeurnan ta haci e practica aki y awe loke el a premira a pasa.

Pa mala suerte di e Tercel,

un Chevrolet Optra tabata saliendo di e caya pa bay rechts y aki e ta haye sorpresa cu e Tercel. Den e impacto e chauffeur di e Tercel no tabatin su seatbelt bisti y ta bay dal su cabes den e windshield parti robes riba

y ta resulta herida cu un kap basta bon na su cachete.

Ambulance a presenta y a transporta e chauffeur pa hospital. Takelwagen mester a presenta pa asina move ambos auto for di caminda. E Tercel no tin seguro.



DEFICIT DEN E PRESUPUESTO DEN CONCEPTO DI 2018	
Diferencia den e norma di deficit: Cobertura pa e deficit di 0.5% na 2017 pa e surplus di 0.5% na 2018	50
Aumento di gastonan: proyectonan PPP, contribucion na AZV, aumento den producto y servicio, subsidio y aumento na gastonan di personal	49
Entradanan incidental cu a cay afo di benta di FMSA y di dos parti di e Valero-deal	67
Caida di entradanan (dividendo y entradanan di Aduana)	29
<b>TOTAL (miyon Afl.)</b>	<b>195</b>



**ARUBA**

# Pos Chiquito su aspecto a cambia completamente

ORANJESTAD.- Pos Chiquito ta un di e barionan mas bieu di Aruba, unda cu personanan cu principalmente tabata dedica nan pesca a establece nan mes na inicio di siglo 20, hopi prome cu e refineria a bin establece nan mes na Aruba. E personanan tabata dedica nan mes na pesca of cultivo di aloe. E Pos Chiquito di awe a conoce un cambio grandi, principalmente danki na creacion di e proyecto di Green Corridor.

Drentando Pos Chiquito ta topa cu e brug cu ta hiba

e number di ex Gobernador Fredis Refunjol, y ya caba aki por cuminsa sinti e cambio den e infraestructura di e barrio cu a embeyece henter e area.

Un parti importante di e caretera di dobel via ta pasa den Pos Chiquito. Pero tambe ta den construccion actualmente algo parecido na Linear Park na e brug bieu. Ya caba por mira con riba e area aki ta plantando mata y a instala rond di 15 mashin di haci ehercicio, cortesía di ODINSA.

Mas pariba na Pos

Chiquito no solamente a construi un parket pa muchanan pero tambe a instala mashinnan di haci ehercicio, rond di 15 total, na ambos banda di caminda. Den oranan tempran di mainta por mira con habitantenan di e bario ta haciendo bon uzo di e mashinnan aki.

Instalacion di e mashinnan aki tabata un proyecto di Prome Minister demisionario Mike Eman, cu cooperacion di Leo de Hertog di BoBarrio. Un total di 33 mashin pa haci ehercicio a wordo instala

riba Linear Park. A corto tempo lo instala 12 na Malmol, algun na MFA Paradera y Savaneta. Di otro banda, Ministerio di Mike de Meza a ordo 70 di e mashinan aki pa wordo instala na diferente area na San Nicolas, y por mira cu ya caba esnan na e Parke di Esso Heights ta den uzo.

Ademas di e mashinan di

haci ehercicio, por mira cu riba henter Green Corridor parkenan chikito a wordo crea, unda habitantenan di bario ta sinta combersa mientras cu ta mira circulacion di trafico. E lo ta bunita pa habitantenan di e barionan riba Green Corridor cera cabez y dorna e mini parkenan aki pa e temporada di fin di aña.



## Polis a descubri tas sin “doño” y mas droga den Avenida Alo Tromp

Diasabra den oranan di madruga Flex Team tabata pasando den e dicho caya aki y ta nota algun persona actuando basta sospechoso. E agentenan no a confia

esaki y a baha pa haci un control, pa haya sa kico ta pasando.

Pa nan “sorpresa” nan ta bin haya un tas. E tas tabata yena cu basta

droga, nan a sigui tira bista rond y a bin topa cu mas droga scondi rond. E agentenan mesora a cuminsa puntra di ken e tas ta, pero niun hende “no

tabata sa nada”.

Polis a confisca tur e droga y lo entrega esaki den man di Departamento di Narcotica pa mas investigacion.

E area aki ta conoci

pa trafico halto di benta di droga, varios biaha autoridad a tene razianan y detencionnan, pero e benta di droga ta sigui den e area aki, nada no ta cambia.





# Mas denunsia di kondukta in-apropia den polítika britániko

LONDON, AP.-E skandal ku ta rondoná e klase polítiko britániko a profundisá djadumingu ku mas denunsia di abusu seksual, poder i otro aktonan indebí. Entre esakinan tin nueve akusashon ku ta involukrá un aliado klave di Theresa May. Damian Green, promé sekretario di Estado i man drechi di May, a ninga un informe di e korant Sunday Times ku a indiká ku polis a haña pornografia ekstremo

riba su kòmputer durante un investigashon nuebe aña pasa. Green ya tabata wòrdun investigá pa kondukta in-apropia kontra un aktivista di Partido Konservador. Djadumingu, e funshonario a bisa ku e historia di Sunday Times tabata kompletamente falsu i ku esaki a Sali di un fuente polisial korupto i no konfiabel. “E akusashonnan riba e material i kòmputer, di nuebe aña pasa, ta falsu i ta bini di un funshonario

di polis desakredita ku no a kumpli ku su deber di mantené sekreto e detayenan di investigashonnan polisial”, asina Green a bisa. E akusashonnan a surgi debí na un skandal di abusu seksual di parti e merikano Harvey Weinstein i ta muchu mas kompliká ku esnan di Green i di e eks sekretario britániko di Defensa Michael Fallon, kende a renunsia siman pasa despues di algun denunsia di komportashon in-apropia.



Damian Green



Michael Fallon

# Tiroteo na misa na Texas; 20 morto

SUTHERLAND SPRINGS, TEXAS, AP.- Un hòmer a basha bala den un misa di un komunidad chikí na sùit di Texas ayera djadumingu i a mata mas di 20 persona i a herida sigur 10 mas, promé ku e mes a tira su mes mata, asina polis ta informá.

Te ku ayera nochi no tabata sa presis kuantu víktima tin den Primera Iglesia Bautista di e lokalidat di Sutherland Springs. Pero un funshonario di polis ku a risibí un reportahe riba e investigashon a revelá na The Associated Press ku mas di 20 persona a muri tira i entre 10 pa 14 mas a resultá herida.

E funshonario a bisa

ku e atakante a hui den un outo despues di e insidente i a muri despues, sea pa un bala ku e mes a tira su mes òf pa un interkambio di bala ku polis. E funshonario a papia ku e kondishon di keda anónimo ya ku e no ta outorisá pa papia.

Kasa di e pastor a bisa ku na niun di nos tabata presente durante di e insidente, pero nan yu adolesente ta un di e víktimanan fatal.

A transportá esnan herida pa hospitalnan.

E misa ta un edifisio blanku ku rantnan di palu i un entrada amplio. Un bandera di Texas ta wapa dilanti, segun su wèpsait ku a keda for di sirkulashon

despues di e atake. E página a mostra ku e misa tin un desayuno di kongregashon

riba djadumingu mainta i despues skol di djadumingu. Un misa ta programa pa

11 or di mainta. E promé reportahenan di e tiroteo a sosodé traímèrdia.

# Diputado opositor venezolano ta refugia na embahada chileno

CARACAS, AP.- Un di e dirigentenan opositor prinsipal di Venezuela, diputado Freddy Guevara, a refugia den residensia di e embahador di Chile despues ku Tribunal Supremo di Hustisia a ordená pa kita su inmunidat parlamentario.

E Ministerio di Relashon Eksterior di Chile a bisa



Freddy Guevara dunando un konferensia di prensa na Venezuela

# Falta di awa ta provoká desesperashon i protesta den Maroko

MARRAKECH, MAROKO, AP.- Awa ta sekando den sùit di Maroko i gobièrnu ta buskando solushon debí ku e pueblo ta furioso pa e falta di awa.

Ekspertonan ta atribuí esaki na un mal eskoho di kultivo, kresementu di pueblo i kambio di klima. Luna pasa tabatin vários protesta pa e falta di aksesu na awa di bebe.

Despues di e protestanan, 23 persona a wòrdun detené despues di e konfrontashonnan ku polis i ocho a haña sentensia siman pasa di dos pa kuater luna di prisòn.

E promé minister Saadeddine El Othmani a emití un diskulpa inusual di forma públiko durante un seshon di Parlamento djaluna. “Mi ta diskulpa públikamente ku e pueblo di Zagora, paso ta responsabilidad di e estado”, asina el a bisa, primintiendo di resolvé e problema.

Den Maroko kompleto, e sekura persistente di último añanan a redusí e produkto interno bruto di e ekonomia dependiente di agrikultura. Gobièrnu ta preokupá ku e tema ta kombirtiend den un menasa pa stabilitat nashonal di reino, mira

komo un forsa konstante den un region ku ta un aliado klave ku Oksidente pa lucha kontra terorismo.

“E tema di awa semper tabata un prioridat pa Maroko, pero awe, despues di dos aña di sekura, nos mester avansá pa un nivel mas haltu”, asina e sekretaria di awa, Charafat Afailal a indiká.

E sekura aki ta obligando e pueblo di kampo pa emigrá pa siudat debí ku 90% di kasnan den áreanan urbano ta konektá na un sistema di awa di bebe, kompará ku apénas 40% den zonan rural.

djasabra anochi den un komunikado ku Santiago a otorgá Guevara, promé vicepresidente di Asamblea Nashonal di Venezuela, “e kalidat di wèspet den nos embahada”. “Debí na menasanan di su seguridat i integridat personal, el a pidi protekshon na Chile”, asina kansier a afirmá refiriendo n’e legislador.

Guevara a drenta den residensia di e embahador na Caracas ku su pareha, terminando ku mas di 24 ora di suspenso pa su búskeda. Vehíkulonon di polis di inteligensia Sebin a rondoná su kas.

Djabièrnè tribunal

Superior di Hustisia na Venezuela a prohibí Guevara di bandoná e pais i a pidi Asamblea Konstituyente pa kanselá su inmunidat debí na un posibel detenshon i huisio despues di esaki. E tribunal a akusá Guevara di instigá agitashon i otro delitonan pa protestanan anti gubernamental kual el a enkabesá durante vários luna e aña aki.

Guevara, vicepresidente di Kongreso, tabata na vanguardia di protestanan di oposishon ku a mobilisá sentenar i miles di venezolano frustra ku e krísis polítiko i ekonómiko di su nashon.



## INTERNASHONAL

# Puigdemont i eks ministernan ta entrega na polis na Bèlgika

BRUSELAS, AP.- E eks presidente katalan Carles Puigdemont i kuater di su eks ministernan a entrega

djadumingu na outoridat na Bèlgika pa kuminsá e proseso di su posibel ekstradishon pa Spaña.

Gilles Dejemeppe, bosero di fiskal di Bruselas a informá ku e sinku personanan a entrega boluntariamente na



Gilles Dejemeppe



Protesta pa liberá e polítikonan detené

polis federal.

Dejemeppe a presisá ku ningun persona no a wòrdu arestá i ku un hues mester a skucha nan djadumingu atardi. E hues mester disidí den 24 ora kiko ta e pasonan ku mester sigui. E desishon por varia ampliamente, desde aresto òf detenshon te na liberashon kondishonal.

Eksperstonan hurídiko ta kalkulá ku e proseso kompleto di ekstradishon, inkluyendo kualkier apelashon lo tarda dos luna, te ora Puigdemont por wòrdu manda bek pa Spaña.

E tardansa por duna Puigdemont tempu pa influensia elekshonnan regional den Catalonia pa 21

di desèmber, ounke e ta leu.

Outoridat belga ta studia òrdunan di aresto emití pa Spaña kontra Puigdemont i su ministernan, kende a hui pa Bèlgika e siman aki despues ku nan a wòrdu destitui pa outoridat spaño den represaya pa deklarar Catalonia independiente.

Un hues di Oudiensia Nashonal di Spaño a emití e òrdunan di detenshon pa sospecho di rebelion i malversashon kontra e funshonarionan retirá, un dia despues di e manda ocho eks miembro di e gobièrnu katalan outónomo prisòn, sin derechi di fiansa miéntras e investigashon ta sigui.

# Trump ta yega Hapon, e promé eskala di su gira den Asia

KAWAGOE, HAPON, AP.- E presidente merikano Donald Trump i e promé minister hapones a kompartí un almuerzo informal i un wega di gòlf, na komienso di un gira den Asia. Trump mester negoshá algun tema delikado ku e gobièrnun lokal.

E promé minister Shinzo Abe a risibí Trump pero durante próksimo diano lo tin algun interkambio diplomátiko importante. E dos lidernan, ku a forsa un amistad, a kompartí un lùch casual i a hunga gòlf na Kasumigaseki Country Club, kompañá pa golfista profesional Hideki Matsuyama. E ambiente informal a sirbi pa start e kòmbersashonnan formal, un konferensia di prensa i un sena di estado ku lo tuma lugá djaluna

na Tokio. Abe ta deseá di kuminsá un relashon di union ku Trump kontra menasanan di Norkorea i ta deseá di haña garantia ku Merka ta kumpli ku e tratadonan firma i defendé Hapon den kaso di un atake.

Abe a papia ku reporteronan despues di e wega di gòlf i a bisa ku e tabatin e oportunidat di papia abiertamente ku Trump den un atmósfera relajante.

“Nos a tene un kòmbersashon profundo, i asta riba temanan difisil”, segun e mandatario hapones.

Algu despues Trump a deklará ku e i Abe “ta amigu i nos paisnan ta amigu”. El a sigurá ku “mi ta kere ku nunca Merka no tabata asina serka ku Hapon

manera e ta aworakí”.

E mandatario a informá

ku e dos lidernan a papia di un variedat di

tema “inkluyendo Norkorea i komersio i otro kosnan”.



Presidente Trump i promé Dama kompañá pa Promé Minister Shinzo Abe i su kasa Akie Abe



# Tifon ta laga 27 morto i 22 persona na Vietnam

HANOI, VIETNAM, AP- Un tifon poderoso ku a asotá Vietnam a laga por lo ménos 27 persona morto i 22 pèrdí. Esaki ta inkluí un desaster amplio den kosta sentro-sur, segun indikashon di outoridat.

E personanan pèrdí ta inkluí 17 miembro di tripulashonnan di barku di karga ku a senk dilanti di kosta di provinsia di Binh Dinh, segun Outoridat di Atministrashon di desaster na Vietnam a

indiká den un komunikado. 64 miembro di diferente tripulashon a wòrdu reskatá anteriormente.

Mas di 600 kas a wòrdu destruí i kasi 40.000 mas a keda dañá debí na e tifon Damrey, ku a laga vários parti di e region sin koriente, segun e agensia.

E tifon, e segundo ku ta afektá Vietnam den un luna, tambe a kousa dañu

amplio na kultivonan di aros i otronan den e zona, miéntras ku 228 barku di peska a senk òf wòrdu destruí, asina el a agregá. Mas o ménos 1.500 pasahero a keda pega den diferente stashon di riel.

Segun pronóstiko, áwaseru intenso lo kontinuá te djamars i lo afektá e siudat turístiko di Dannang, den sentro, segun falta

algun dia pa e inaugurashon di un kumbre ekonómiko kaminda vários gobernante ta partisipá, entre nan presidente Donald Trump di Merka, Vladimir Putin di Rusia, i Xi Jinping, di China.

Luna pasa, 75 persona a muri i 28 a disparsé den vários provinsia na nort i den sentro di e pais den inundashonnan provoká pa un tormenta tropikal.

## Tormento ta kousa inundashon na Malasia

KUALA LUMPUR, MALASIA, AP- Un provinsia na nort di Malasia a keda paralisá debí na un tormento severo ku a laga tres morto i obligá mas o ménos 2.000 persona pa hui di nan kasnan.

E minister di gobièrnu Lim Guang Eng a bisa ku e estado di Penang, un destino turístiko popular i sentro di manufaktura, ta sufriendo áwaseru torensial i bientu fuerte desde djasabra anochi. Awa a subi na 3,6 meter, poniendo vários kas bou di awa.

Ehérsito a wòrdu despachá pa yuda reskatá hende.

Lim a bisa sin embargo ku no tin nesesidat pa deklará un emergensia paso e situashon ta bou di kòntrol.

Entre esnan ku a fayesé tin un hòmbèr di 75 aña di edat ku a hoga den su kas, un muhé ansiano den un kas di ansiano i un weiter di Bangladesh.

Prens Charles i su kasa, kende ta di bishita na Malasia tabatin plania di biaha pa Penang djamars.

## Petishon pa Macron tuma mas medida kontra abusu seksual

PARIS, AP- Estreanan di sine, outornan i otro selebridatnan a pidi presidente Emmanuel Macron pa lansa “un plan di atake” kontra violensia seksual meimei di revelashonnan di abusu di parti di hòmbèrnan poderoso.

100 muhé a skibi un karta habri na Macron i a hasi un petishon online den korant Journal du

Dimanche, denunciando “e negligensia intolerabel” pa ku abusanan i afirmando: “Señor presidente, nos ta konfrontando un krisis grave. Bo ta di akuerdo ku nos?”

E gobièrnu di Macron ta redaktando un lei ku lo hasi abusu kontra muhé i tambe intimidashon riba kaya ilegal. Si esaki pasa tòg, e sospechoso ta wòrdu akusá ku agreshon seksual.

E petishon ta pidi pa tuma medidanan mas agresivo. E ta eksihí pa dupliká supsidionan pa liñanan telefóniko i sentronan di asistensia pa víktimanan. Kual ta apliká na un programa di edukashon kontra violensia den tur skol i obligá empresanan pa entrená nan personal den téknikanan pa evitá intimidashon seksual.

## Trùk ku bòn ta mata desena di personanan ku a hui di ISIS

BEIRUT, AP- Mas di un sentenar di persona a muri pa e eksploshon den un trùk ku bòn na ost di Siria. asina un bosero di forsa lokal sostené pa Merka na Siria a bisa.

Mustafa Bali, di Forsa demokrátiko Sirio, a presisa kue víktimanan tabata refugiadonan ku tabata purbando di hui di violensia di Estado Islámiko den e region. El a bisa ku e atake a pasa djasabra serka di e planta di gas di Conoco, serka di siudat Deir el-Zour.

Omar Abu Layla, di grupo vigilansia DeirEzzour 24, dirigi pa aktivistanan

a bisa ku e atentado a pasa kaminda personanan tabata wardando outorisashon pa pasa e teritorio bou di kòntrol di Forsanan Demokrátiko Sirio. El a bisa ku desena a muri.

Forsanan ta kontrolá vários depósito di petroli i gas na ost di Siria, kual a wòrdu kita for di milisianonan di ISIS e aña aki. ISIS ta e grupo ekstremista Estado Islámiko.

Ningun grupo terorista i ningun persona a tuma responsabilidat di e atake de medionan di komunikashon relashoná ku ISIS.



## Prens saudi detené den kampaña anti korupshon

RIAD, AP- Saudi Arabia a detené e prínsipe i eks ministernan, inkluyendo un prens multimisionario ku tin invershonnan den estranhero, komo parti di un kampaña anti korupshon, segun outoridat a informá djadumingu.

Entre esnan detené tin prínsipe Alualid bin Talal,

un di e hòmbèrnan mas riku na mundu, segun indikashon di un fuente di King Holding Company, e empresa ku e ta dirigi.

Un representante di gobièrnu na altura di e kaso a bisa ku 11 prens i 38 persona mas a wòrdu detené i ta den hotèlnan di sinku strea den kapital di Riad.

E funshonario a papia ku kondishon pa keda anónimo debí ku e no tabata outorisá pa duna informashon riba e kaso aki.

Prens Alaulid tin invershonnan den Twotter, Apple, News Corporation, Citigroup, kadena di hotèl Four Seasons i servisio di transporte Lyft.



www.extra.cw

www.facebook.com/extracuracao



# Minister Steven Martina ku mishon ekonómiko na Cuba

WILLEMSTAD.- Manera enkargá ku e ministerio di ekonomia Steven Martina ya ta konosí minister



ta na Havana Cuba pa partisipá na e di 35 edishon di FIHAV. FIHAV ta e feria internashonal komersial ekonómiko mas grandi di Karibe kaminda mas di 60 pais rònt mundu ta partisipando. Kòrsou ta partisipando huntu ku e delegashon di Ulanda. Ulanda a bin Havana ku 17 kompania i Kòrsou ta na Havana ku un kantidat di 23 kompania ku a i ta poniendo nan mes riba e merkado

Kubano I ta buskando otro horizontenan mas ayá.

E feria aki a kuminsá djaluna 30 di òktober i

ta finalisá djabièrnè 3 di novèmber.

Djaluna anochi e

*Sigui lesa pagina 43*



*...riba e fotonan momentu di e diferente bishitanan di e delegashon di Kòrsou na Cuba....*



## Sapunan kubano invadiendo nos ekosistema

WILLEMSTAD.- Sapunan kubano ta invadiendo nos sistema i ta kome tur kos ku nan topa den nan kaminda. Esei ta un peliger serio pa nos flora i founa. Asina e eksperto Hubèrt Isenia di Parke Zoológiko a bisa. E desaroyo aki a demostrá kon serio e invashon di animalnan ku no ta parti di nos sistema ta. Ya por a mira esei por ehèmpel ku e fenómeno di lionfish ku a pasa for di Pasífiko i awendia ta rònt den Caribe. Ekspertonan a bisa ku un akuario grandi ku a kibra di lionfish durante un orkan ku a pasa na Florida a pone ku e piskánan aki a drenta den awanan di Caribe i a kousa un desaster. Nan tambe ta kome tur kos ku nan topa den nan kaminda. Ultimamente no ta tendiendo masha mas di e piská aki pero ketu bai e tei.

Un kos bon ta ku den diferente pais a yega na e konklushon ku e ta un piská dushi pa kome i di e manera ei por kontrarestará un parti di su kresementu.

Ku e sapunan kubano ta diferente. Ultimamente mas i mas hende a raportá ku ta topa e sapunan kubano aki kasi tur kaminda. Hopi biaha nan ta na granèl. Nan ta adaptá nan koló na naturalesa. Nan tin kuaba ku por pone hende i bestia grawatá ora mishi ku nan. Den naturalesa nan ta yag pisa riba loke nan topa den nan kaminda. Esei ta pone ku nan ta krea un desbalanse den nos naturalesa. Mas nan bira, mas serio e situashon bira.

Isenia a bisa ku e kaso ta demostrá ku Kòrsou, maske rondoná pa awa, mester tene kuenta ku tur e faktornan aki. Pero hende mes tambe ta impulsá e desaroyonan biniendo nos isla ku animalnan ku no ta parti di nos sistema. Ora e bestianan aki bira un problema ta lòs nan i laga nan bai den nos naturalesa. Awor aki na diferente parti di Kòrsou tin un guacamaya chikitu ku a kuminsá plama na diferente parti. Na Aruba tin e

problema ku kolebranan boa ku a bira parti di naturalesa di e isla. P'esei ta importante pa hende ta konsiente ku ora trese bestianan djafó ku esei por dañá e ekilibrio den bo sistema natural. Por mira esei awor aki na Sint Maarten kaminda despues di e orkan ku tabatin resientemente diferente hende a drenta den e parke di bestia i a bai ku parti di e animalnan. Ya kaba e isla tin un problema kresiente ku makakunan chikí ku a bai den mondi i djeinan ta prokreá i lanta kolonianan kompleto.

Kontròl ta masha esensial pa asina kontrarestará e situashon aki pasobra si no tuma akshon aki poko tempu no solamente nos founa lo ta den peliger pero tambe e lo tin impakto riba nos matanan i tambe por ehèmpel riba kresementu di datu den nos pais.

Pa loke ta trata e desaroyonan na e Parke mes, Isenia ta optimista ku e esfuersonan ku ta hasiendo pa optimalisá e área lo haña

mas sosten. Bista ta dirigí riba e aktual minister (Suzy Camelia-Römer) ku ta un persona ku stima bestia. Ya kaba tin konsultanan ku e

minister di GMN riba kon ta e mihó manera pa atendé e situashon i kon gobièrnu por yuda den e desaroyonan na e parke aki.





*Kontinuashon di pagina 42*  
*Minister Steven Martina*

delegashon di Kòrsou tabata invitado di Embahada Ulandes na Havana. Aki nan tabatin un anochi sosial kaminda

embahador señora Alexandra Valkenburg a hiba palabra i despues tabata minister Steven Martina kende a trese e pensamentu di e kuadro di Kòrsou i e pakiko e importansia pa tei na e FIHAV aki.

Sr. Martina a splika kuantu kompania estatal tei presente i ku tin di nan durante e siman aki lo firma MOU i otronan ta bai yega na akuerdonan konkreto riba trabounan ku ya ta den nan fase inisial di trabounan na Cuba. Ta trata aki di entre otro UTS, Curoil i CPA. Tambe minister Martina tabatin un enkuentro di sera konosí ku e minister enkargá ku Tursimo di Cuba. Aki a bin puntunan interesante dilanti kaminda e minister Cubano a konta riba e plan pa futuro di e konekshon

aéreo entre Cuba i Kòrsou.

Djamars e trabounan na Havana a kontinuá i mainta trempan minister Martina tabatin un enkuentro ku e minister di Mina i Energia di Cuba. Aki tambe a papia riba puntunan importante i estrechá e laso entre Cuba i Kòrsou. Despues di e enkuentro ku e minister di Mina i Energia minister Martina i su komitiva a bai mesora na e feria di FIHAV kaminda tabatin e apertura ofisial di e stèntnan di Kòrsou i Ulanda.

Te na e momentu aki por bisa ku minister Martina ta

hopi satisfecho ku e manera kon kosnan ta desaroyando na e feria mirando ku tin basta interes di e públiko ku ta pasa bishitá e stèntnan di Kòrsou. E kompanianan di Kòrsou ta mirando fruta di e feria aki dor di e interes ku tin pa nan.

Minister Martina ya ta premirando ku e lo bin Kòrsou ku resultadonan konkreto kaminda nos isla lo bai mira e frutanan di e feria aki riba término mediano i largu.

*Kontinuashon di pagina 18*  
*Na Kòrsou tambe a selebrá*

den tur restorant i tambe a bishitá algun kas di grandi ku un trit spesial", esaki di akuerdo ku Surella Veeris, mèneder di benta i merkadeo pa Hucor Holding.

Djabièrnè último Subway a bishitá 5 kas di grandi; Kas di Ansiano Sikogeriatriko Hugenhotlsz, Ricardushuis (St. Birgen di Rosario), Huize Zorg & Hoop, Fundashon Bon Wardador i Heavenly Home. Mundialmente Subway a hasi donashon i gesto di subs na diferente instansia òf organisashonnan ku ta yuda kombati hamber; un total di 13. 2 mion Subway Meals a keda duná riba World Sandwich Day. Riba fotonan atuntuo un impreshon di djabièrnè último ora ku Subway Kòrsou a bishitá e kasnan di grandi i a trit nan di un forma spesial. Pa mas informashon riba akshon, promoshon i oferta, bishitá e página di facebook di Subway [www.facebook.com/subwaycuracao](http://www.facebook.com/subwaycuracao)

*Kontinuashon di pagina 6*  
*A kuminsá proseso*

eksistente. EXTRA a trata di haña sa si den e kaso ku un kandidato notario haña un nombramentu si e por bai ku e klientenan ku e tin awor aki siendo den servisio di un notario estable. Un otro pregunta ta si e por kompetí ku e ofisina di notario for di kaminda e ta sali.

Tin un di tres pregunta mas ku EXTRA a haña ta si notarianan ku a baha por bai traha serka un kompania di notario eksistente. A hasi e pregunta ei komo ku un notario ku a baha, a bai traha serka un otro notario. Den kurso di e siman aki EXTRA lo bin ku mas informashon riba e proseso aki.

**Fundashon Wega di Number Kòrsou**  
Gatweg 5, Kòrsou, Antia Ulandes  
Tel.: (599-9) 737-0059  
Fax: (599-9) 737-1706  
E-Mail: [info@wegadinumberkorsou.org](mailto:info@wegadinumberkorsou.org)

**Sorteo Ekstra: Bo Di Dos Chens !**

Sorteo No.: 45 dd.: 5-11-2017

No.	Nòmber i Fam	Identifikashon Oficial Bálido	Premio Naf.
01	N. Gijsbertha	46.04.17.04	<b>20.000</b>
02	Yndalecia Zapata	66.05.15.15	1.000.=
03	Joyce Ramos	49.01.06.01	1.000.=
04	Jose Soliana	63.04.15.04	1.000.=
05	Th. Alberto	39.09.22.07	1.000.=
06	J. Josepha	95.12.03.02	1.000.=
07	L. Daal	50.01.29.07	500.=
08	O. Clarinda	68.10.09.02	500.=
09	Francis Knepa	61.09.26.06	500.=
10	Anthony Josephina	52.08.15.05	500.=
11	Esther Lourens	56.02.22.05	500.=
12	Ronald Lomp	61.01.16.01	500.=
13	Josette Rosalina	66.02.13.06	500.=
14	C. Statia	77.06.08.02	500.=
15	Rignald Lodovica	53.03.31.07	500.=
16	I. Ragynat	44.05.31.01	500.=

Bón bálido pa otro siman ta kore di **2 Nov. 2017** pa **9 Nov. 2017**

Premio Gordo pa otro siman ta

**20.000.=**

Kòrda tuma nota ku nos ta paga

**despues di 10.00'or riba djarason !!!!**

Bin ku bo identifikashon pa bo por kobra mesora!

**LA DUKEZA**

**SINGER**

**Sewing Services and Parts**  
benta di mashin di kose domestiko of industrial nobo nobo  
Singer- Brother- Gensy- Yamata

**La Dukeza Sewing Services**  
ta ofrese mantenshon, servisio tekniko, kalibrashon, lubrikashon, i dreshamentu di tur tipo di mashin i markanan  
Bernina - brother- singer- yuki- yamata- gensy- siruba  
baby lock - elna- husqvarna- white simpliasty- pfafl- necchi- bernette bo mashin ta bin kla den 2 dia.

**La Dukeza Sewing supply Parts**

Bobbins, oil, power cord- multi brand, pera, Bobbins case, presse foot, timing belt, needles domestic of industrial, needles plates, motor, foot control i hoppi mas

Direkshon: Brevengat Kaya Julio Martena Centro Comercial Mai Helena 2 A  
Telefon: 5219939-5219940-7880021  
facebook: LaDukezasewing  
whatsapp +59995219940

**EXECUTORIALE VERKOOP**

Op **donderdag 7 december 2017**, des morgens om 10.00 uur zal, ten overstaan van notaris mr. I.W.R. Naaldijk of diens waarnemer, te zijnen kantore aan de Kaya W.F.G. (Jombi) Mensing 32 op Curacao, krachtens artikel 3:268 van het Burgerlijk Wetboek in het openbaar worden verkocht, eerst bij opbod en meteen daaropvolgend bij afmijning:

1. een perceel grond gelegen in het tweede district van Curacao op "Selinda", bekend als kavel nummer 2, ter grootte van 885m2, nader omschreven in meetbrief nummer 436 van 12 juni 1984; en
2. een perceel grond gelegen in het tweede district van Curacao op "Selinda", ter grootte van 595m2, nader omschreven in meetbrief nummer 192 van 28 maart 1984;

De veilcondities zullen 8 dagen voor de verkoopdatum ter inzage liggen ten kantore van voornoemde notaris. Deze condities houden onder meer in dat iedereieder dient te identificeren en dat van iedereieder gevorderd kan worden dat hij ter nakoming van zijn bod en verdere verplichtingen, een bankgarantie stelt ten belope van de geboden koopsom vermeerderd met de veilingkosten.

De executant behoudt zich het recht voor de veiling uit te stellen en op te houden zonder de verplichting daarvoor de reden(en) te noemen.

Een ieder kan tot veertien (14) dagen voor de veiling een schriftelijk bod, tot het onderhands verkopen van bovenvermeld onroerend goed, bij de ondergetekende notaris uitbrengen.

NOTARISKANTOOR NAALDIJK  
Kaya W.F.G. (Jombi) Mensing 32  
Tel: 461-2219/fax:461-2422.

**SJ** Uitvaartvereniging San José  
Sociedad di Entiero San José  
Seate Rose 32  
Tlf 500-0544 - 517-0318 - 528-5808  
Email: [web@sjv.org](mailto:web@sjv.org)

**KONTRIBUSHON**  
Sociedad San José ta rekordá tur miembro ku pa sobra di 2017, 12 November 2017 i 10 desèmber 2017 Miembronan por paga kontribushon.

Si Bo a kai atras, pasa serka nos riba e diano menshoná, no laga esaki ta un problema, pasa reglé.  
No laga Bo famia atras ku strès.

**Korda nos lema:**  
"Paga Bo kontribushon, pagá na tempu asina ora morto bati na Bo porta, Bo por bati na porta di Sociedad San José."

Kòrsou 30 Oktober 2017  
Direktiva.

**Oportunidad pa Trabow**  
**Panaderia Isa B.V. ta buska;**  
**Bendedora / Kahera**

**Eksigensia:**

- mester tin minimo MAVO diploma
- mester tin habilidad pa sinja traha ku POS
- mester ta korekto i konfiabel

Si bo ta interesa, dirigi bo karta i CV na Panaderia Isa B.V. o via Email na [hr@panaderiaisa.com](mailto:hr@panaderiaisa.com)



# Gobièrnu di Kòrsou ta partisipá na reunion tokante Tsunami

WILLEMSTAD.- En konekshon ku dia Mundial di Tsunami 5 di novèmber awor, dos representante di gobièrnu (Meteo i Komunikashon) ta na Cartagena, Colombia pa un reunion tokante di Tsunami e siman aki. E konferensia aki ta organisá pa UNESCO/IOC, NOAA i International Tsunami Information Center. E konferensia di tres dia ta pa elaborá tokante e sistema di alarma pa Tsunami, kon pa usa e diferente produkshon pa Karibe i bisindario, pa por yuda pa tuma desishonnan efektivu i efisiente i tambe kon e kadena di informashon ta funshoná.

Atvertensianan pa un Tsunami aworakí ta bai hopi mas lihé kompará ku algun aña pasá. Pa motibu ku e datonan, ku e diferente stashonnan sísmiko den nos region ta manda, nan informashon tokante di temblor pa e sentro ku ta duna atvertensia, denter di un minüt i asta ménos por detektá un temblor. Esei ta nifiká ku e instituto (Sentro Regional di Atvertensia pa Tsunami) por informá hopi lihé na e paisnan ku por haña un Tsunami, despues di a hasi e kalkulashonnan tékniko. Esaki ántes tabata tuma vários ora. Si nan sa ki tipo di temblor tin, nan por dedusí si ta bin un Tsunami si òf no.

Un temblor mester ta por lo ménos di magnitud shete pa por okashoná un Tsunami. E temblor na Hapon na mart 2011 tabata unu ku magnitud di 9.1 riba Eskala di Richter. Pa kalkulá kon grandi e Tsunami ta bira ainda ta tuma 20 pa 25 minüt. Ta trata aworakí pa hasi esei mas rápido ainda, di moda ku por atvertí e paisnan hopi mas lihé. Ta hopi importante pa e paisnan duna tur dato ku nan por via di e Ret Sísmiko (650 stashon sísmiko den region, unu na Kòrsou) ku ta duna informashon.

Servisio Meteorológiko komo e instansia ofisial, den kaso ku registrá un temblor di un magnitud di shete òf mas den region di Karibe i tambe bou di

oséano Atlántiko, lo saka un boletin di vigilansia pa Tunami (Kódigo Oraño), ora ku no ta sigur ainda ku un Tsunami a wòrdu generá.

Den kaso ku risibí konfirmashon di e sentro regional di atvertensia ku un Tsunami lo alkansá nos kosta, lo halsa e nivel di menasa dor di emití un

atvertensia pa Tsunami (Kódigo Kòrá). Meteo Kòrsou i Departamento pa Komunikashon & Informashon ta sigui traha pa informá mas tantu posibel tokante tur kos ku pueblo di Kòrsou mester sa di Tsunami i su posibel efektonan, pero sigur riba tur loke individuonan mester sa pa por skapa su kurpa, ora tin un Tsunami.



...riba e foto parti di e reunion kaminda Kòrsou tambe a partisipá....

## Kambia bo bida di problema i ta e persona más fortuná

Mi ta un persona ku por komprobá e sabiduria di e Santero. Mi tabatin hopi dia ta skucha Radio Krioyo, tambe lesa den korant Extra. Ma disidi di pasa of yama pa un sita, pero kada bes kosnan ta bira komplika. Te un dia ku ma lanta i skucha e programa, ma yama e Santero. Ku e yudansa di su santunan, ela yudami spiritualmente. Ela deskubri e maldat i ela bisami ku e ta hasi un konsulta kumi personalmente. Ma laga tur kos kumi tabata hasi na kas, pami kue un bus pami yega mas rapido posibel i ma pone tur mie den e Santunan, spesialmente e Santu Chango i Santu Yemaya. E Santero a tira e kokolishinan i nan a mustra e refleho ku mi tabata viktima di un trabou di bruheria basta fuerte. Esaki a afekta mi bida; pesey mi tabata sinti dolo rond mi kurpa, mi suerte tabata distruí. Tambe e trabou ke muhe a hasi kontrami tabata blokia mi kosnan, ku ora mi ke buska yudansa mi no por a yega pa nan yudami. Pero ku e yudansa di e Santero ma salí foi tur mi problemanan. E muhe tabatin asina rabia riba mi, te ku ela pone pa den 72 ora pami keda na kama.

Ne momentu ey nos a pone un trabou via di Chango i Chango a bisami ta ken te persona ku tabata hasi mi dañu i Yemaya mes a manda e maldat ey bek pesun ku a mande. Awendia mi ta sintimi hopi bon i mi a rekupera mi salú i mi suerte beki mi a bira bek e persona ku mi tabata antes. Mi a haña e indicadó di fortuna i a gana i rekupera tur kos ku mi a perde. Awendia mi ke gradisi Chango i Yemaya ku a yudami rekupera mi bida i mi ta invita boso aworaki mes **523-1491** i trese bo kaso dilanti i sigur sigur e Santero ta yudabo.



Sra Sandra



## Solicitamos una Sra. para quidar con un Señor de edad.

- \* Orario: Sabado de 7 am hasta el Lunes 7 am (todo fines de semana).
- \* Quidar, cocinar, ayudar.
- \* Necesitas experiencia con gente Paralizado.
- \* Necesitas un Recomendacion del trabajo anterior

Por Favor llamar para un sita  
tel.: 461-6388.

## Oportunidad:

ta bende un centro di estetika Super kompletu ku aria di spa i ta konta ku tres kabina amplio i tur aparatonan moderno hopi bon ubica i hopi bon rekonsi ta bende pa motibu di viaje



Whapp + 59995180177

## EXECUTORIALE VERKOOP

Op vrijdag 17 november 2017, des morgens om 10.00 uur zal, ten overstaan van notaris mr A.M.P. Eshuis, of diens waarnemer, te zijnen kantore aan de Rooi Catootjeweg 1 op Curaçao, krachtens artikelen 3:254 juncto 3:268 van het Burgerlijk Wetboek in het openbaar worden verkocht, eerst bij opbod en vervolgens bij afmijning:

1. twee percelen grond, gelegen in het tweede district van Curaçao te JAN THIEL, bekend als kavels nummer 19 en 7, ter grootte van zeventhonderd negentig vierkante meter (790 m<sup>2</sup>) respectievelijk negenhonderd tien vierkante meter (910 m<sup>2</sup>), nader omschreven in meetbrieven nummer 417 respectievelijk 418 beiden van 30 mei 1994;
2. recht op levering op een nader uit te meten strook grond, dienende als toegangsweg tot voornoemde kavels 19 en 7, gelegen in het tweede district van Curaçao te Jan Thiel;
3. --een perceel grond, gelegen in het tweede District van Curaçao te "Jan Thiel", bekend als kavel nummer K-11, ter grootte van zeventhonderd vijf en veertig vierkante meter (745 m<sup>2</sup>), nader omschreven in meetbrief nummer 36 van een en twintig januari negentienhonderd vier en negentig, en verder al hetgeen door aard, bestemming of natrekking daartoe behoort; en
4. --een perceel grond, gelegen in het tweede District van Curaçao te "Jan Thiel", bekend als kavel nummer K-12, ter grootte van zeshonderd vijf en vijftig vierkante meter (655 m<sup>2</sup>), nader omschreven in meetbrief nummer 37 van een en twintig januari negentienhonderd vier en negentig, en verder al hetgeen door aard, bestemming of natrekking daartoe behoort,

met het daarop gebouwde, bekend als het appartementencomplex La Bella Figura, plaatselijk bekend als Caracasbaaiweg 330,

5. een perceel grond, gelegen in het Tweede District van Curaçao te Jan Thiel alias "DAMASCUS", bekend als kavel U-12, van het verkavelingsplan "VISTA ROYAL" 1<sup>ste</sup> fase, 2<sup>de</sup> deel (bekend als Vista Royal fase 3B), ter grootte van negenhonderd één en zeventig vierkante meter (971 m<sup>2</sup>), nader omschreven in meetbrief nummer 511 van vijf en twintig mei tweeduizend zeven, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als Vista Royal U-12 en
6. een perceel grond, gelegen in het Tweede District van Curaçao te Jan Thiel alias "DAMASCUS", bekend als kavel U-13, van het verkavelingsplan "VISTA ROYAL" 1<sup>ste</sup> fase, 2<sup>de</sup> deel (bekend als Vista Royal fase 3B), ter grootte van negenhonderd zeven en zeventig vierkante meter (977 m<sup>2</sup>), nader omschreven in meetbrief nummer 512 van vijf en twintig mei tweeduizend zeven, plaatselijk bekend als Vista Royal U-13.

De veilingvoorwaarden liggen vanaf acht (8) dagen voor de veiling ter inzage ten voornoemde kantore. Deze voorwaarden houden onder meer in de bepaling dat van iedereieder gevoerd kan worden dat hij, ter nakoming van zijn bod en verdere verplichtingen, een bankgarantie of andere zekerheid stelt. De executant behoudt zich het recht voor de veiling uit te stellen en op te houden zonder de verplichting daarvoor te reden(en) te noemen.

Een ieder kan tot veertien (14) dagen vóór de veiling een schriftelijk bod, tot het op grond van art. 3:268 lid 2 van het Burgerlijk Wetboek onderhands verkopen van bovenvermelde onroerende zaken, bij de ondergetekende notaris uitbrengen.

NOTARISKANTOOR ESHUIS

Rooi Catootjeweg 1

Alhier.

Telefoon: 736-5222 – Fax: 736-5223

e-mail: [palm@notaris-eshuis.com](mailto:palm@notaris-eshuis.com)

[www.notaris-eshuis.com/auctions](http://www.notaris-eshuis.com/auctions)





*Kontinuashon di pagina 7  
Sekretario di estado*

investigashon penal. Mi

ta respetá e desishon. Pero mi ta di opinion ku tabata un bon desishon pa entrega un keho, debí na e seriedad

di e kaso, e palabranan di Van Putten i na mesun momentu i impakto di e palabranan na Hulanda i

tambe region Karibense i na Sint Eustatius'. Knops a splika ku Marechaussee tin tres

persona stashoná na Sint Eustatius den kuadro di tareanan di trabou di polis. Hulanda no tin intenshon pa ekstendé e kantidat di persona. Durante periodo di orkannan Irma i Maria pa un tempu kòrtiku den kuadro di yudansa di urgensia tabatin mas mariniernan riba e isla. Dia 22 sèptèmber nan a bai bèk St. Maarten.


*Kontinuashon di pagina 11  
Trahadónan di*

a firmá e dokumentonan korespondiente pa seya e kontrato kolektivo.

Sr. Meulen a splika nos ku e grupo di trahadónan aki a afiliá na UGTK/Cadmu na final di aña despues ku pa hopi tempu nan a kai bou di un CAO uniforme ku tabata konta pa diferente otro kontratista. For di e tempu ei a start ku e trabounan pa yega na un kontrato kolektivo nobo ku ta konta pa nan so, kual ta mas kumbinante i ta tene kuenta ku nan sirkunstansianan di trabou.

E kompania pa hopi tempu a firmá kontrato kolektivo ku e asosiasion di kontratistanan den sektor di konstrukshon, pero pa hopi tempu no a bin ningun adaptashon ni nada, pues e trahadónan a disidí di a serká UGTK/Cadmu. Segun Meulen, e periodo di negosiasion tabata di algun luna, pero esei tabata algu di komprondé ya ku a trata e promé CAO ku a negoshá p'e empleadonan. E presidente a ekspresá respèt pa gerensia di e kompania ku a demonstrá madures pa asosiasion e periodo di negosiasion a bai den tur frankilidad. E puntonan ku ta resaltá den e kontrato kolektivo aki tin di aber entre otro ku omento salarial; areglo di penshun, algu ku nunca nan tabatin; tambe a omento den dianan di fakansi, prima di fakansi i diferente otro aspektonan primario i sekundario. E kontrato kolektivo tin valides for di dia 1 sèptèmber 2017 i tin un durashon di 3 aña.

Sr. Meulen a felisitá trahadónan ku e logro aki i gerensia tambe, sperando ku konhuntamente lo por sigui konstruí riba e fundeshi ku a pone aki pa kondishonnan laboral di e trahadónan.



MINISTERIO DI  
**DESARYO SOCIAL, LABOR I BIENESTAR**  
Mediadó di Gobièrnu

## PARTISIPASHON

Di akuerdo ku artíkulo 3, "Ordenansa di Pas Laboral III (P.B. 1978 no. 243)" Mediadó di Gobièrnu di Kòrsou ta partisipá ku:

- lo tene un referèndum bou di e Personal di **Horeca den servisio di e kompanianan ku ta kai bou di Blue Bay Golf Resorts N.V.**  
Fecha di referèndum: **14 di novèmber 2017**  
Durashon di referèndum: **9.00 pm – 12.00 pm**  
Lugá di referèndum: **Landshuis Blauw, Blue Bay Curacao**
- na e referèndum lo partisipá e sindikato **HORECA**.
- empleadonan ku tin derecho di partisipá i vota ta aparesé riba e lista ku ta bai pa partidonan huntu ku e karta fechá **6 di novèmber 2017**

Mediadó di Gobièrnu



Tel : (5999) 461-8013  
Email : info@acscuracao.com

### AMAZING CLEANING SERVICES

Amazing Cleaning Services is a brand new Cleaning Company. Our mission is to promote excellent, cleaning services to our clients by providing a personalized one-stop cleaning. We are now seeking for:

#### Housekeeping personnel (F/M)

**Job description:**  
Perform any combination of light cleaning duties to maintain private households, offices or commercial establishments, such as hotels, restaurants, and hospitals, in a clean and orderly manner.

**Job requirements:**

- Reliable and Responsible
- Dynamic personality
- Flexible character and service minded
- Flexible and pro-active
- Able to work on holidays and weekends
- Moderately speak and understand English, Spanish, Dutch and Papiamentu
- Experienced preferred but not a must, training will be provided
- Between the ages of 28 and 55 years

We offer great job opportunities and a pleasant work environment.

Please send your resume, motivation letter and a photo, before November 13, 2017 to:  
Amazing Cleaning Services – Uranusstraat 12A, Attn. Human Resources or email us to: info@acscuracao.com.



**GOBIÈRNU DI KÒRSOU**



**TOTOLIKA**

### STATUSUPDATE OPENBARE AANBESTEDING

Tussen 12 en 17 oktober 2017 is in enkele lokale kranten een advertentie geplaatst van een openbare aanbesteding voor de realisatie van een gezinsvervangend tehuis te Zapateer. Het project met als werktitel 'Realisatie Gezinsvervangend Tehuis Totolika te Zapateer' (verder: GVT Totolika) omvat de bouw van vijf gelijkvloerse woningen en een overdekte voor personen met een verstandelijke beperking. Het project is onderverdeeld in een Perceel Bouw en een Perceel Technische Installaties. Onder Perceel Bouw worden alle bouwkundige werkzaamheden verstaan. De realisatie van de werktuigbouwkundige en elektrotechnische zaken, inclusief de loodgieterswerkzaamheden, zijn opgenomen in Perceel Technische Installaties. De financiering, aanbestedings- en projectorganisatie van het project geschiedt door het Land Curaçao door tussenkomst van De SGR-Groep.

De Standaard Algemene Administratieve Bepalingen 1988 (SAAB 1988) zijn op dit project van toepassing, tenzij anders vermeld in de Nota van Inlichtingen en opdrachtbrieven.

In de 'Request for Proposal' (RfP, verzoek indiening vrijblijvende offerte), welke nog steeds kosteloos verkrijgbaar is, zijn nadere details van het project, de selectiecriteria, het beoordelings- en gunningsproces aangegeven. Het Bestek Bouw en het Bestek Technische Installaties zijn op schriftelijk verzoek tijdens kantooruren nog steeds tegen betaling verkrijgbaar. De bestekstukken zijn enkel als afgedrukt exemplaar beschikbaar. De prijs voor het Bestek Bouw is ANG 150,-. Het bestek voor de Technische Installaties kost ANG 75,-. Het bedrag dient enkel te worden overgeboekt op rekening 176.33.500 van Maduro & Curiel's Bank t.n.v. De SGR-Groep inzake GVT Totolika. Betalingen via cheques of betalingen in contanten zullen niet worden aangenomen. Graag ook vermelden welk bestek gewenst is (Bouwzaken en/of Technische Installaties). Beide documenten zijn verkrijgbaar bij:

**De SGR-Groep, sector Facilities & Real Estate**  
Prinsenlaan 5  
Emmestad, Curaçao  
Telefoonnummer: 736 – 7600  
e-mail: REH@sgrgroep.org / sgr.fre@gmail.com

Het stellen van vragen is helaas niet meer mogelijk. De vragenronde is 30 oktober jl. afgesloten. De Nota van Inlichtingen is voor bestekcopers kosteloos verkrijgbaar.

Zoals in de Nota van Inlichtingen is aangegeven, is de uiterste inleverdatum van de vrijblijvende offertes aangepast en is nu 16 november 2017, 10:15 AM. Deze dient in tegenstelling tot hetgeen in de RfP is opgenomen, ten kantore van Selikor, Abattoirweg te Parera bij de GVT Totolika Projectgroep te worden ingeleverd. Offertes die na 16 november 2017, 10:35 AM, worden ingediend, zullen niet in behandeling worden genomen.

Op 16 november 2017 zullen na de ontvangst om 10:30 AM, rond de klok van 10:45 AM de inschrijvingen worden geopend en globaal gecontroleerd. Op 23 november 2017 zullen vanaf 10:30 AM de beoordelingsresultaten worden gepresenteerd en de Economisch Meest Voordelige Inschrijver(s) (EMVI) bekend worden gemaakt. De beoordelingsresultaten zullen niet worden bediscussieerd en zullen tevens bindend zijn.

Het voornemen is om op 07 december 2017 de overeenkomst met de EMVI te ondertekenen.

GVT Totolika Stuurgroep en GVT Totolika Projectgroep



**èxtra**  
...number 1



**www.extra.cw**





# Super Klasifikado

Super Ekonomiko - Super Efektivo fls.15,- pa 3 dia i un maksimo di 30 palabra. (No tin palabra extra) - Ta asepta aviso te 7'or di anochi

## TA HÜR

Pa Fakansi. Luxe Apartment. Zwembad \$60,= pa dia. Tin Studio \$30,= pa dia. Kas Full-mueblá di 2 kamber grandi fl. 1500,= pa luna, plus borg: fl. 1500,=. Apartement fl. 750,= pa luna. Info.: 868-9996/560-4994/661-1620.

Ta hür un flèt di un kamber ku érko + stof kompletamente na hekwèrk. Daphneweg 51 Sta. Rosa. Tel: 561-9833/684-7229.

Te huur Bedrijfsruimte ± 450 en ± 80m² op de drukste locatie op de Rooseveltweg, zeer geschikt voor b.v. Drogisterij, auto shop, Supermarket, Hardware Store, General Store enz., enz. Voor meer info. tel: 661-6969.

Jongbloed ta hür un apartamentu 2 kamber, un baño, mueblá of sin mueblá Nobo. Tel: 520-3888/520-9639/660-5008/510-6716.

Te huur gem. appartementen van één (1) slpk. @ Sta. Rosa nabij Mangusa Hypermarket. Met voor en achter porch met Beveiliging in een Resort. Met Cable + Pagatinu System. Resp.: f. 750,= + f. 850,= p/m. Tel: 511-8661. Voor vakantiegangers voor 640 p/d. met Wifi + water verbouwt + Cable + Kitchenette + Cable-tv. Speciale prijs voor maand verblijvers!

Te huur appartm. 2 slpkm + un Zolder St. Maria Jun Ható, f. 1100,= huur, f. 1100,= borg. Tel: 563-5125.

Ta hür apartament 1 kamber, 1 baño. Boca Sami f. 500,=. Tel: 523-9211.

Ta hür 2 apartamentu full mueblá, 1 kamber, baño, sala + komedor + parkeer plaats, ku pagatinu i érko. Preis: Naf. 850,= pa luna, 1 luna di borg na Groot Kwartier. Tel: 528-2660.

Ta hür apt. semi mueblá na Koral Partier. Sala, komedor, kushina, baño, balkon, terras, tds, hekwèrk i kamara di Vigilansia, awa i koriente exl. fl. 750,= p/l., un luna borg. Inf.: 692-3900/513-0652.

## TA BENDE KAS

VANDINE BEHEER. Ta bende: St. Joris, huis, Ang. 158.000,=; Tera Kora, huis, Ang. 160.000,=; Stenen Koraal, huis, Ang. 175.000,=; Grote Berg, huis, Ang. 265.000,=; Juliana Dorp, huis, Ang. 415.000,=; Santa Helena, apt., complex, Ang. 375.000,=; Santa Rosa, apt., complex, Ang. 750.000,=; Santa Catharina, apt., complex, Ang. 900.000,=; W: www.vandinebeheer.nl Tel: 527-0500.

Ta bende kas den area di Sta. Maria di 3 kamber i 1 baño pa fl. 165.000,=. Pa mas informashon yama na: 560-9155 app of 529-4757 app.

Ta bende un kas 3 kamber, 2 baño na Fuik f. 75.000,= E kas falta bentana, porta, i mosaiko, (huurgrond). Tereno na Soto 867m² fl. 50.000,= erfpacht. Kas na Seru Loraweg fl. 90.000,=, (huurgrond). Hür kas na Mahuma fl. 1.800,=, 3 kamber, kura será, apartment inclusief. Yama: 668-8553.

Ta bende/Ta hür. Un kas di 3 kamber, kushina, sala, komedor, un baño i un berghok, porch dilanti. Tel: 868-9473.

Uw woning verkopen? V.a. 1% Makelaarscommissie. Meldt uw woning aan via www.dushihomes.com, info@dushihomes.com of bel 736-4466. Dushi Homes de nummer 1 Kwaliteitsmakelaar op Curaçao!

## VETERINARIO

Dierenarts: Atenshon pa tur sorto di bestia, medikament kontra bichi, interno i karpata, Operashon, Fumigashon i Hotèl di bestia. Servisio te boso kas, 365 dia di aña! Tel: +5999 693-9921.

## TA HÜR KAS

Optimal Real Estate NV Tel: 888-3886 / 511-7399 Ta hür 3/4 dorm.: Kirindongo Abow f. 1.300,=Mahuma f. 1.300,=1.650,=; Veto f. 1.250,=; Jandorel/Barber f. 1.000,=; Piskadera f. 1.900,=; Lagunisol Resort f. 2.500,=; St. Catharina f. 3.000,=; Dokterstuijn f. 1.350,=; Charo f. 1.000,=1.500,=.

Optimal Real Estate NV Tel: 888-3886 / 511-7399. Ta hür 2 dorm.: Jandoret f. 750,=850,=; Nrd. Zapateer f. 1.075,=; Kirindongo-Abow f. 750,=; Otrobanda f. 850,=; St. Maria/Gosieweg/St. Catharina/Jarboos/Amerikanenkamp f. 1.100,=; Sun-Valley f. 1.500,=1.600,=; Salinja f. 1.200,=; Piskadera f. 2.500,=2.800,=.

Optimal Real Estate NV Tel: 888-3886 / 511-7399 Ta hür 1 dorm.: Salinja/Matancia/Mahuma f. 650,=; Barbouquet f. 550,=; Muizenberg/Franca/Kwartier f. 750,=; Sun-Valley/Nrd. Zapateer/Pietermaai/Caracas f. 800,=; Mahaai f. 1.200,=; Dominguito/Tony Kunchi f. 900,=.

VANDINE BEHEER. Ta hür: Juan Domingo, huis, Ang. 850,=; Mahuma, apt., Ang. 850,=; Sun Valley, apt., Ang. 950,=; Soto, huis, Ang. 1600,=; Kas Grandi, huis, Ang. 2000,=; Kas Grandi, huis, Ang. 2300,=; Schelpwijk, huis, Ang. 2600,=; Sunset Heights, huis, Ang. 3000,=; V: www.vandinebeheer.nl Tel: 527-0500.

Te huur op de F.D. Rooseveltweg voor vakantiegangers, volledig gemeubileerd 1+2 kamer apartment goed beveiligd en veel privacy. Huur per dag v.a. \$55,=. Tel: 661-6969/889-0250, e-mail: sandyapartmentscuracao@gmail.com www.sandy-apartments.com.

Ta hür apartamentu 3 kamber, baño, sala, kushina, pagatinu, érko f. 1000,= pa luna + f. 1000,= borg. Welatina #9, tel: 564-7610.

Ta hür apartement, no ta mueblá ku érko. Pa pareha sin yu. Preis: fls. 500,= pa luna i fls. 500,= pa borg. Pa mas info. Tel: 567-4954, email: smartbencho@gmail.com

## TA BENDE OUTO

Ford Escort 4 drs., autom., b.j. 2000, motor + transmision 100%. Preis: f. 1950,=. Inf.: 560-9072.

Te Koop: Hyundai Tucson 2005. Standard/ Diesel fl. 4200,=. Por papia di preis! Tel: 675-5276.

Ta bende Nissan Centra B14 1997, automatic, di kùr. Preis: fl. 2300,=. Tel: 661-2513. Tambe tur plesa di Nissan B14.

## TA HÜR OUTO

Nos ta hür outo pa Solamente fl. 50,= pa dia. I tambe nos ta pidi un borg aserka. Nos tin varios outo na benta na diferente preis. Pa mas informashon yama: 461-1383.

Hariri Car Rental Jan Noorduyngweg 48C, Tel: 868-9488, 523-9798: Ta hür outo Picanto, Rio Lancer, Nissan, Van Bus fo'i fl. 55,= pa dia. Special pa siman di fl. 315,=/fl. 385,=. Tin borg i servisio di buska i hiba bèk.

Rida Car Rental/Gosieweg # 8A. Nos ta hür outo Nobo Nobo! 2012-2017: Van Pasahero, outo pa familia; pickup SUV, Sportage. Nos ta buska e persona kaminda e ta i tres bèk. Cell: 515-7575/515-7676. Ofisina: 738-3635.

## PIESA PA OUTO

Ta bende: hopi plesa pa Kia Sorento 2003/2006 i pa Hyundai Elantra '91/'94 body i motor parts. Tin mes un Mekaniko. Tel: 566-0059.

## SERVISIO

Pa tur trabou di hekwèrk, bentana, porta, kozijn, wc, labamano, lekkage di dak, dak nobo, plafon, muraya, loodgieter. Bèl: 521-1534/663-9908.

Haiti Services ta limpia bo kurá Limpí. Sea ku mashin of chapi, kòrta i planta mata, kòrta palu, bai ku tur sushi na Bon preis! Tel: 669-7826/512-0366.

F.A.S.T. bv ta transportá materialnan di konstruksjon, servisio di trèk, aamhangwagen i entrega di santu, splits, diabaas i tera pa mata: 1/4m³, 2m³, 2/2m³, 3m³, 6m³, 8m³, 10m³. Tel: 661-9687/511-9687/561-9687.

Pa tur bo trabounan di konstruksjon karpintè, mètsla, fèrf. Por yama tel: 522-2793 / 698-8977.

Pequeño Transport: entrega di santu, splits, diabaas, 1m³, 1/2m³, 2m³, 2/2m³, 3m³. Ta transporta kualke otro material tambe. No duda, yama Pequeño: 696-4571 anto preis Barata!

BAAS Transport. Santu, piedra number 3/4/5, diabaas, koba beerput, koba i yena fundeshi, limpia, saka sushi tira fo'. Nos tin Bobcat ku su Basora pa bar i nos ta koba zwembad. Tuma kontakto: (+5999) 563-5125/(+5999) 682-1026.

Gilles, H. Limpiesa pa tur trabou di kurá, chapi of mashin. Kap, zaag palu i Mantenshon di kurá, bai ku sushi. Whatsapp: 540-0952/663-2184/695-9236

Beraka Construction. Servisio di Limpiesa pa tur trabou manera: mantenshon di kurá, kòrta mata, kòrta palu grandi, tira sushi afó. Traha bo kas na un Bon preis i Mihó Servisio. Plak dak, dak ta lèk? Tel: 678-3989/868-4136.

Servisio Profesional: Bon Servisio ku Rápidos riba aparato elektriko manera: washmachin, eiskast, freezer, ets. Tin piesa pa Speed Queen, Whirlpool, Maytag, Frigidaire, GE, Goldstar, LG, Samsung, ets. Tambe ta bende i hür. Info.: 565-8225/767-8056.

Ta duna Servisio di fèrf kas, dak, lekkage, trabou di konstruksjon, limpia kurá, tira sushi afó, traha kashi di kushina. Nos ta pinta bo tekening hibé Drov pabo. Pa mas informashon yama: 668-8553 (Whatsapp tambe).

Dave Transport Services i Limpiesa. Pa tur tipo di transporte: -santu, greis, split, diabaas, semènt, bloki, tur tipo material di konstruksjon. Limpia kurá, kòrta mata, fèrf kas, tira sushi afó, Mudansa. -Tur otro tipo di Transporte. E Mihó Servisio na E Mihó preis! Tuma kontakto ku nos na: 664-8715/665-6839, dade09jeanelle@yahoo.fr

ERICK LIMPRESA. Pa tur trabou di Limpiesá!!! "Chapi i limpia kurá: \*Tira sushi afó; \*Planta i kòrta mata; \*Planta i kòrta yerba; \*Mantenshon di kurá; \*Traha krans. Por tuma kontakto ku: ERICK. Tel: 699-1213.

Servisio di Limpiesa pa tur trabou manera: \*Mantenshon di kurá, \*Kòrta mata, \*Kòrta palu grandi, \*Tira shushi afó. Pa informashon yama tel: 671-6910. Edgard! Dios ta mira tur kos i tur tipo di Limpiesá!

Bo wasmaschine semi automatiko a dañá? Tékniko Serio i Responsabel ta dreché pabo na bo kas i ku Garantía! No tin voorrijkosten! Tel: 697-9544.

Pa tur trabou manera: mantenshon di kurá, kòrta palu grandi, chapi kurá, kòrta mata i transport ets. Tur esaki na un Bon Preis! Tel: 513-4795.

T.V. Amplifier Services". Televishon a dañá, no ta problema. Nos ta speshalista pa drecha tur marka i modèl di televishon, radio, L.c.d., plasma, led, amplifier, ets. Buské na kas, dreché, tresele nobo bèk. T.v., Amplifier Service "S" Servisio Profesional Garantisá! Tel: 667-0213/520-3692, 9'or pa 6'or.

## KUMBINIENTE

## OFERTA

Fiansa den 8 ora, kualke monto di Krédito. Persona ku trabou, negoshi of Pensionado. For di f. 400,= bai ariba. Apliká na Bignet: 461-3800, Scharlooweg 25 of Paseata: www.bignetlenders.com.

## TA BENDE

Wasmachine Semi Automatiko (12kg), den hopi bon kondishon! Preis: fl. 200,=. Tel: 697-9544.

## TRABOU

Oportunidat di trabou. Buscando un Barbero para trabajar tiempo Completo. Para mas informacion puede llamar o mandar un whatsapp: +5999 518-0305.

We need to raise Public Awareness of the Unemployment Issue. Nos mester konsientisá públiko di e Desempleo Kresiente. Krea bo mes empleo. Bo a kaba skol i tin 21 pa 24 aña i ainda bo ta sin empleo. Manda bo datonan na Whatsapp: 699-0958.

## TA BUSKA TRABOU

Señora Colombiana con documento solicita empleo para limpieza medio tiempo. Disponible los días lunes por la mañana, martes y/o miércoles por la tarde. Tel: 526-0488.

Colombiana con documento busca mayores de limpieza o cuidar personas mayores (tambien los dias festivos) hasta fin de enero, pues temporal. Tel: 510-5314.

## MASASHI

Masajes Completo de relajación Full-Body. Cito privado. 1 hora de pies a cabeza. Tel: 683-3968.

Si necesitas un Buen Masaje Relajante Anti-Stress, Full-Body Completo, llamame. Lugar Fresco y Privado! Tel: 697-4599.

Se hacen Masajes Relajantes, Antiestrés y Deportivos. Tel: 692-0525.

Quieres un Masaje "Full-Body", Bien Relajante y Profesional, aliviando estres y dolor? Entonces llama al: 674-1053 por su cita. No demores... llama Ahora Mismo! Tel: 674-1053.

## BEYESA

Cindy Nails Design ku Spesial di Uña (Fullset fls. 50,= inklui Design, excl. Stenchi). Pa yena uña fls. 35,= inklui Design. Pa mas info.: 673-7279, app of bèl fb page Cindynailsdesign.

## KURSO

Kurso Uña Profesional Básiko Avansá pa hóben fo'i 12 aña i adulto. Siña Teknika i Diseño. Kuminá dia 4 di nov. 2017. Ta un bon tempu pa siña. App, bèl: 524-2189. Sushan Nail & Spa.

Bo tin algun kos pa drecha na kurpa di kas, pero bo no sa kon kuminá. Ata bo chens pa siña. Yama tel: 462-7985 pa mas informashon.

Habri aña ku un Sertifikado pa Waiter o Resepshonista. Lés di Horeca. Yama pa informashon tel: 462-7985.

Bo ke sa kon subi Ret Digital, komuniká vis Skype ku famia den eksterior. Bin siña kon. Pa mas informashon yama tel: 462-7985.

Bo ke kose bo mes kortinanan of bo bistí pa dianan di fiesta? Yama na: 462-7985 pa mas informashon. Hasi Lihé, kuponan ta limitá!

Traha bolo, pasapalo, kushiná kumindanan Speshal pa dianan di fiesta. Nos ta yudabo. Pa mas informashon yama tel: 462-7985. Lésnan ta 2 bes pa siman.

Kurso di Makelaar. Siña tur kos tokante di Propiedad. Kon pa kumpra, bende i Desaroyá. Lokalidat: Colombiaweg # 5. Fecha: Novèmber 14. Kosto: Naf. 850,=. Orario: 7pm-9pm. Info.: 682-4515.

Korte Cursus Surinaams koken. (Leer in 4 wkn. Zelfst. Koken!). Van o.a.: Bami tot Roti. Startdatum: Do. 9. v. 10 en Ma. 13. nov. Bèl: 888-5251/695-8665/514-1252.

## TA DUNA LES

Kaba 2017 Empoderá pa un Komienso Nobo! Training "Empoderá bo mes" pa alkaná más pa 2018. Motivashon, Konsehonan, Siñansa, Tipsnan Balioso pa vense opstakulonan. Pa info. yama: BSMS Empowerment 521-6841 ó mail: bsmsempowerment@gmail.com

## BAHA PESO

Algu Nobo ku Resultado Sigur! TE DIVINA ADELGAZA 100% Orgánico, 12 Yerba pa limpia organonan, Boost Energia, Regulá suku, Preshon i Kolesterol, Parasito (Bichi), Anti-Viral, Baha Peso Garantisá! Pa info. mail na: divinateacur@gmail.com o yama: 512-2462. Tambe na: Botica Barber, Mahuma, Stakamahachi, Mampuritu. Informashon pa grupo ó organisashon Posibel ku Tasting Grátis!

## SALU

Mentol Tropical pa yuda aliviá doló di brasa, lomba i rudiya. Espesial pa nos Grandinan ku ta sufri ku doló di rudiya. Pa entrega: 512-5981.

www.extra.cw





*Kontinuashon di pagina 8  
Mester keda rekordá*

na esaki den kuadro di konstrukshon di un nashon nobo. Un nashon huntu ku kompromiso un pa ku e otro. Nos komunidad, grandi i chikitu, mester ta informá

*Kontinuashon di pagina 12  
Duo venezolano akusá*

menasa a bai ku un kantidat di brel i un telefòn selular for di e sitio.

Kontinuando ku e investigashon den e kaso aki, polis a risibí informashon ku a señalá e antisosialnan den área di St. Jago. Diferente unidat polisial a dirigí nan mes pa e sitio pa asina yuda ku e búskeda i pa detené e sospechosonan.

E agentenan polisial a señalá un hòmbler ku ta kuadra ku deskripsyon di un di hòmbrenan ku un ratu promé a kometé e atrako ku violencia ariba menshoná.

A kuminsá ku un persiguishon na pia bulando den diferente kurá di kas.

Alrededor di 08.50 or polis a lokalísá tres(3) hòmbler sospechoso den e parti abou di un kas den konstrukshon den Sint Jagoberg.

Durante detenshon di un di e hòmbrenan polis a hañé ku un arma di kandela automatiko den su poder.

Tambe a haña un tas ku un kantidat di brel ku probablemente ta prosedente di e atrako ku violencia ku ratu promé a tuma lugá.

Mas aleu a haña e pañanan ku e sospechosonan tabatin bistí na momentu ku a kometé e atrako. Dilanti di e kas polis a haña e outo ku probablemente e sospechosonan a usá pa hui for di e estableimentu na Fokkerweg.

E kaso a keda posponé pa dia 2 di mart binidero, pero hues de Kort a sugirí fiskal pa buska un fecha mas serka, mirando ku tur kos ta kla. Fiskal lo hasi esaki i despues anunsiá e fecha nobo.

tokante e suseso aki, pa asina krea konsientisashon i solidaridat. Esaki ta un echo heroiko ku Kòrsou kompleto tin ku keda konmemorá. P'esei Minister di Enseñansa, Siensia, Kultura i Deporte, sra. M. Alcalá-Wallé ta ekstendé

su solidaridat na pueblo di Kòrsou i en espesial, famia di e víkteman. Trahamentu di brùg, a kosta bida di hende, pero tambe ta simbolo di kurashi di nos rumannan ku a sigui ku e labornan pa yega na final. Pa e motibu aki

Ministerio di Enseñansa, Siensia, Kultura i Deporte a traha huntu ku otro ministerionan i personanan, pa yega na un lèsbrief pa kompartí informashon ku nos hòbennan i alabas a sòru pa un app ku ta duna informashon tokante e

Kaida di Brùg.

Di e forma aki nos por laga Kòrsou sigui konektá i avansá.

Den e kuadro aki ayera tabatin un Santu Sakrifisio di Misa, na misa di santa Fama na memoria di e víkteman.

**EXECUTORIALE VERKOOP**

Op **donderdag 7 december 2017**, des morgens om 10.00 uur zal, ten overstaan van notaris mr. I.W.R. Naaldijk of diens waarnemer, te zijnen kantore aan de Kaya W.F.G. (Jombi) Mensing 32 op Curacao, krachtens artikel 3:268 van het Burgerlijk Wetboek in het openbaar worden verkocht, eerst bij opbod en meteen daaropvolgend bij afmijning:

een perceel grond gelegen in het Stadsdistrict van Curacao, ter grootte van 443m<sup>2</sup>, kadastraal bekend als Stadsdistrict Sectie B nummer 451, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als **Monseigneur Nieuwindtstraat 28**.

De veilcondities zullen 8 dagen voor de verkoopdatum ter inzage liggen ten kantore van voornoemde notaris.

Deze condities houden onder meer in dat iedereieder bieder zich dient te identificeren en dat van iedereieder bieder gevorderd kan worden dat hij ter nakoming van zijn bod en verdere verplichtingen, een bankgarantie stelt ten belope van de geboden koopsom vermeerderd met de veilingkosten.

De executant behoudt zich het recht voor de veiling uit te stellen en op te houden zonder de verplichting daarvoor de reden(en) te noemen.

Een ieder kan tot veertien (14) dagen voor de veiling een schriftelijk bod, tot het onderhands verkopen van bovenvermeld onroerend goed, bij de ondergetekende notaris uitbrengen.

NOTARISKANTOOR NAALDIJK  
Kaya W.F.G. (Jombi) Mensing 32  
Tel: 461-2219/fax:461-2422.

**EXECUTORIALE VERKOOP**

Op **vrijdag 8 december 2017**, des morgens om 10.00 uur zal, ten overstaan van notaris mr. I.W.R. Naaldijk of diens waarnemer, te zijnen kantore aan de Kaya W.F.G. (Jombi) Mensing 32 op Curacao, krachtens artikel 3:268 van het Burgerlijk Wetboek in het openbaar worden verkocht, eerst bij opbod en meteen daaropvolgend bij afmijning:

Een perceel grond gelegen in het tweede district van Curacao te "Groot Davelaar", ter grootte van 670m<sup>2</sup>, kadastraal bekend als Afdeling 5 Sectie 5M nummer 69, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als **Rigelweg 10**.

De veilcondities zullen 8 dagen voor de verkoopdatum ter inzage liggen ten kantore van voornoemde notaris.

Deze condities houden onder meer in dat iedereieder bieder zich dient te identificeren en dat van iedereieder bieder gevorderd kan worden dat hij ter nakoming van zijn bod en verdere verplichtingen, een bankgarantie stelt ten belope van de geboden koopsom vermeerderd met de veilingkosten.

De executant behoudt zich het recht voor de veiling uit te stellen en op te houden zonder de verplichting daarvoor de reden(en) te noemen.

Een ieder kan tot veertien (14) dagen voor de veiling een schriftelijk bod, tot het onderhands verkopen van bovenvermeld onroerend goed, bij de ondergetekende notaris uitbrengen.

NOTARISKANTOOR NAALDIJK  
Kaya W.F.G. (Jombi) Mensing 32  
Tel: 461-2219/fax: 461-2422.

**EXECUTORIALE VERKOOP**

Op **vrijdag 8 december 2017**, des morgens om 10.00 uur zal, ten overstaan van notaris mr. I.W.R. Naaldijk of diens waarnemer, te zijnen kantore aan de Kaya W.F.G. (Jombi) Mensing 32 op Curacao, krachtens artikel 3:268 van het Burgerlijk Wetboek in het openbaar worden verkocht, eerst bij opbod en meteen daaropvolgend bij afmijning:

Een perceel grond gelegen in het tweede district van Curacao te "Zuurzak", bekend als kavel nummer M-15 van het verkavelingsplan "Zuurzak", ter grootte van 873m<sup>2</sup>, nader omschreven in meetbrief nummer 739 van 7 juni 2007, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als **Zuurzak kavel M-15**.

De veilcondities zullen 8 dagen voor de verkoopdatum ter inzage liggen ten kantore van voornoemde notaris.

Deze condities houden onder meer in dat iedereieder bieder zich dient te identificeren en dat van iedereieder bieder gevorderd kan worden dat hij ter nakoming van zijn bod en verdere verplichtingen, een bankgarantie stelt ten belope van de geboden koopsom vermeerderd met de veilingkosten.

De executant behoudt zich het recht voor de veiling uit te stellen en op te houden zonder de verplichting daarvoor de reden(en) te noemen.

Een ieder kan tot veertien (14) dagen voor de veiling een schriftelijk bod, tot het onderhands verkopen van bovenvermeld onroerend goed, bij de ondergetekende notaris uitbrengen.

NOTARISKANTOOR NAALDIJK  
Kaya W.F.G. (Jombi) Mensing 32  
Tel: 461-2219/fax:461-2422.

**EXECUTORIALE VERKOOP**

Op **vrijdag 8 december 2017**, des morgens om 10.00 uur zal, ten overstaan van notaris mr. I.W.R. Naaldijk of diens waarnemer, te zijnen kantore aan de Kaya W.F.G. (Jombi) Mensing 32 op Curacao, krachtens artikel 3:268 van het Burgerlijk Wetboek in het openbaar worden verkocht, eerst bij opbod en meteen daaropvolgend bij afmijning:

Het tot 26 februari 2059 lopend recht van erfpacht op een perceel grond gelegen in het tweede district van Curacao aan de Schottegatweg Noord, ter grootte van 1.870m<sup>2</sup>, kadastraal bekend als Afdeling 5 Sectie 2L nummer 111, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als **Schottegatweg 2/Irenelaan**.

De veilcondities zullen 8 dagen voor de verkoopdatum ter inzage liggen ten kantore van voornoemde notaris.

Deze condities houden onder meer in dat iedereieder bieder zich dient te identificeren en dat van iedereieder bieder gevorderd kan worden dat hij ter nakoming van zijn bod en verdere verplichtingen, een bankgarantie stelt ten belope van de geboden koopsom vermeerderd met de veilingkosten.

De executant behoudt zich het recht voor de veiling uit te stellen en op te houden zonder de verplichting daarvoor de reden(en) te noemen.

Een ieder kan tot veertien (14) dagen voor de veiling een schriftelijk bod, tot het onderhands verkopen van bovenvermeld onroerend goed, bij de ondergetekende notaris uitbrengen.

NOTARISKANTOOR NAALDIJK  
Kaya W.F.G. (Jombi) Mensing 32  
Tel: 461-2219/fax: 461-2422.





### Kontinuashon di pagina 2 Falta di transparencia

retiro boluntario tur a risibí e pagonan korespondiente. Aworakí ta esnan ku a haña retiro forso via dje trayekto di SOAW ta pendiente pa risibí e.o. Sesantia i plaka di fakansi. Finalmente por bisa ku e trayekto di retiro total di kasi 400 trahadó na InselAir ta kasi tras di lomba.

Segun sr. Meulen, tin algu reto si pa algun avion

ku ku mester bai pasa nan C-check, pero gerensia tin un plan den tapara i lo bai papia ku nan riba dje.

Ku e desaroyonan aki ta bista, pa lei esnan ku a pèrdè trabou lo tin di bin na remarke promé na momentu ku kuponan habri di nobo. Aktualmente a keda 208 trahadó i gerensia a bisa kaba ku e ta sufisiente i ku lo no tin mas retiro. Al kontrali, e intenshon ta pa amplia ruta i krea trabounan di nobo.

AVIANCA

Loke si e ta lamentá ta ku no tin transparencia den e negosiasionnan ku Avianca. Kasi e por bisa ku e no ta kere mas den e asunto ku. Minister Steven Martina a deklará algun tempu pasá ku lo a firmá un "Heads of Agreement" ku Avianca, pero tantu promé komo despues di esei kosnan a bai den total sekresia i esei no ta yuda e kousa. Mester tin transparencia si, pasobra na final di dia tin di tene kuenta ku kuponan di trabou. Si bai tin aliansa

ku kualke otro kompania, lo mester salbuardiá kuponan i asta krea mas.


E no ta spera ku otronan lo bin ku e intenshon di solamente probechá di nos rutanen. Pero n'e momentunan

aki ta responsabilidad di gobièrnu pa sali splika ku tin negosiasion òf no. Gerensia di InselAir ku lo mester ta partisipe den e kombersashonnan aki, aparentemente no sa di nada i esei no ta bon.



www.extra.cw

www.facebook.com/extracuracao



MINISTERIE VAN  
**BESTUUR, PLANNING EN DIENSTVERLENING**  
SECTOR SHARED SERVICE ORGANISATIE  
Centrale Inkoop

## OPENBARE AANBESTEDING

Het Ministerie van Bestuur, Planning en Dienstverlening heeft het voornemen een aanbesteding te houden voor

**"HET LEVEREN VAN VERZORGINGSMIDDELEN, MEDICAMENTEN EN TANDHEELKUNDIGE PRODUCTEN"**

**BESTEK NUMMER BPD-SSO-CI/2017003**

**ALGEMENE GEGEVENS**

Deze opdracht heeft tot doel het aantrekken van één of meerdere leveranciers voor het leveren van verzorgingsmiddelen, medicamenten en tandheelkundige producten ten behoeve van Sentro di Detenshon i Korekshon Korsou (SDKK) en Opleidingsinstituut voor Rechtshandhaving en Veiligheidszorg (ORV). Voor deze aanbesteding kan op de volgende percelen worden ingeschreven:

- Perceel A: Verband en verzorgingsmiddelen
- Perceel B: Medicamenten en Ampullen
- Perceel C: Tandheelkundige producten

**UITNODIGING**

- a. Voor deelname aan de aanbesteding komen uitsluitend in aanmerking gegadigden die voldoen aan het gestelde onder "aanmelding".
- b. Inschrijvers dienen twee enveloppen in te dienen. Eén enveloppe met de documenten zoals onder aanmelding vereist en een tweede enveloppe met het inschrijvingsbiljet en productenoverzicht in 2-voud.
- c. Belanghebbenden zullen in de gelegenheid worden gesteld om vanaf woensdag 1 november 2017 het bestek op te halen bij het kantoor van de Shared Services Organisatie, te WTC-gebouw, Piscaderabaai z/n. Bestekken zijn verkrijgbaar ter waarde van Ang 75,00. Wijze van betaling is door storting op één van de volgende rekening no's 1100043 -General Income- bij de Giro of 23329507 bij de Maduro & Curiel's Bank onder vermelding van het nummer BPD-SSO-CI/2017003 ten name van de openbare rechtspersoon Curaçao.
- d. Op donderdag 9 november 2017 om 10:00 uur zal een inlichtingsessie worden gehouden bij de Shared Services Organisatie te WTC-gebouw 3<sup>o</sup> verdieping.

**INSCHRIJVING**

De inschrijving dient schriftelijk in de Nederlandse taal te geschieden en dient uiterlijk op donderdag 30 november 2017 vóór 10:00 uur ingediend te zijn. De enveloppen dienen te worden gedeponereerd in de daarvoor beschikbaar gestelde bus op de 3<sup>o</sup> verdieping bij de SHARED SERVICES ORGANISATIE, te WTC-gebouw- Piscadera Bay z/n.

**AANMELDING**

Bij aanmelding als gegadigde dienen o.a. de volgende gegevens te worden overlegd:

1. Gewaarmerkte kopie van de inschrijving van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Curaçao (niet ouder dan 3 maanden);
2. Kopie van statuten voor zover van toepassing;
3. Kopie vestigingsvergunning voor zover van toepassing;
4. Indien de inschrijver vertegenwoordigd wordt dan dient een volmacht van de vertegenwoordiger te worden overlegd;
5. Verklaring, niet ouder dan 1 maand van de Ontvanger (belastingdienst) en Sociale Verzekeringsbank betreffende de betalingsgedrag van de inschrijver.

Voor nadere inlichtingen kunt u contact opnemen met de afdeling Centrale Inkoop, telefoon 839 2044.

Directeur a.i. Shared Services Organisatie



**El Caballero Dorado**  
Vidente Natural i Poseedó di Donnan Spiritual



E no ta wak bo kurpa, ni bo kara;  
Loke e ta wak ta bo spiritu; E ta wak bo problemanan!  
Bruheria, Hechiseria i Maleficio ta pió ku tin mala suerte!

**Mi a rekobrá mi Fe i Konfiansa i Awor mi ta sintimi Hopi Bon di Salú!**



Awe mi ta sertifiká e fe i ta duna mi testimonio ku despues di tabata den un mundu bashi, yena ku problema i bringamentu ku diferente persona i amistadnan. Awe danki na Gabriel Franco mi ta hari atrobe, mi tabata viktima di bruheria. Un muhe a hasi un trabou kontrami, pami sintimi malu, mi tabata sinti dolor den orea i dolor di kabes ne parti patras. Gabriel Franco a logra kurami di tur e maldatan ku nan a hasi kontrami. Asina ey mi a surpasa tur e tristesa ku ma biba den e soledad i fobia ku mi tabata aden. Gabriel Franco a orientami pa sigui ku mi pareha i bai bek den un bida eksitoso i di suerte mi a kumpra 4647 i ma gana i tur kos ta di berdat, pesey mi ta rekomendabo pa yama **513-9552**.

**No tene miedu, hasi un bishita serka djé i elo yudábo Sigur!!!!**

**Bishita Privá i Konfidenshal !!!**

Problema ku Depreshon-Ansiedad-Alkohól-Impotensha Seksual.  
Doló di kurpa-Kabes òf di Kurason. **Ekserto den Union di Pareha i Amor.**

**Konsulta Spiritual - Tel.: 513-9552.**  
**Pa Dios no tin nada Imposibel.**  
**Pasobra Milager ta eksistí.....!!!!!!!**

**AGENCIA FUNERARIA**



**EL SEÑORIAL**

van Leeuwenhoekstraat z/n -  
Den dia: Tel: 462-8888 / Anochi Tel. 561-5390 / 461-9797

**Pa semper den nos kurason.  
Su rekorдонan lo ta nos tesoronan.**

Rumannan: Fransisco (Chico) Olbino  
Nelwin (Wenchi)  
i Marijke Olbino-Schlepers  
Ericson (Tomi) Olbino  
Ruthmila (Tuti)  
i Abelardo Godfried-Olbino

Yunan sin doló: Pietra (Yèt) Rooi-Soleana i famia Mitsuri (Belle) Godfried  
Djiona (Babe) Godfried  
Shëndri (Puchito) Godfried

Subrinonan: Joyce Grinuva-Olbino i rumannan Gilbert Olbino i rumannan Eric Olbino i rumannan

Ta anansiá morto di:  
**Marvis A. Olbino**

Yu di: † Lau i † Tan Olbino  
Ruman di: † Oswin (Boy) Olbino i † Emsli (Djechi) Soleana-Olbino

Tanta/ mama sin doló di: † Gracielo (Renzo) Soleana

**Serka Dios mi ta na pas, manera un yu serka su mama.**

Entiero a tuma lugá den silencio (segun deseo di e defuntu).  
Lo bai tin un sakrifisio di misa pa deskanso di su alma kual lo tuma lugá djaweps 9 di novèmber 2017 pa 7or di anochi na misa di La Birgen di Coromoto.



*Kontinuashon di pagina 12  
Building Depot*

isla pa hende ku ta pasa tòg hopi pafó den kurá. Den e sètup nobo nos por shou

modelonan ku ta sirbi komo ehèmpel.

Esaki lo yuda klientenan den nan eskoho i inspirá nan den kombiná i mueblá

E departamento di "Outdoor Living" a habrí su portanan, Lucia : Awó ku nos tin nos sentro di distribushon na Brievingat i ampliashon di flota di trùk di transporte,

kliente por skohe pa

buska mesora, e muebel di kurá òf otro muebel ku el a bestèl e mes na nos sentro di distribushon na Brievingat òf nos departamento di transporte por hasi entrega di e kompra te serka e kliente na kas segun sita.

Ku ampliashon di e departamento di "Outdoor Living" Building Depot un bes mas a fortifiká su meta pa ta e negoshi mas

kompletu na Kòrsou.

No ta pòrnada nos ta bisa : „Djis pens'é nos tin e”.

*Memories of You*  
fill our minds,  
like thousands of  
*bright stars*  
in the sky.

Kasá, yunan, mayornan i rumannan ta invitabo personalmente na un santu sakrifisio di misa en konekshon ku laña fayesimentu di

**Sterling S. I. Isenia Jr**

Dia: 6 novèmber 2017  
Ora: 6:30  
Luga: Parokia La Birgen de Lourdes, Brievingat.

Aseptá esaki komo un invitashon personal

Agensia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
Charoweg # 2 Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
P.O. Box 235 Curaçao Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

Yunan, ruman, nietunan i demas famia di e defuntu

**GLORIA DOLORES MAURICIO-GERARD**  
Miho konosi komo Mama Goya

Kier a gradisi tur famia, amigo i konosirnan ku a mustra atenshon na ora di morto i entiero di nos defuntu stimá. Un danki na tur esnan ku a manda krans, flor, whatsapp, mensahenan via medianan sosial i yamadanan di telefon. Un danki spesial na Club di dama Ordako, Womenclub Meet a Friend, Dr.Nemendes i Stichting Wit Gele Kruis Thuiszorg. Boso sosten i presensia tabata un gran konsuelo pa nos.

Alabes ta partisipa ku lo tin dos (2) santu sakrifisio di misa kual lo tuma luga Djarason 8 November 2017 i Djabierne 10 November 2017 pa 6:30 pm na Misa di Sta.Rosa.

**Aseptá esaki komo un invitashon personal.**

**extra**  
...number 1

[www.extra.cw](http://www.extra.cw)

Agensia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
Charoweg # 2  
P.O. Box 235 Curaçao  
Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

A fayese repentinamente

**LIDIANO CHARLES LUIJANDO**  
Miho konosi komo Lidio of Chòpi

Akto di entiero lo keda anunsia despues.

Agensia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
Charoweg # 2 Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
P.O. Box 235 Curaçao Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

Señor ta mi Wardador, pues lo mi'n tin falta di nada.  
Den kunuku di yerba bèrdè E ta ponemi sosegá.  
Salmo 23.

**Sra viuda:**

**Tania Angela Bloem-Conquet**  
(Mihó konosí komo **Tania di La Aurora i La Economia**)

Na nòmber di:  
Su esposo : † Ingatius Albertus Bloem

Yunan : Verner Bloem  
Roëlla Bloem i Gwenfield Finx

Nietunan : Verjeeno Bloem  
Thisheena Finx  
Thalisha Finx  
Thameesha Finx

Rumannan : † Maria Suarez Everts I junan  
M. Imelda Conquet  
Muareen Conquet  
Rose Marie Conquet I Tirso Pikero  
Judine Conquet

Subrino(a)nan : Haydee Barbolina yunan, Aishel Felipa i yunan,  
Sherman Felipa i Sra. i yunan,  
Michael Felipa i Sra. i yunan, Desiree Felipa,  
Tirzo Pikero i yu, Roselyne Pauletta Pikero,  
Alcy Joseph Pikero i esposo,  
Junaire Jones Pikero i famia

Madrina : Norma Brunings

Kuñá : Luna Balentien Bloem i famia

Tur su primu, primanan,  
komadernan i ihanan : Conquet, Gartner, Vos, Florentina, Fransica,  
Vrutaal Djaoen, Bislick.

Su ex koleganan di : La Economia i La Aurora

Demas Famia : Conquet, Bloem, Vrutaal, Jamanika, Vos, Florentina,  
Djaoen, Leito, Rojer, Internaat Zusjes.

Un danki na Kas di Grandi Meerzorg.  
**Nos diskulpa si den nos doló nos a lubida un persona.**

Akto di entiero lo tuma lugá **Djamaris 07 Novèmber 2017**, saliendo for di **El Consolador na Brievingat pa Santana Parke El Consolador na Brievingat**. Ta kumisá risibi bishita di kondolensia for di **1 or di mèrdia te 3:30 atardi na El Consolador na Brievingat**. Promé ku entiero lo tin un respons pa **3:30. Asistí na Trahe Alegre**.  
Despues di entiero **NO** ta risibi bishita di kondolensia na kas.

**INVITASHON**

Jaja ta 5 aña kaba ku bo à bai laga nos  
**A**inda nos no por lubida bo  
**J**en di dolor bo à laga nos  
**A**mor bo à duna nos sempre  
Sosega na pas Jaya  
Yunan i rumannan di defuntunan:  
**Shirley Francisca Wanga (5 aña)**  
**Saintley Calisto Wanga (17 aña)**  
**Eugene Victorio Wanga (17 aña)**

Ke à invita tur famia, amigu(a) nan i demas konosinan na un Santu Sakrifisio di misa pa deskanso di alma di nos defuntunan stima djamars 7 nov. 2017 na misa di Wishi pa 6:30 p.m. Despues di misa ta risibi bishita na kas Sucasa 40 8'or pa 11'or.  
**Aseptá esaki komo un invitashon personal.**

EL TRIBUTO  
Respeto lo digital

Talk of a Lifetime  
737 53 90 / 737 52 77  
eltributo.cw  
facebook

**GRADISIMANTU I INVITASHON**  
Yunan, rumannan i nietunan di e defunto:

**Moises C. Martina**  
Pensionado di Dok  
mihó konosí komo Moi kraandriver

Ke gradisi na tur famia, amigu, bisiña i tur konosinan ku a mustra atenshon na ora di morto i entiero di nos defuntu stima. Danki na tur ku a manda flor, krans, telegram, whatsapp i yamadanan di telefon.

Un danki special na El Tributo. Boso sosten i presensia tabata un gran konsuelo pa nos.

Alabes kier a partisipá ku Djaluna, 6 di Novèmber 2017 lo tin un Santu Sakrifisio di misa, kual lo tuma lugá na Misa di buena Vista pa 18:30 di anochi.

**Aseptá esaki komo un invitashon personal.**

Agensia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
Charoweg # 2  
P.O. Box 235 Curaçao  
Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

Yunan, Nietunan, Rumannan, Bisnietunan i demas famia ta partisipá morto di

**Sra Ideltris Lucia Paulina**  
(Miho konosí komo Popy)

Akto di entiero lo wordu anunsia despues. Lo risibi bishita di kondolensia Djarason 8 i **Djapweps 9 November di 7 pa 9 anochi na Su Casa 2A.**



**extra**  
...number 1



www.extra.cw

EL TRIBUTO  
Despedi ku dignidat

Talk of a Lifetime

737 53 98 / 737 52 77  
eltributo.cw  
facebook

A bai sosesgá den brasa di Señor



### Floris Macario Hous

Mihó konosí komo Macario Hous  
pensionado di Selikor

Dia, ora i lugá di entiero ta anunsia despues.

*Lu Nail Design & Spa*

**Pa bo Eyelashes Professional hasi**  
traha un sita:  
tel: 510-2279/736-2213  
Corrieweg 43B  
**Speshal Nov./Des.: Eyelash "One by One Only" f. 75,=-**

**Muebleria Myriam Trading**

Bo adrès pa fura muebles. Tambe nos tin un surtido di tela pa fura stoei i tela pa kortina.

Winston Churchillweg 116  
Tel.: 888-6690.

Pa tur bo problemanan di **BEERPUT, ZINKPUT** na un preis speshal di **f. 75,=-**  
**Tank Cleaning & Co**  
tin e solushon pa bo.  
Tambe nos ta hùr bañonan portatili **f. 85,=-**.  
Por tuma kontakto ku nos na **512-1188**

EL TRIBUTO  
Despedi ku dignidat

Talk of a Lifetime

737 53 98 / 737 52 77  
eltributo.cw  
facebook

A fayesé repentinamente:

## Reinildo Carlos de Lanoy

Mihó konosí komo **Nunu**



Dia, ora i lugá di entiero ta anunsia despues.

Djarason 8 di novèmber ta risibí bishita di kondolensia for di 5'or di atardi te 8'or di anochi na El Tributo Otrobanda.

EL TRIBUTO  
Despedi ku dignidat

Talk of a Lifetime

737 53 98 / 737 52 77  
eltributo.cw  
facebook

E señor di chersitonan ta ku nos; E Dios di Jacob ta nos refugio. **Salmo 46:7**

Famia ta anunsia fayesementu di:

### Frencel Feliciano Casimir

Miho konosí komo Broertje di Mayo of Broertje di bus 128



Na nomber di su:

Esposa: Shomaira Casimir Plantijn  
Yunan: Fayrick Nanoy  
Clezainy (Zainy) Casimir  
Naomi Casimir  
Aldrimar Minguel

Nietu:

Iverick Nanoy  
Rumannan: Edna Aniceto  
Sonia i Marcelo (Shon Ma) Passial Aniceto  
Hubert (Jubi) i Marjorie Aniceto Henriquez  
Noris i Freddy Cecilia Aniceto  
Mayra Aniceto i Hunfried Monte  
Carla (Lala) i Wilfrido Sussana Casimir  
Roselyne Albertus Casimir  
Kenneth (Boy) Casimir i Nairalush Martha  
Ludwina Casimir i Marlon Zimmerman  
Senaída Casimir i Elmer Rooi

Subrina(u)nan:

Emmely, Jerrel i Lusmely Passial  
Ulrick (Pachein), Shurayma Aniceto  
Jessica Tomas Martina  
Shulette Bernadina Albertus i Dayanara Albertus  
Raylison Bregita (Rayli Rooi) i Sue-Ellen Casimir  
Rayanella i Julistica Monte  
Anette Lichtenberg, Jonathan, Josua i Diantely Bazoe  
Nashendra Rooi, Marisol Sambo  
Lino i Marlene Casimir, Silva Casimir  
Tio i tanta: Nataly Panneflekk, Junny Casimir,  
Robert Leito, Edsel Maria, Nieka Ortela,  
Emeterio Striebeck, Yris Langhut, Leonel Wawoe  
Tur ku nan rumannan

Madrina:

Anna Striebeck  
Suegra: Filomena Plantijn  
Suanan: Domingo Plantijn, Franklin Plantijn, Erwin Plantijn,  
Junny Plantijn, Roberto (Tiko) Plantijn i Nancy Juliana  
Humphrey Plantijn. Tur ku nan famia

Kuñanan:

Mirma Plantijn, Mariela Plantijn (hul)  
Irene Plantijn, Noraida Plantijn,  
Shahaira Martina, Eritza Plantijn,  
Astrid Plantijn, Shahira Plantijn,  
Sheila Plantijn. Tur ku nan famia

Amigunan:

Nene, Kabul, Trankilo, Pipi, Wiki, Pietje,  
Ludwin Manuela i rumannan. Goeloe, Machu (bus 228),  
Glen, Papa, Aitel, Gingie, Ridi, Sami, Nooi,  
koleganan di bus, amigunan di Selikor, amigunan bou di  
viaduct, amigunan di Rif, Farly i miembronan di team di  
futbol Jong Holland, Amigunan di 4th snack i ministerio  
bida abundante.

Bisiñanan:

Madeline, famia Martina, Jenny, Yuya i Cali Manuel,  
Nènè, Irene i Fifichi Jansen, Tala i Rudi Begilia i tur  
sobra bisiñanan di Otrobanda i Barber.

Komèr i Kompèr: Shahaira Plantijn i Ray Cijntje, Huan i Jasmine Lopez  
Un danki speshal na afdeling Interne mannen.

Demas famia: Casimir, Aniceto, Plantijn, Nanoy, Passial, Henriquez,  
Cecilia, Monte, Sussana, Rooi, Martina, Bernadina,  
Albertus, Bregita, Minguel, Leito, Striebeck, Maria,  
Ortela, Wawoe, Jacobs, Sambo, Doran, Koeiman,  
Alvarez, Rosalia, Rojer, Bonifacio, Weert, Regina,  
Gerardus, Kirindongo, Kwidama, Job, La Cruz, Damon.

Akto di entiero lo tuma lugá: Djaweps 9 di novèmber 2017, saliendo for di El Tributo na Otrobanda pa Santana Katóliko na Barber. Ta kuminsá risibí bishita di kondolensia for di 12:30 di mèrdia te 15:15 di atardi. Promé ku entiero lo tin un respons na el Tributo (O). Despues di entiero NO ta risibí bishita di kondolensia na kas. **Promé ku entiero lo risibí bishita di kondolensia djaluna 6 di Novèmber 2017 entre 5:30 te 8:00 di anochi na El Tributo na Otrobanda.**

## INVITASHON

Famianan dje defuntu:

### H.J. da Silva

(Miho konosí komo Harry)

ke a invitá tur famia, amigu i konosina na un Santu Sakrifisio di misa na okashon di e di prome aña di fayesimentu di nos defuntu stima, kual lo tuma lugá **djársan 8 di novèmber pa 7.00'or di anochi na Misa di Sagrado Kurason Janwe**. Despues di misa lo no risibí bishita na kas.

*Aseptá esaki komo un invitashon personal.*

Na nomber di su kasá Rosaida Brunken, yunan, rumannan i fietunan,

Nos ta partisipá fayesimentu di:

### Emilio Bruno Brunken.

06-10-'41 / 04-11-'17

Mihó konosí komo **Shomi of Brunken**  
(na bida) Presidente di Sitkom.



Dia, ora, lugá di entiero i dia di kondolensia na kas lo wòrdu anunsia despues.

EL TRIBUTO  
Despedi ku dignidat

Talk of a Lifetime

737 53 98 / 737 52 77  
eltributo.cw  
facebook

## Death announcement

We hereby announce the death of

### Lennard B. Philbert

Ex-employee of Shell



Wife : Rose Philbert-Joseph

Children : Nicolas Philbert & family  
Lloyd Philbert & family  
Irma Philbert & family  
Lydia Philbert & family

Grand Children : Lloyd-Andrew Philbert  
Vanessa Philbert  
Christopher Pieters  
Kevin Philbert  
Regine Pieters  
Jordan Philbert  
Tom Oostelbos  
Roos Oostelbos

Friends and family : Philbert (Grenada, England, Canada), Joseph (Grenada, USA)  
Reginald Pieters & family,  
Lucille Connor, family Etienne.

The funeral services will be held at **Morada Santa Bottelier on Tuesday 7<sup>th</sup> November 2017 from (9:00 – 10:30u).**

We would appreciate a donation to Stichting Alzheimer instead of flowers/wreaths.

There will be **no** condolences at home after the funeral.





**KORSOU**

Fundadónan:  
Eddy Oleana / Mike Oehlers  
(g.e.p.d.)  
**OFISINANAN:**  
Rector Zwijsenstraat 24  
Tel: 462-4595 / 462-4596  
Tel: 462-4368 / 462-4341  
Fax: 462-7575 / 462-3041  
E-mail: REDAKSHON:  
redactie@extra.cw  
E-mail: AVISO:  
aviso@extra.cw  
WEBSITE: www.extra.cw  
Imprenta: Drukkerij De Stad

**DIREKTOR**

Ronald Irausquin  
Adhunto: Romulo Irausquin

**REDAKSHON**

**HEFE DI REDAKSHON**

**HEFE INTERINO**

Michael Craanberg  
Lysandra Trinidad

**REDAKTORNAN**

Anthony Pieter  
Ruseño Sambo  
Oscar van Dam  
Iva Coran  
Tagianna Arroyo

**REDAKTOR DEPORTIVO**

Rudsel van Lamoen  
Guisepe Bonafastia

**FOTOGRAFO**

Stanley Ignacio: Tel: 560-3653  
Rilley Ignacio: Tel: 560-5754  
Elmeric Thielman: 563-1234

**ARTE GRAFIKO**

Etiline Cleofa - Frensel Cleofa  
Walderic Juliana - Marilou Finies

**KOREKTRIS**

Biviana Mathilda

**DEPARTAMENTO DI AVISO**

**HEFE**

Claudio Moreno

**ARTE KOMERSIAL**

Alvin Otto - Tyrone Delanoi  
Jean Carlos Villarroel

**REPRESENTANTE DI BENTA**

Esther Bishop  
Tel: 560-2169 - esther@extra.cw  
Sin Paulina  
Tel: 561-1770 - sin@extra.cw

**KOREKTRIS**

Amelin St. Jago

**ADMINISTRASHON**

Edni Elias - Lucille Leuteria  
Lilian Sumter - Judesa Martis  
Mirelia Martijn

**AGENCIA DISTRIBUIDOR**

**STIN N.V.**

Tel: 462-4595  
462-4596 / 560-3653

**BONEIRU**

**BONAIRE COMMUNICATION SERVICES N.V.**

Kaya Irlandia  
Tel. 717-8482  
E-mail: extrabon@telbonet.net  
extrabon@gmail.com  
Wépsait: www.extrabon.com  
www.extraboneiru.com

**DIR. HEFE DI REDAKSHON**

Bôl Antoin  
Selular 7866818  
e-mail: b.antoine.extra@gmail.com

**HEFE DI OFISINA**

Shirley Martis  
Selular 7853824

**ARUBA**

**REPRESENTANTE**

Victor 'Toko' Winklaar:  
Email: victor@awemainta.com  
Margrietstraat 3, Aruba  
Tel: (297) 583-1400  
Fax: (297) 583-1444  
Website: www.awemainta.com

**Parti di Radulphus College a haña kara nobo**

WILLEMSTAD. - E reashonnan ta positivo. Tin algun hende a hasta haña gana di bai skol bèk despues di a tuma nota di e remodelashon kompleto ku a tuma lugá den un parti di Radulphus College. Den un tempu kaminda hende kier mira kos positivo, e proyekto aki sigur ta unu ku ta duna aliento pa futuro di skolnan en general.

E lokalnan nobo ta situá kaminda ántes tabatin e baraknan banda di e lokalnan di praktikum. A

traha silensiosamente riba e proyekto pero awor ku e ta kla a duna un bista kon e área a bira. Pronto lo tin apertura di e parti aki. Poko poko pero sigur ta move pa drecha skolnan na Kòrsou, un deterioro ku a tuma hopi tempu pero lo tuma hopi tempu pa drecha.

E proyekto tabata posibel ku danki na Reda Sosial, ku fondanan di Gobièrnu di Kòrsou. Arkitekto tabata Robin Van Werkhoven i e proyekto ta NAB.



**Agenda**

**SOKUDI**

Sosiedat kurasoleño di diabético, Schonegevelstraat 21, telefon 888-8844.

**FUNDASHON FAMIA PLANEA**

Kortijn 5, tel. 461-1323.

Klínika Cas Chikitu kaminda ta pisa yu. Enfermeria i dòkter djaweps atardi di 1'or pa 4'or. Fundashon Lechi di Mama tel. 767-2289, 737-5023, 767-9255

Stichting Slachtofferhulp telefon 461-7575 òf 465-7575.

WIJKVERPLEGING BANDA ABOU SIBERIE kavel 10-11, Tera Kòrá Plasa. Zùster na warda for di 5'or di atardi tel. 560-1760. Tur djaron konsultorio pa diabético di 9'or pa 11'or di mainta.

**KRAAMKLINIEK RIO CARNARIO**

Schottgatweg Noord 43, tel. 869-2510/869-1838.

STICHTING NEUTRALE WILKVERPLEGING, Bokaweg Kavel G24-26 tel. 869-7103; faks. 869-2771 enfermera na warda 568-7525 page 550-0941.

**STICHTING V/H WIT GELE KRUIS VOOR THUISZORG**

"PRINSES MARGRIET" Sta. Maria 17, P.O. Box 4886 Tel. 868-2344/868-2947/868-2412/868-2574 Fax 868-1000, e-mail thuiszorg@witgelekruis.Com

Zorgcentrale: tel 888-8889 Fax 869-1966 na kantooruren en in het weekend tel 510-3661

Ouder- en Kinder zorg Consultatiebureau brievenkast tel 737-3584/737-1316

**DIERENASIEL PARERA**

Tel. 465-4300 SELIKOR Despues di ora di trabou telefon 566-1635/465-6474

**TELEFON IMPORTANTE**

POLIS I BRANTWER 911  
AMBULANS 912  
WARDAKOSTA 913  
Hospital 910  
Atvènt 737-0611  
Taams 736-5466  
GGD 432-5800  
TDS 461-2666  
Taksi 510-8294/520-8294  
Telefon pa mucha i hóben 918

**BOTIKA NA WARDA:**

Djaluna 6 nov. 2017  
PUNDA Botika: Popular Tel. 461-1269.  
OTRABANDA Botika: Jan Noorduyt Tel.869-8100.

Thursday Nov. 02 - Nov. 08, 2017

Visit our website to verify that there are no changes.

<b>Thor Ragnarok - NEW</b> Sat & Sunday Matinee: 12:00 15:45 Daily: 18:30 21:15 Subtitulado en Español PG-13 (1 hr. 10 min)
<b>Victoria &amp; Abdul - 2nd Week</b> Daily: 17:15 22:00 PG-13 (1 hr. 31 min)
<b>Una Mujer Fantástica - 2nd Week</b> Sat & Sunday Matinee: 15:00 Daily: 18:45 Subtitulado en Español R-15 (1 hr. 42 min)
<b>The Foreigner - 3rd Week</b> Sat & Sunday Matinee: 12:15 15:45 Daily: 18:15 20:45 21:45 Late Show Fri & Sat: 23:15 R-15 (1 hr. 54 min)
<b>Boo 2! A Miedo Halloween - 3rd Week</b> Sat & Sunday Matinee: 12:45 15:00 Daily: 17:15 19:00 22:30 PG-13 (1 hr. 47 min)
<b>The Snowman - 3rd Week</b> Sat & Sunday Matinee: 12:00 15:30 Daily: 18:00 20:30 Late Show Fri & Sat: 23:00 Subtitulado en Español R-15 (1 hr. 36 min)
<b>The Mountain Between Us - 3rd Week</b> Sat & Sunday Matinee: 18:30 Daily: 17:30 20:00 Subtitulado en Español PG-13 (1 hr. 31 min)
<b>My Little Pony: The Movie - 5th Week</b> Sat & Sunday Matinee: 12:45 Subtitulado en Español PG-13 (1 hr. 45 min)
<b>The Lego Ninjago Movie - 2nd Week</b> Sat & Sunday Matinee: 12:45 Subtitulado en Español PG-13 (1 hr. 42 min)

Thursday Nov. 02 - Nov. 08, 2017

Visit our website to verify that there are no changes.

<b>Thor Ragnarok MX-400 - NEW</b> Sat & Sunday Matinee: 15:00 Daily: 20:00 Subtitulado en Español (R-15) PG-13 (1 hr. 10 min)
<b>Thor Ragnarok 3D - NEW</b> Sat & Sunday Matinee: 12:15 Daily: 18:45 Subtitulado en Español PG-13 (1 hr. 10 min)
<b>Thor Ragnarok - NEW</b> Sat & Sunday Matinee: 18:00 Daily: 18:00 21:30 Subtitulado en Español PG-13 (1 hr. 10 min)
<b>Suburbicon - NEW</b> Sat & Sunday Matinee: 12:00 15:30 Daily: 20:45 Subtitulado en Español R-15 (1 hr. 45 min)
<b>Jigsaw MX-400 - 2nd Week</b> Daily: 17:45 22:45 Subtitulado en Español (R-15) PG-13 (1 hr. 32 min)
<b>Jigsaw - 2nd Week</b> Sat & Sunday Matinee: 15:15 Daily: 18:45 22:50 Subtitulado en Español R-15 (1 hr. 32 min)
<b>The Foreigner - 3rd Week</b> Sat & Sunday Matinee: 15:45 18:15 Daily: 17:45 20:15 Late Show Fri & Sat: 22:45 R-15 (1 hr. 54 min)
<b>Boo 2! A Miedo Halloween - 3rd Week</b> Sat & Sunday Matinee: 15:00 Daily: 17:15 19:30 Late Show Fri & Sat: 23:15 PG-13 (1 hr. 47 min)
<b>Happy Death Day - 4th Week</b> Daily: 17:20 21:15 Subtitulado en Español PG-13 (1 hr. 20 min)
<b>My Little Pony: The Movie - 5th Week</b> Sat & Sunday Matinee: 12:00 Subtitulado en Español PG-13 (1 hr. 45 min)
<b>The Lego Ninjago Movie - Final Week</b> Sat & Sunday Matinee: 12:45 Subtitulado en Español PG-13 (1 hr. 42 min)



ku Danki na Dr. Henriquez i St. Elizabeth Hospital:  
Mayronan arguyoso:  
Tishaina Martina & Myroneal Parris i su ruman  
hòmber Thaegen Martina  
ta anunsia yegada di nan Bendishon:

*A New Baby is like the  
beginning of all things-  
wonder-Hope-  
a dream of possibilities.*

*-By Eda J. Le Shan*

**Caelan Parris**

Nasé: 05-11-2017 Largura: 52cm  
Ora: 15:22 Peso: 3750 gr.



## Feria di kosnan di Pasku



**VERMAAS**  
Glas en Aluminium Gevelsystemen

### VACATURE SERVICE MONTEUR

Als servicemonteur bij Vermaas ben je creatief en denk je in oplossingen. Je weet in een handomdraai (nood)reparaties bij onze klanten op te lossen. Je stelt onder andere ramen en deuren af, vervangt onderdelen en plaatst glas.

### PROFIEL

Je hebt minimaal een technische VSBO opleiding afgerond en bij voorkeur 2 jaar ervaring opgedaan in de aluminium ramen en deuren branche. Je hebt geen 9 tot 5 mentaliteit en beschikt je daarnaast over een rijbewijs.

### AANBOD

Vermaas is de naam als het gaat om ramen en deuren in hardhout, glas en aluminium. Bij Vermaas staat de klant centraal en wordt er met een jong en ambitieus team gestreefd naar een optimale advies-en dienstverlening

Producten worden lokaal geproduceerd met Europese materialen die voldoen aan de strengste normen voor kwaliteit, functionaliteit en esthetiek.

Wij bieden een job binnen een jong en dynamisch team, een competitief salaris met aantrekkelijke secundaire voordelen. Een afwisselende baan met tal van mogelijkheden voor groeikansen voor succesvolle en ambitieuze medewerkers.

Vragen stellen en solliciteren kan via email met  
motivatiebrief en CV gericht aan [info@vermaasnv.com](mailto:info@vermaasnv.com)

**VERMAAS**  
Glas en Aluminium Gevelsystemen

### VACATURE PROJECTLEIDER

Als projectleider bij Vermaas zorg je voor een correcte uitvoering en oplevering van toegewezen projecten. Zowel klein als groot, nieuwbouw en renovatie. Als duizendpoot werk je nauw samen met verschillende afdelingen en met name met de klant.

### PROFIEL

Je bent creatief en flexibel. Je hebt een technische opleiding afgerond en beschikt over een rijbewijs. Je bent stress bestendig en iemand die nieuwe uitdagingen aandurft en niks aan het toeval overlaat. Relevante werkervaring is een pré.

### AANBOD

Vermaas is de naam als het gaat om ramen en deuren in hardhout, glas en aluminium. Bij Vermaas staat de klant centraal en wordt er met een jong en ambitieus team gestreefd naar een optimale advies-en dienstverlening

Producten worden lokaal geproduceerd met Europese materialen die voldoen aan de strengste normen voor kwaliteit, functionaliteit en esthetiek.

Wij bieden een job binnen een jong en dynamisch team, een competitief salaris met aantrekkelijke secundaire voordelen. Een afwisselende baan met tal van mogelijkheden voor groeikansen voor succesvolle en ambitieuze medewerkers.

Vragen stellen en solliciteren kan via email met  
motivatiebrief en CV gericht aan [info@vermaasnv.com](mailto:info@vermaasnv.com)

**VERMAAS**  
Glas en Aluminium Gevelsystemen

### VACATURE VERKOOP MEDEWERKER

Als verkoop medewerker bij Vermaas ondersteun je de verkoopafdeling in haar dagelijkse werkzaamheden. Als duizendpoot werk je nauw samen met de salesmanager.

### PROFIEL

Naast het uitwerken van offertes adviseer en informeer je potentiële klanten in onze showroom. De door jou uitgebrachte offertes volg je op en de voortgang hiervan hou je nauwkeurig bij.

Je hebt een commerciële instelling en beschikt over excellente communicatieve vaardigheden. Technisch inzicht (MTS) en ervaring met autocad is een pré. Je beschikt over doorzettingsvermogen om gemaakte afspraken na te komen.

### AANBOD

Vermaas is de naam als het gaat om ramen en deuren in hardhout, glas en aluminium. Bij Vermaas staat de klant centraal en wordt er met een jong en ambitieus team gestreefd naar een optimale advies-en dienstverlening

Producten worden lokaal geproduceerd met Europese materialen die voldoen aan de strengste normen voor kwaliteit, functionaliteit en esthetiek.

Wij bieden een job binnen een jong en dynamisch team, een competitief salaris met aantrekkelijke secundaire voordelen. Een afwisselende baan met tal van mogelijkheden voor groeikansen voor succesvolle en ambitieuze medewerkers.

Vragen stellen en solliciteren kan via email met  
motivatiebrief en CV gericht aan [info@vermaasnv.com](mailto:info@vermaasnv.com)

*WILLEMSTAD.- Fin di aña  
ta den kurpa, temporada  
pa dòrna kas. Den e  
kuadro aki tambe ayera  
na Landhuis Bloemhof  
tabatin un feria di kosnan  
di Pasku. Mayoria obranan  
di man traha lokalmente  
presentá komo adorno pa  
e temporada di fin di aña.  
Riba e kombinashon di  
fotonan parti di e feria.*

**Danki nos  
Bon Dios pa  
pèmití nos yu-  
ruman, ñeta i  
subrina**

**"Nahisha  
Selassa"**

**selebrá su  
"Aña Nobo"**  
i gradisibu  
pa tur e  
Bendishonnan  
kubo a regalé pa su  
**10 aña di Bida**  
ku e ta selebrá awe  
**6-11-2017.**  
Hopi Amor, Dicha i  
Felisidat pabo  
**Nos Dushi  
Esha!!!!  
PABIEN...!!!!!!!**





**MARCHENA HARDWARE**

**Special di Siman**

Fèrf di Awa ku Primer aden  
Blanku pa paden i pafó  
**FERF PAINT PRO BLANKU**

1 Gallon **24.50**

5 Gallon **105.00**

ELUMBE WHITE (OFF WHITE) 1 gallon **29.95**

CHAPEL WALL (SPRINKLES) 5 gallon **129.95**

Set di Rolkwast **13.50**

Korda riba nos departamentu di 50%

RIBA SEMENT NO TIN KORTING  
**TUR PREIS TA INKLUI OB**

Na Gosie, Barber i esun ayááa na Marchena

Gana hopi plaka  
*Kesh ku*  
**èxtra**  
...number 1  
**WEGA DI NUMBER KORSOU**

Yenando bo number deseá di Wega Number Kòrsou pa awe i entregando e kupon na EXTRA, bo tin hopi chens di gana plaka kesh !!!

**RESULTADO DI E SIMAN**

Djadumingu	29/10/17	Djaluna	30/10/17	Djamars	31/10/17
1	7141	1	6699	1	5765
2	4647	2	1871	2	2360
3	2808	3	0201	3	9027

Djarason	1/11/17	Djaweps	2/11/17	Djabièrnè	3/10/17
1	7854	1	1018	1	3486
2	7599	2	3802	2	2427
3	0448	3	4929	3	0732

Awe Djaluna 6 Novèmber 2017

Mi number p'awe ta:

NOS TA REGALA: **fl. 1300**

Number: \_\_\_\_\_

Direkshon: \_\_\_\_\_

Identifikashon: \_\_\_\_\_

Mester entrega e formulario prome ku 7'or di anochi na EXTRA. No ta asepta formulario via fax of kopia. Formularianan sin nòmber, adrès i identifikashon (sédula of reibeweis bálido) no ta bálido. Mester ta mayor di edad pa partisipá. Si tin mas ku un ganadó e premio lo keda reparti i lo wordu anunsia despues.

èxtra	WEGA DI NUMBER KORSOU		èxtra
Djasabra	4854	7897	3540
Djadumingu	8704	5572	0277

WEGA DI NUMBER BONEIRU			
Djasabra	2839	1606	4966
Djadumingu	5670	7475	2464

SMART PLAY GAME / NUMBER ST. MAARTEN			
Djasabra			
Djadumingu			

STO. DOMINGO			
Djadumingu	57199	59252	75866

DAILY NUMBER ST. MAARTEN			
Djadumingu			

**DOVESTER**

Nos a haña hopi Merkansia nobo  
**BIN PROBECHA**

TUR LUSI ARTIKULO DI PASKU

70% 60%  
50% 30%

Hand Mixer pa bolo  
Antes 36,99 **AWOR 31,45**

Laken pa kama  
Antes 55,49 **AWOR 38,45**

**PERDE NA WNK I GANA KU KORSOU SU ÑAPA**  
05-NOV-2017

**ÑAPA**  
4078  
2755  
7720

**ÑAPA**  
4870

4 skina

Join ÑAPA club pa tur RESULTADO

sms **NA 6272**

facebook LUCKY SEVEN LOTTERY 789-6272

Resultados de Loterías

SMS **6272** Palabra **All**

Recibe 4 Cifras Gratis, Gratis!!!

ESTADO WhatsApp +5999 514-6272 (Solo chats)

**Come & Buy**  
Rooseveltweg 269E  
Tel.: 868-5550

Merry Christmas

Tapeit di baño pa Pasku. Tres pida Solamente **18.80**

Hopi modèl di Dekorashon pa Pasku for di: **2.99**

Diferente koló di Tapeit pa porta ku Diseño di Pasku **6.99**

RESERVA BO SINTERKLAASPAKKET NA TEMPU I

Het Feest van Sinterklaas

**Makro**  
GANDY - PARTY - GARDEN  
Sera Lokweg 114. Tel. 451-3225



*Presidente di Collectivité di Saint Martin, Daniel Gibbs:*

# 'Saint Martin lo haña 140 mion euro for di Union Oropéo'

WILLEMSTAD,- Presidente di Collectivité di Saint Martin, ku ta e nòmber ofisial di e pais, Daniel Gibbs a duna di konosé ku Saint Martin lo haña un montante di 140 mion euro (ku ta masoméno 280 mion florin) for di Union Oropéo. No solamente pa rekonstrukshon di e pais, pero tambe pa e siguiente lunanan i añanan. Gibbs resientemente a reuní ku Corina Cretú, ku ta responsabel pa desaroyo

regional pa Union Oropéo.

Den total 80 mion euro lo bai direktamente pa rekonstrukshon di kasnan i otro edifisio. E restu di e montante lo ta bin for di diferente organisashon oropéo.

Manera ta konosí Presidente di Union Oropéo Jean-Claude Juncker a skirbi dia 12 di òktober den un karta ku 'meskos ku Saint Martin, e parti franses di e isla, Sint Maarten lo haña sèn for di Komishon Oropéo

pa rekonstruí e pais despues di destrukshon kousá dor di orkan Irma.' Juncker: „Nos ta kla pa manda fondonan disponibel na Sint Maarten i Saint Martin.”

Manera ta konosí Hulanda no ke kuminsá ku un fondo di rekonstrukshon te ainda. Sekretario di estado di Relashon di reino Raymond Knops ta demanda konfirmashon di gobièrnu di Sint Maarten riba dos kondishon. Na Den Haag ta

bisa ku Union Oropéo lo no duna sèn na St. Maarten, te na e momentu ku Hulanda i Philipsburg a yega na un akuerdo.

Desishon ku St. Maarten a tuma pa yama elekshon dia 8 di yanüari lo tin su influensia negativo riba e fondo di rekonstrukshon. Knops no ke firma un akuerdo ku un gobièrnu interino, pero solamente ku un gobièrnu ku ta goberná pa un periodo mas largu. Hulanda tin miedu ku

akuerdonan ku un gabinete interino por keda kanselá dor un gabinete.

Hulanda tin dos kondishon promé ku nan ta duna sèn: un akuerdo tokante un kamber di integridat i un akuerdo pa Marechaussee i duana hulandes por kontrolá fronteranan di St. Maarten. Manera ta konosí Union Oropéo te ainda no a pone kondishon pa duna sèn pa rekonstrukshon na Sint Maarten.

## “Building Beautiful smiles” di CliniClowns



WILLEMSTAD.- E payasonan ku ta hasiendo un trabou noble ku nos chikitinnan den hospital a organisá un sena pa rekoudá fondo. A kombertí e sala di Hospital Nobo den un Atrium i hopi ta e persona i instansianan ku a kooperá pa asina “Building Beautiful smiles” di nos chikitinnan. Riba e fotonan parti di e evento.



# Diálogo Ministerial UNESCO riba Kompetensia Global i Edukashon Siudadania Global

WILLEMSTAD.- Siman pasa Minister di Enseñansa, Siensia, Kultura i Deporte, sra. Marilyn Alcalá-Wallé i Minister Plenipotensiaro sr. Anthony Begina a partisipá na e Diálogo

Ministerial na UNESCO (Paris), riba Kompetensia Global i Edukashon Siudadania Global organisá pa Canada i Korea.

E reunion aki a sirbi pa pone ofisialnan haltu i ministernan diskutí riba

e téknikanan ku mester pa Siglo 21 pa atendé ku retonan i oportunitatnan ku por surgi den enseñansa.

Un ehèmpel ta kon ta alineá e kompetensianan di Siglo 21 ku e pais su vishon pa ku su skolnan i e éksito den edukashon.

E reunion aki a sirbi pa diskutí retonan i éksitonan di implementashon di SDG 4 (Ophetivonan di Desaroyo Duradero) ku ta para pa Enseñansa di Kalidat en partikular SDG 4.7 pa kompartí strategianan, ehèmpelnan i bon práktikanan di transformashonnan den enseñansa, Kompetensianan Global i Edukashon pa Siudadania

Global. E tabata tambe pa eksplorá aliansasnan potensial i sinergia pa

konsolidá e esfuersonan global pa yega na e meta 4.7 di SDG.



## Barku di Marina Zr. Ms. Karel Doorman habri pa públiko



WILLEMSTAD.- Ayera tabatin dia habri pa públiko riba e barku di Marina Zr. Ms. Karel Doorman. E barku aki a transportá mas di un mion kilo na artíkulonnan di yudansa for di Ulanda pa St. Maarten. Promé ku e bai Ulanda (ayera 5 novèmber) a pone un dia habri pa públiko por a sera konosí mas di aserka ku e barku i di nan trabounan. E públiko ku a bishitá tabata basta grandi manera e fotonan ta indiká.



## ALTO 800

- Some available features:
- 0.8L 3 Cyl. Gasol. Engine
- 5-speed manual transmission
- Power steering/front windows/locks
- Air-Conditioning

- Radio AM/FM/MP3 Player/AUX
- 13" steel wheels with wheel cover
- Immobilizer

2018 Suzuki Alto Starting from:

Curaçao: **NAf. 18,500**

Bonaire: **US\$ 10,195**

Includes all taxes and transport



AutoCity Curaçao B.V.  
Opening Hours: Monday-Friday 9am-6pm / Saturday 9am-5pm  
Tel: +31(0)6-461-5666 ext. 32-33-34-35  
E-mail: sales@autocity.com

AutoCity Bonaire B.V.  
Opening Hours: Monday - Friday 9am-12pm / 1:30pm-6pm  
Tel: +3661 717-7900  
E-mail: info@autocitybonaire.com

www.autocity-bv.com - facebook.com/SuzukiCuraçao





# SCHEDULE OF EVENTS

NOVEMBER  
DECEMBER



**WIN A NEW CAR!**

Play our slots and you could be driving home in style!



With our **HOLE IN 1** promotion.

Seven drawings every day beginning at 5pm

## Daytime slot players

The **BIG POINTS** continue with **Twofer Tuesday**, **Threefer Thursday**, and **Fourfer Friday** on all slot play from **10am to 6pm**

### Sunday December 17th

Colibri bingo starts at 7pm with cash prizes of **Fls. 22,000**

### Saturday November 25th

Join us for a delicious BBQ Buffet for just **Fls. 10** per person

### Saturday December 30th

End of year lucky draw for last Hole in 1 with cash prizes totaling **Fls. 5,000** for 5 lucky winners. Draw starts at midnight.

### Sunday December 31st

Bingo with **Fls. 3,300** on offer and special snacks 6.00pm. **Happy Hour 9:30-10:30** Every day all drinks half price

•Live entertainment every Friday, Saturday and Sunday



## TEXAS POKER

Come and play in the island's premier poker room with daily cash game and regular weekly tournaments



[www.facebook.com/Curaçao.Princess.Casino/](http://www.facebook.com/Curaçao.Princess.Casino/)

Play smart, gamble responsibly!

